

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Inhoud

I *Mededelingen*

.....

II *Vorbereidende besluiten*

Commissie

Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad tot toepassing in de Gemeenschap van Besluit nr. 3/80 van de Associatieraad EEG-Turkije betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen van de Lid-Staten der Europese Gemeenschappen op Turkse werknemers en hun gezinsleden 1

Besluit nr. 3/80 van de Associatieraad van 19 september 1980 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen van de Lid-Staten der Europese Gemeenschappen op Turkse werknemers en hun gezinsleden 60

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad tot toepassing in de Gemeenschap van Besluit nr. 3/80 van de Associatieraad EEG-Turkije betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen van de Lid-Staten der Europese Gemeenschappen op Turkse werknemers en hun gezinsleden

(Door de Commissie bij de Raad ingediend op 8 februari 1983)

DE RAAD VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 238,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Turkije op 12 september 1963 te Ankara is ondertekend en op 1 december 1964 in werking is getreden;

Overwegende dat op 23 november 1970 te Brussel een Aanvullend Protocol bij de genoemde Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeen-

schap en Turkije is ondertekend, dat op 1 januari 1973 van kracht is geworden;

Overwegende dat artikel 39 van het Aanvullend Protocol bepaalt dat de Associatieraad bepalingen vaststelt ter zake van de sociale zekerheid ten behoeve van de werknemers van Turkse nationaliteit die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en ten behoeve van hun binnen de Gemeenschap woonachtige gezinnen; op grond van dit artikel heeft de Associatieraad op 19 september 1980 Besluit nr. 3/80 goedgekeurd betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen van de Lid-Staten der Europese Gemeenschappen op Turkse werknemers en hun gezinsleden;

Overwegende dat het noodzakelijk is dit besluit in de Gemeenschap rechtskracht te geven en daarvoor nadere toepassingsregelen vast te stellen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

EERSTE DEEL

Toepassing in de Gemeenschap van Besluit Nr. 3/80

Artikel 1

Het aan deze verordening gehechte Besluit nr. 3/80 van de Associatieraad EEG-Turkije van 19 september 1980 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen van de Lid-Staten der Europese Gemeenschappen op Turkse werknemers en hun gezinsleden is van toepassing in de Gemeenschap.

TWEEDE DEEL

Nadere toepassingsregelen van Besluit nr. 3/80

TITEL I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 2

Definities

Voor de toepassing deze verordening:

- a) wordt onder „besluit” verstaan Besluit nr. 3/80 van de Associatieraad tussen de Europese Economische Gemeenschap en Turkije van 19 september 1980;
- b) wordt onder „toepassingsverordening” verstaan deze verordening;
- c) wordt onder „Verordening (EEG) nr. 1408/71” verstaan Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen ⁽¹⁾, zoals deze luidde op 13 juni 1982;
- d) wordt onder „Verordening (EEG) nr. 574/72” verstaan Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad van 21 maart 1972 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen ⁽²⁾, zoals deze luidde op 13 juni 1982;
- e) hebben de definities in artikel 1 van het besluit de betekenis die daaraan in genoemd artikel worden toegekend;
- f) wordt onder „administratieve commissie” verstaan de commissie als bedoeld in artikel 80 van Verordening (EEG) nr. 1408/71;
- g) wordt onder „rekencommissie” verstaan de rekencommissie als bedoeld in artikel 101, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 574/72.

Artikel 3

Modelformulieren

De modellen van de bewijsstukken, verklaringen, aangiften, aanvragen en andere documenten welke voor de toepassing van het besluit en van de toepassingsverordening nodig zijn, worden door de administratieve commissie vastgesteld.

Artikel 4

Bijlagen

1. Bijlage 1 vermeldt de bevoegde autoriteit of de bevoegde autoriteiten van elke Lid-Staat.
2. Bijlage 2 vermeldt de bevoegde organen van elke Lid-Staat.
3. Bijlage 3 vermeldt de organen van de woonplaats en de organen van de verblijfplaats van elke Lid-Staat.
4. Bijlage 4 vermeldt de krachtens artikel 26 van het besluit aangewezen verbindingsorganen.
5. Bijlage 5 vermeldt de in de artikelen 5, 68 en 78 van de toepassingsverordening bedoelde bepalingen.
6. Bijlage 6 vermeldt de Lid-Staten waarop artikel 9, lid 2, sub d), van de toepassingsverordening in hun onderlinge betrekkingen van toepassing is.
7. Bijlage 7 vermeldt de organen of instellingen die door de bevoegde autoriteiten zijn aangewezen, met name krachtens de volgende bepalingen:
 - a) artikel 9 van het besluit voor zover op grond daarvan artikel 14, lid 3, en artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van overeenkomstige toepassing zijn;
 - b) toepassingsverordening: artikel 10, lid 1, artikel 12, artikel 56, lid 1, artikel 65, lid 2, artikel 66, lid 4, artikel 72, artikel 75, lid 2.

⁽¹⁾ PB nr. L 149 van 5. 7. 1971, blz. 2.

⁽²⁾ PB nr. L 74 van 27. 3. 1972, blz. 1.

TITEL II

TOEPASSING VAN DE ALGEMENE BEPALINGEN VAN HET BESLUIT

Toepassing van artikel 5 van het besluit

Artikel 5

Vervanging van administratieve akkoorden betreffende de toepassing van verdragen door de toepassingsverordening

De Toepassingsverordening treedt in de plaats van de bepalingen van de administratieve akkoorden betreffende de toepassing van de verdragen die overeenkomstig artikel 5 van het besluit van kracht blijven, voorzover deze niet in bijlage 5 zijn vermeld.

Toepassing van artikel 8 van het besluit

Artikel 6

Algemene voorschriften betreffende de toepassing der bepalingen ter voorkoming van samenloop — Toepassing van deze bepalingen op uitkeringen bij invaliditeit, ouderdom en overlijden (pensioenen)

Wanneer de rechthebbende op een krachtens de wetgeving van een Lid-Staat verschuldigde uitkering eveneens recht heeft op uitkeringen krachtens de wetgeving van één of meer andere Lid-Staten of van Turkije zijn de volgende voorschriften van toepassing:

- a) indien de toepassing van artikel 8, lid 2 of lid 3, van het besluit tot gevolg heeft dat deze uitkeringen gelijktijdig worden verminderd of geschorst, mag geen van deze uitkeringen verminderd of geschorst worden met een bedrag dat hoger is dan het bedrag dat wordt verkregen door het bedrag waarop de vermindering of schorsing krachtens de wetgeving op grond waarvan deze uitkering verschuldigd is, betrekking heeft, te delen door het aantal uitkeringen die verminderd of geschorst worden en waarop de rechthebbende recht heeft;
- b) indien het uitkeringen bij invaliditeit, ouderdom of overlijden (pensioenen) betreft, die overeenkomstig de artikelen 12 en 13 van het besluit door het orgaan van een Lid-Staat zijn vastgesteld, houdt dit orgaan rekening met uitkeringen van andere aard, inkomsten of beloningen die vermindering of schorsing van de door dit orgaan verschuldigde uitkering tot gevolg kunnen hebben; dit geldt niet voor de berekening van het in artikel 46, lid 2, sub a), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 bedoelde theoretische

bedrag, doch uitsluitend voor de vermindering of schorsing van het in artikel 46, lid 2, sub b), van die verordening bedoelde bedrag. Van het bedrag van deze uitkeringen, inkomsten of beloningen wordt slechts een gedeelte in aanmerking genomen, dat overeenkomstig artikel 46, lid 2, sub b), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 vastgesteld wordt naar verhouding van de duur van de vervulde tijdvakken van verzekering.

Artikel 7

Voorschriften in geval van samenloop van rechten op prestaties bij ziekte of moederschap krachtens de wettelijke regelingen van meer dan één Lid-Staat

Indien een werknemer of een lid van zijn gezin aanspraak kan maken op prestaties bij moederschap krachtens de wettelijke regelingen van twee of meer Lid-Staten, worden deze prestaties uitsluitend toegekend krachtens de wettelijke regeling van de Staat op het grondgebied waarvan de bevalling heeft plaatsgehad of, indien de bevalling niet op het grondgebied van één dezer Lid-Staten heeft plaatsgevonden, uitsluitend krachtens de wettelijke regeling van de Lid-Staat waaraan deze werknemer laatstelijk onderworpen is geweest.

Indien een werknemer aanspraak kan maken op prestaties bij ziekte krachtens de wettelijke regelingen van Ierland en het Verenigd Koninkrijk voor hetzelfde tijdvak van arbeidsongeschiktheid, worden deze prestaties uitsluitend toegekend krachtens de wettelijke regeling van de Lid-Staat waaraan de werknemer laatstelijk onderworpen is geweest.

Indien een werknemer of een lid van zijn gezin over een zelfde tijdvak aanspraak kan maken op prestaties bij ziekte, arbeidsongeval of beroepsziekte krachtens de Griekse wetgeving en de wetgeving van één of meer andere Lid-Staten worden deze prestaties uitsluitend toegekend krachtens de wetgeving waaraan de werknemer laatstelijk onderworpen is geweest.

Artikel 8

Voorschriften in geval van samenloop van rechten op uitkeringen bij overlijden krachtens de wettelijke regelingen van meer dan één Lid-Staat

1. Bij overlijden op het grondgebied van een Lid-Staat wordt alleen het krachtens de wettelijke rege-

ling van deze Staat verkregen recht op de uitkering bij overlijden gehandhaafd, terwijl het krachtens de wettelijke regelingen van alle andere Lid-Staten verkregen recht vervalt.

2. Bij overlijden op het grondgebied van een Lid-Staat, terwijl het recht op een uitkering bij overlijden is verkregen krachtens de wettelijke regelingen van twee of meer andere Lid-Staten, of bij overlijden buiten het grondgebied der Lid-Staten, terwijl dit recht krachtens de wettelijke regelingen van twee of meer Lid-Staten is verkregen, wordt alleen het recht dat werd verkregen ingevolge de wettelijke regeling van de Lid-Staat, waaraan de overledene laatstelijk onderworpen is geweest, gehandhaafd, terwijl het krachtens de wettelijke regelingen van alle andere Lid-Staten verkregen recht vervalt.

Artikel 9

Voorschriften in geval van samenloop van rechten op gezins- of kinderbijslag, of wanneer de werknemer achtereenvolgens onderworpen is geweest aan de wettelijke regelingen van meer dan één Lid-Staat gedurende hetzelfde tijdvak of gedeelte daarvan

1. Het recht op gezins- of kinderbijslag die is verschuldigd krachtens de wettelijke regeling van een Lid-Staat, waarin voor het verkrijgen van het recht op deze bijslag geen voorwaarden inzake verzekering of arbeid worden gesteld, wordt geschorst wanneer, tijdens een zelfde tijdvak en voor een zelfde gezinslid kinderbijslag verschuldigd is krachtens artikel 19, lid 1, van het besluit, alsmede kinderbijslag en in voorkomend geval aanvullende en bijzondere bijslagen voor wezen verschuldigd zijn krachtens artikel 19, lid 2, van het besluit. Indien echter de pensioen- of rentetrekker, die aanspraak kan maken op kinderbijslag krachtens artikel 19, lid 1, van het besluit, diens echtgeno(o)t(e) of de persoon die het toezicht heeft over de wezen voor wie de bijslagen krachtens artikel 19, lid 2, van het besluit verschuldigd zijn, beroepswerkzaamheden uitoefent op het grondgebied van bedoelde Lid-Staat, wordt het recht op kinderbijslag, die krachtens artikel 19, leden 1 en 2, van het besluit ingevolge de wetgeving van een andere Lid-Staat verschuldigd is, geschorst; in dit geval komt de belanghebbende in aanmerking voor de kinderbijslag, alsmede in voorkomend geval de aanvullende en bijzondere bijslagen voor wezen, van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan de

kinderen wonen en wel voor rekening van deze Lid-Staat.

2. Indien een werknemer achtereenvolgens onderworpen is geweest aan de wettelijke regelingen van twee Lid-Staten gedurende het tijdvak gelegen tussen twee vervaldata, zoals deze in de wettelijke regeling van een of van beide betrokken Lid-Staten voor de toekenning van gezins- of kinderbijslag zijn vastgesteld, zijn de volgende voorschriften van toepassing:

- a) de gezins- of kinderbijslag waarop deze werknemer aanspraak kan maken op grond van het feit dat de wettelijke regeling van elk van deze Lid-Staten op hem van toepassing was, komt overeen met het aantal dagelijkse gezins- of kinderbijslagen die krachtens de betrokken wettelijke regeling verschuldigd zijn. Indien de wettelijke regeling waaraan hij onderworpen is geweest geen dagelijkse gezins- of kinderbijslag kent, wordt de gezins- of kinderbijslag toegekend naar verhouding van de tijd gedurende welke deze werknemer onderworpen is geweest aan de wettelijke regeling van elk der Lid-Staten, ten opzichte van het bij de betrokken wettelijke regeling vastgestelde tijdvak;
- b) wanneer de gezins- of kinderbijslag is verleend door een orgaan gedurende een tijdvak waarin deze had moeten worden verleend door een ander orgaan, vindt verrekening tussen deze organen plaats;
- c) voor de toepassing van het bepaalde sub a) en b) vindt de omrekening plaats overeenkomstig artikel 13, lid 3, van de toepassingsverordening, indien de krachtens de wettelijke regeling van een Lid-Staat vervulde tijdvakken van arbeid in andere eenheden zijn uitgedrukt dan die welke dienen voor de omrekening van de gezins- of kinderbijslagen krachtens de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat waaraan de werknemer gedurende een zelfde tijdvak eveneens onderworpen is geweest;
- d) in afwijking van het bepaalde sub a) neemt in het kader van de in bijlage 6 van de toepassingsverordening genoemde betrekkingen tussen de Lid-Staten het orgaan dat de kosten van de gezins- of kinderbijslag draagt op grond van de eerste werkzaamheden gedurende het betrokken tijdvak, deze kosten gedurende het gehele lopende tijdvak voor zijn rekening.

TITEL III

TOEPASSING VAN DE BEPALINGEN VAN HET BESLUIT BETREFFENDE
DE VASTSTELLING VAN DE TOE TE PASSEN WETGEVING

Toepassing van artikel 9 van het besluit op grond waarvan de artikelen 13, lid 1 en lid 2, sub a) en b), 14, 15 en 17 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van overeenkomstige toepassing zijn

Artikel 10

Formaliteiten bij detachering op grond van artikel 14, lid 1, sub a), en lid 2, sub a), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en bij op grond van artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 gesloten overeenkomsten

1. Het orgaan dat is aangewezen door de bevoegde autoriteit van de Lid-Staat waarvan de wetgeving van toepassing blijft, verstrekt,

- a) op verzoek van de werknemer of zijn werkgever in de gevallen als bedoeld in artikel 14, leden 1, sub a), en 2, sub a), van Verordening (EEG) nr. 1408/71
- b) in de gevallen waarin artikel 17 van de verordening is toegepast,

een bewijs waarin wordt verklaard dat de werknemer aan deze wettelijke regeling onderworpen blijft en tot welke datum dit het geval is.

2. De in artikel 14, lid 1, sub a), ii), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 bedoelde toestemming dient door de werkgever te worden aangevraagd.

Artikel 11

Bijzondere bepalingen betreffende de aansluiting bij het Duitse stelsel inzake sociale zekerheid

Wanneer de Duitse wetgeving krachtens artikel 13, lid 2, sub a), artikel 14, lid 1, sub a), b) en c), of lid 2, sub a), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 dan wel krachtens een met toepassing van artikel 17 van die verordening gesloten overeenkomst van toepassing is op een werknemer die werkzaam is bij een onderneming of een werkgever die haar zetel of zijn domicilie niet op het grondgebied van Duitsland heeft, dan wordt, indien de werknemer geen vaste plaats van tewerkstelling heeft op het grondgebied van Duitsland, genoemde wetgeving toegepast alsof deze werknemer werkzaam was in zijn woonplaats op het grondgebied van Duitsland.

Indien de werknemer zijn woonplaats niet heeft op het grondgebied van Duitsland, wordt de Duitse wetgeving toegepast alsof hij werkzaam was op een plaats waar de „Allgemeine Ortskrankenkasse Bonn” (Algemeen plaatselijk ziekenfonds van Bonn) te Bonn, bevoegd is.

Artikel 12

Regels inzake werknemers die niet bij het internationale vervoer werkzaam zijn en die hun werkzaamheden op het grondgebied van twee of meer Lid-Staten plegen uit te oefenen

1. Voor de toepassing van artikel 14, lid 1, sub c), i), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 stelt de werknemer die zijn werkzaamheden op het grondgebied van twee of meer Lid-Staten pleegt uit te oefenen het orgaan dat is aangewezen door de bevoegde autoriteit van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan hij woont, van dit feit in kennis.

Dit orgaan verstrekt hem een bewijs waarin wordt verklaard dat hij aan de wetgeving van deze Lid-Staat onderworpen is en zendt een afschrift daarvan aan het orgaan dat is aangewezen door de bevoegde autoriteit van elke andere Lid-Staat:

- a) op het grondgebied waarvan genoemde werknemer een deel van zijn werkzaamheden uitoefent, en/of
- b) op het grondgebied waarvan de zetel of het domicilie van een onderneming of een werkgever waaraan hij verbonden is, zich bevindt.

Laatstbedoeld orgaan zendt, voor zover nodig, aan het orgaan dat is aangewezen door de bevoegde autoriteit van de Lid-Staat waarvan de wetgeving van toepassing is, de nodige gegevens voor de vaststelling van de premies die door de werkgever of werkgevers en/of de werknemer op grond van deze wetgeving verschuldigd zijn.

2. Voor de toepassing van artikel 14, lid 1, sub c), ii), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 stelt de werknemer die zijn werkzaamheden op het grondgebied van twee of meer Lid-Staten pleegt uit te oefenen het orgaan dat is aangewezen door de bevoegde autoriteit van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan de onderneming of de werkgever waarbij hij werkzaam is, zijn zetel of domicilie heeft, van dit feit in kennis.

Lid 1, tweede alinea, sub a), is van overeenkomstige toepassing. De betrokken werknemer kan evenwel het betreffende bewijs verkrijgen door bemiddeling van het orgaan dat is aangewezen door de bevoegde autoriteit van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan hij woont.

TITEL IV

TOEPASSING VAN DE BIJZONDERE BEPALINGEN VAN HET BESLUIT
MET BETREKKING TOT DE VERSCHILLENDE SOORTEN PRESTATIES

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALINGEN MET BETREKKING
TOT DE SAMENTELLING VAN TIJDVAKKEN

Artikel 13

1. Voor de toepassing van de artikelen 10, 12, 13 en 16 van het besluit, voor zover op grond daarvan de artikelen 18, lid 1, 38, 45, leden 1 en 2, 64 en 67, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van overeenkomstige toepassing zijn, geschiedt de samentelling der tijdvakken overeenkomstig de volgende regels:

- a) bij de tijdvakken van verzekering of wonen vervuld krachtens de wetgeving van een Lid-Staat worden gevoegd de tijdvakken van verzekering of wonen vervuld krachtens de wetgeving van enige andere Lid-Staat, voor zover het noodzakelijk is hierop een beroep te doen om de tijdvakken van verzekering of wonen, vervuld krachtens de wetgeving van eerstbedoelde Lid-Staat, aan te vullen met het oog op het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op prestaties, mits deze tijdvakken van verzekering of wonen elkaar niet overlappen. Indien het uitkeringen bij invaliditeit, ouderdom of overlijden (pensioenen) betreft die door de organen van twee of meer Lid-Staten moeten worden vastgesteld overeenkomstig artikel 46, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, verricht elk der betrokken organen afzonderlijk deze samentelling, rekening houdende met het totaal der door de werknemer, krachtens de wetgevingen van alle Lid-Staten waaraan hij onderworpen is geweest, vervulde tijdvakken van verzekering of wonen, in voorkomend geval, onverminderd artikel 45, lid 2, en artikel 46, lid 2, sub c), van Verordening (EEG) nr. 1408/71;
 - b) wanneer een tijdvak van verzekering of wonen, vervuld op grond van een verplichte verzekering krachtens de wetgeving van een Lid-Staat samenvalt met een op grond van een vrijwillige of vrijwillig voortgezette verzekering krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat vervuld tijdvak van verzekering, wordt alleen het tijdvak in aanmerking genomen dat is vervuld op grond van een verplichte verzekering;
 - c) wanneer een krachtens de wetgeving van een Lid-Staat vervuld tijdvak van verzekering of wonen dat geen gelijkgesteld tijdvak is, samenvalt met een krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat gelijkgesteld tijdvak, wordt alleen het niet-gelijkgestelde tijdvak in aanmerking genomen;
 - d) elk krachtens de wetgevingen van twee of meer Lid-Staten gelijkgesteld tijdvak, wordt slechts in aanmerking genomen door het orgaan van de Lid-Staat krachtens de wetgeving waarvan de verzekerde laatstelijk vóór het genoemde tijdvak verplicht verzekerd is geweest; indien de verzekerde vóór genoemd tijdvak niet verplicht verzekerd is geweest krachtens de wetgeving van een Lid-Staat, wordt dit tijdvak in aanmerking genomen door het orgaan van de Lid-Staat aan de wetgeving waarvan hij na bedoeld tijdvak voor de eerste maal verplicht onderworpen is geweest;
 - e) ingeval de periode waarin bepaalde tijdvakken van verzekering of wonen vervuld zijn krachtens de wetgeving van een Lid-Staat, niet nauwkeurig kan worden bepaald, wordt ervan uitgegaan dat deze tijdvakken de krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat vervulde tijdvakken van verzekering of wonen niet overlappen en wordt hiermede rekening gehouden, voor zover de tijdvakken hiervoor in aanmerking kunnen worden genomen;
 - f) ingeval volgens de wetgeving van een Lid-Staat bepaalde tijdvakken van verzekering of wonen slechts in aanmerking worden genomen indien zij binnen een bepaalde termijn zijn vervuld:
 - i) houdt het orgaan dat deze wetgeving toepast slechts rekening met de tijdvakken van verzekering of wonen die krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat zijn vervuld, indien zij binnen genoemde termijn zijn vervuld, of
 - ii) verlengt het orgaan dat deze wetgeving toepast deze termijn met de duur van de tijdvakken van verzekering of wonen die geheel of gedeeltelijk binnen bedoelde termijn krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat zijn vervuld, wanneer het om tijdvakken van verzekering of wonen gaat die volgens de wetgeving van de andere Lid-Staat alleen leiden tot schorsing van de termijn waarbinnen tijdvakken van verzekering of wonen moeten worden vervuld.
2. De tijdvakken van verzekering of wonen, vervuld krachtens een wettelijke regeling van een Lid-Staat welke niet binnen de werkingssfeer van Verordening (EEG) nr. 1408/71 valt, maar die in aanmerking worden genomen krachtens een wettelijke regeling van deze Lid-Staat die wel binnen de werkingssfeer van die verordening valt, worden beschouwd als tijdvakken van verzekering of wonen welke voor de samentelling in aanmerking dienen te worden genomen.

3. Wanneer de tijdvakken van verzekering, vervuld krachtens de wetgeving van een Lid-Staat, worden uitgedrukt in andere eenheden dan in de wetgeving van een andere Lid-Staat worden gebezigd, geschiedt de omrekening die voor de samentelling nodig is volgens onderstaande regels:

- a) indien voor de werknemer de zesdaagse werkweek gold:
 - i) geldt een dag als acht uur en omgekeerd;
 - ii) gelden zes dagen als een week en omgekeerd;
 - iii) gelden zesentwintig dagen als een maand en omgekeerd;
 - iv) gelden drie maanden of dertien weken of achtenzeventig dagen als een kwartaal en omgekeerd,
 - v) worden voor de omrekening van weken tot maanden en omgekeerd, de weken en maanden in dagen omgerekend;
 - vi) mag toepassing van bovenstaande regels er niet toe leiden dat voor alle in de loop van een kalenderjaar vervulde tijdvakken van verzekering een totaal van meer dan driehonderdwaalf dagen of tweeënvijftig weken of twaalf maanden of vier kwartalen wordt verkregen;
- b) indien voor de werknemer de vijfdaagse werkweek gold:
 - i) geldt een dag als negen uur en omgekeerd;
 - ii) gelden vijf dagen als een week en omgekeerd;
 - iii) gelden tweeëntwintig dagen als een maand en omgekeerd;
 - iv) gelden drie maanden of dertien weken of zesenzestig dagen als een kwartaal en omgekeerd;
 - v) worden voor de omrekening van weken tot maanden en omgekeerd, de weken en maanden in dagen omgerekend;
 - vi) mag de toepassing van bovenstaande regels er niet toe leiden dat voor alle in de loop van een kalenderjaar vervulde tijdvakken van verzekering een totaal van meer dan tweehonderdvierenzestig dagen of tweeënvijftig weken of twaalf maanden of vier kwartalen wordt verkregen.

HOOFDSTUK 2

ZIEKTE EN MOEDERSCHAP

Toepassing van artikel 10 van het besluit

Artikel 14

Verklaring betreffende de tijdvakken van verzekering

1. Om in aanmerking te komen voor toepassing van artikel 10 van het besluit op grond waarvan artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van overeenkomstige toepassing is, is de werknemer verplicht aan het bevoegde orgaan een verklaring over te leggen, waarin de tijdvakken van verzekering zijn vermeld die zijn vervuld krachtens de wettelijke

regeling waaraan hij tevoren en laatstelijk onderworpen is geweest.

2. Deze verklaring wordt op verzoek van de werknemer verstrekt door het orgaan of de organen van de Lid-Staat aan de wettelijke regeling waarvan hij tevoren en laatstelijk onderworpen is geweest. Indien hij genoemde verklaring niet overlegt, verzoekt het bevoegde orgaan dit orgaan of deze organen daarom.

3. De leden 1 en 2 zijn van overeenkomstige toepassing, indien het nodig is met de vroeger krachtens de wettelijke regeling van enige andere Lid-Staat vervulde tijdvakken van verzekering rekening te houden om aan de in de wettelijke regeling van de bevoegde Staat gestelde voorwaarden te voldoen.

Toepassing van artikel 11 van het besluit

Artikel 15

De artikelen van Verordening (EEG) nr. 1408/71 die op grond van artikel 11 van het besluit van overeenkomstige toepassing zijn op Turkse werknemers en hun gezinsleden worden toegepast zoals bepaald in de artikelen 16 t/m 32.

Toepassing van artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 16

Verstrekkings ingeval de woonplaats in een andere Lid-Staat dan de bevoegde Staat ligt

1. Om in aanmerking te komen voor verstrekkingen krachtens artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 is de werknemer verplicht zich en zijn gezinsleden te doen inschrijven bij het orgaan van de woonplaats, onder overlegging van een verklaring waarin wordt bevestigd dat hij voor zichzelf en zijn gezinsleden recht op genoemde verstrekkingen heeft. Deze verklaring wordt afgegeven door het bevoegde orgaan, in voorkomend geval na kennisgeving van de door de werkgever verstrekte inlichtingen. Indien deze verklaring niet wordt overgelegd door de werknemer of zijn gezinsleden verzoekt het orgaan van de woonplaats het bevoegde orgaan daarom.

2. Deze verklaring blijft geldig zolang het orgaan van de woonplaats geen kennisgeving van intrekking ervan heeft ontvangen. Wanneer genoemde verklaring evenwel door een Frans orgaan wordt afgegeven, is zij slechts geldig gedurende een termijn van zes maanden na de datum van afgifte en moet zij om de zes maanden worden vernieuwd.

3. Indien de werknemer de hoedanigheid van seizoenarbeider bezit, is de in lid 1 bedoelde verklaring geldig gedurende de gehele voor de seizoenarbeid voorziene tijdsduur, tenzij het bevoegde orgaan tussentijds het orgaan van de woonplaats van intrekking ervan in kennis stelt.

4. Het orgaan van de woonplaats stelt het bevoegde orgaan in kennis van iedere inschrijving die het overeenkomstig lid 1 heeft verricht.

5. Bij iedere aanvraag om verstrekkingen legt de belanghebbende de bewijsstukken over die krachtens de wettelijke regeling van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan hij woont, vereist zijn voor de toekenning van verstrekkingen.

6. In geval van opneming in een ziekenhuis geeft het orgaan van de woonplaats, binnen drie dagen na de dag waarop het de datum van opneming in het ziekenhuis heeft vernomen, aan het bevoegde orgaan kennis van deze datum, van de vermoedelijke verblijfsduur en van de datum van vertrek. Er behoeft evenwel geen kennisgeving te worden verzonden wanneer de kosten van de verstrekkingen tegen een vast bedrag aan het orgaan van de woonplaats worden vergoed.

7. Het orgaan van de woonplaats stelt het bevoegde orgaan vooraf in kennis van elke beslissing omtrent de toekenning van een verstrekking waarvan de vermoedelijke of werkelijke kosten een door de administratieve commissie vastgesteld en periodiek herzien vast bedrag overschrijdt. Het bevoegde orgaan kan hiertegen onder opgave van redenen binnen een termijn van vijftien dagen, gerekend vanaf de verzending van deze kennisgeving, zo nodig verzet aantekenen; indien na afloop van deze termijn geen verzet is aangetekend bij het orgaan van de woonplaats kent het de verstrekkingen toe. Indien dergelijke verstrekkingen in onmiskenbare spoedgevallen moeten worden toegekend, stelt het orgaan van de woonplaats het bevoegde orgaan hiervan onverwijld in kennis. Er behoeft evenwel geen gemotiveerd verzet te worden aangetekend wanneer de verstrekkingen tegen een vast bedrag aan het orgaan van de woonplaats worden vergoed.

8. De werknemer of zijn gezinsleden zijn verplicht het orgaan van de woonplaats in kennis te stellen van iedere verandering in hun omstandigheden waardoor het recht op verstrekkingen kan worden gewijzigd, in het bijzonder van iedere beëindiging of verandering van dienstbetrekking van de werknemer of iedere overbrenging van de woon- of verblijfplaats van de werknemer of van een gezinslid. Het bevoegde orgaan stelt eveneens het orgaan van de woonplaats in kennis van het beëindigen van de aansluiting van de werknemer of van diens rechten op verstrekkingen. Het orgaan van de woonplaats kan te allen tijde aan het bevoegde orgaan verzoeken alle inlichtingen te verschaffen omtrent de aansluiting van de werknemer of diens rechten op verstrekkingen.

9. Twee of meer Lid-Staten of de bevoegde autoriteiten van deze Lid-Staten kunnen, na advies van de administratieve commissie, een andere wijze van toepassing overeenkomen.

Artikel 17

Uitkeringen ingeval de woonplaats in een andere Lid-Staat dan de bevoegde Staat ligt

1. Om in aanmerking te komen voor uitkeringen krachtens artikel 19, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 is de werknemer verplicht zich binnen drie dagen na het begin van de arbeidsongeschiktheid tot het orgaan van de woonplaats te wenden onder overlegging van een kennisgeving van arbeidsonderbreking of, indien de wettelijke regeling die door het bevoegde orgaan of het orgaan van de woonplaats wordt toegepast, hierin voorziet, een door de behandelende geneesheer afgegeven bewijs van arbeidsongeschiktheid.

2. Wanneer de behandelende geneesheren van het land van de woonplaats geen bewijzen van arbeidsongeschiktheid afgeven, wendt de werknemer zich rechtstreeks tot het orgaan van de woonplaats, binnen de termijn die is vastgesteld in de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling.

Dit orgaan laat onmiddellijk de arbeidsongeschiktheid medisch vaststellen en het in lid 1 bedoelde bewijs uitschrijven. Dit bewijs, waarin de vermoedelijke duur van de arbeidsongeschiktheid moet worden vermeld, wordt onverwijld aan het bevoegde orgaan doorgezonden.

3. In de gevallen waarin lid 2 niet van toepassing is, onderwerpt het orgaan van de woonplaats de werknemer zo spoedig mogelijk en in ieder geval binnen drie dagen na de datum waarop de werknemer zich tot dit orgaan heeft gewend, aan een geneeskundige controle, alsof het een eigen verzekerde betrof. Het verslag van de controlerende geneeskundige, waarin met name de vermoedelijke duur van de arbeidsongeschiktheid wordt vermeld, wordt door het orgaan van de woonplaats aan het bevoegde orgaan gezonden, en wel binnen drie dagen na de datum waarop de controle plaatsvond.

4. Het orgaan van de woonplaats oefent later zo nodig de administratieve en geneeskundige controle op de werknemer uit, alsof het een eigen verzekerde betrof. Zodra dit orgaan vaststelt dat de werknemer opnieuw arbeidsgeschikt is, stelt het de werknemer en ook het bevoegde orgaan daarvan onverwijld in kennis, met opgave van de datum waarop de arbeidsongeschiktheid van de werknemer eindigt. Onverminderd het bepaalde in lid 6, wordt de kennisgeving aan de werknemer geacht te gelden als een beslissing die voor rekening van het bevoegde orgaan is genomen.

5. Het bevoegde orgaan behoudt in ieder geval de bevoegdheid de controle op de werknemer door een arts van eigen keuze te laten verrichten.

6. Indien het bevoegde orgaan besluit de uitkeringen te weigeren, omdat de werknemer zich niet aan

de formaliteiten van de wettelijke regeling van het land van de woonplaats heeft onderworpen, of indien het vaststelt dat de werknemer weer arbeidsgeschikt is, stelt het de werknemer in kennis van deze beslissing en zendt het gelijktijdig een afschrift daarvan aan het orgaan van de woonplaats.

7. Wanneer de werknemer de arbeid hervat, geeft hij hiervan bericht aan het bevoegde orgaan, indien de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling hierin voorziet.

8. Het bevoegde orgaan betaalt de uitkeringen met behulp van alle daartoe aangewezen middelen, met name per internationale postwissel, en geeft het orgaan van de woonplaats en de werknemer hiervan kennis. Indien de uitkeringen door het orgaan van de woonplaats voor rekening van het bevoegde orgaan worden betaald, stelt het bevoegde orgaan de werknemer van zijn rechten in kennis en doet het mededeling aan het orgaan van de woonplaats van het bedrag van de uitkeringen, de data waarop zij moeten worden betaald en de maximumduur waarover zij ingevolge de wettelijke regeling van de bevoegde Staat worden toegekend.

9. Twee of meer Lid-Staten of de bevoegde autoriteiten van deze Lid-Staten kunnen, na advies van de administratieve commissie, een andere wijze van toepassing overeenkomen.

Toepassing van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 18

Bijzondere bepalingen voor grensarbeiders en hun gezinsleden

Indien het grensarbeiders of hun gezinsleden betreft, mogen genees- en verbandmiddelen, brillen, kunstmiddelen van kleine omvang, laboratoriumanalyses en -proeven op het grondgebied van de Lid-Staat waar zij worden voorgeschreven slechts worden afgegeven of verricht overeenkomstig het bepaalde in de wettelijke regeling van deze Lid-Staat, tenzij de door het bevoegde orgaan toegepaste wetgeving of een overeenkomst tussen de betrokken Lid-Staten of de bevoegde autoriteiten van deze Lid-Staten gunstiger is.

Toepassing van artikel 22 van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 19

Verstrekkings ingeval de verblijfplaats in een andere Lid-Staat dan de bevoegde Staat ligt — Bijzonder geval van werknemers bij het internationaal vervoer alsmede hun gezinsleden

1. Om voor zichzelf of voor zijn gezinsleden die hem vergezellen, in aanmerking te komen voor verstrekkings, is de in artikel 14, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 bedoelde werknemer

bij het internationaal vervoer, die zich voor de uitoefening van zijn beroep op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan de bevoegde Staat bevindt, verplicht aan het orgaan van de verblijfplaats zo spoedig mogelijk een bijzondere verklaring over te leggen die door de werkgever of diens vertegenwoordiger is afgegeven in de loop van de kalendermaand waarin zij wordt overgelegd of in de loop van de twee daaraan voorafgaande kalendermaanden. In deze verklaring wordt met name de datum vermeld sedert welke de werknemer voor rekening van genoemde werkgever werkt, alsmede de naam en de plaats van vestiging van het bevoegde orgaan; indien de werkgever evenwel volgens de wettelijke regeling van de bevoegde Staat niet wordt geacht het bevoegde orgaan te kennen, is de werknemer verplicht de naam en de plaats van vestiging van dit orgaan schriftelijk op te geven, wanneer zijn aanvraag aan het orgaan van de verblijfplaats wordt overgelegd. Wanneer de werknemer deze verklaring heeft overgelegd, wordt hij geacht te voldoen aan de voorwaarden voor het ingaan van het recht op verstrekkings; indien de werknemer niet in staat is zich vóór de medische behandeling tot het orgaan van de verblijfplaats te wenden, ontvangt hij deze behandeling desniettemin op vertoon van bedoelde verklaring, alsof hij bij dat orgaan verzeerd was.

2. Het orgaan van de verblijfplaats richt zich binnen drie dagen tot het bevoegde orgaan, ten einde te vernemen of de belanghebbende aan de voorwaarden voor het ingaan van het recht op verstrekkings voldoet. Het is verplicht de verstrekkings te verlenen tot de ontvangst van het antwoord van het bevoegde orgaan en ten hoogste gedurende een termijn van dertig dagen.

3. Het bevoegde orgaan zendt het orgaan van de verblijfplaats antwoord binnen tien dagen na ontvangst van het verzoek van dit orgaan. Indien dit antwoord bevestigend luidt, deelt het bevoegde orgaan in voorkomend geval de maximumduur mede waarover de verstrekkings mogen worden toegepast overeenkomstig de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling, en zet het orgaan van de verblijfplaats de verlening van bedoelde verstrekkings voort.

4. In plaats van de verklaring als bedoeld in lid 1 mag de in dat lid bedoelde werknemer aan het orgaan van de verblijfplaats een verklaring overleggen waarin wordt bevestigd dat aan de voorwaarden voor het ingaan van het recht op verstrekkings wordt voldaan. In deze verklaring, die door het bevoegde orgaan wordt afgegeven, wordt in voorkomend geval met name de maximumduur vermeld waarover de verstrekkings mogen worden toegekend overeenkomstig de wettelijke regeling van de bevoegde Staat. In dit geval zijn de leden 1, 2 en 3 niet van toepassing.

5. Artikel 16, leden 6, 7 en 9, van deze toepassingsverordening is van overeenkomstige toepassing.

6. De verstrekkingen die zijn verleend op grond van de in lid 1 bedoelde veronderstelling, worden vergoed overeenkomstig artikel 36, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71.

Artikel 20

Verstrekkingen ingeval de verblijfplaats in een andere Lid-Staat dan de bevoegde Staat ligt — Andere werknemers dan de in artikel 19 van de toepassingsverordening bedoelde

1. Om in aanmerking te komen voor verstrekkingen krachtens artikel 22, lid 1, sub a), i), van Verordening (EEG) nr. 1408/71, anders dan in het in artikel 19 van deze toepassingsverordening bedoelde geval, is de werknemer verplicht aan het orgaan van de verblijfplaats een verklaring over te leggen, waarin wordt bevestigd dat hij recht op de verstrekkingen heeft. In deze verklaring die op verzoek van de werknemer door het bevoegde orgaan zo mogelijk wordt afgegeven vóór hij het grondgebied van de Lid-Staat waar hij woont verlaat, wordt in voorkomend geval met name de maximumduur vermeld waarover de verstrekkingen mogen worden toegekend overeenkomstig de wettelijke regeling van de bevoegde Staat. Indien de werknemer deze verklaring niet overlegt, verzoekt het orgaan van de verblijfplaats het bevoegde orgaan daarom.

2. Artikel 16, leden 6, 7 en 9, van deze toepassingsverordening is van overeenkomstige toepassing.

Artikel 21

Verstrekkingen aan werknemers bij overbrenging van hun woonplaats of terugkeer naar het land van hun woonplaats en aan werknemers die toestemming hebben om zich met het oog op hun geneeskundige verzorging naar een andere Lid-Staat te begeven

1. Om in aanmerking te komen voor verstrekkingen krachtens artikel 22, lid 1, sub b), i), van Verordening (EEG) nr. 1408/71, is de werknemer verplicht aan het orgaan van de woonplaats een verklaring over te leggen waarin wordt bevestigd dat hij het recht op bedoelde verstrekkingen mag behouden. In deze verklaring, die door het bevoegde orgaan wordt afgegeven, wordt in voorkomend geval met name de maximumduur vermeld waarover de verstrekkingen nog kunnen worden verleend volgens de wettelijke regeling van de bevoegde Staat. De verklaring kan worden afgegeven na het vertrek en op verzoek van de werknemer, wanneer zij *wegens overmacht* niet voordien kon worden opgesteld.

2. Artikel 16, leden 6, 7 en 9, van deze toepassingsverordening is van overeenkomstige toepassing.

3. De leden 1 en 2 zijn van overeenkomstige toepassing voor het verlenen van verstrekkingen in het geval, bedoeld in artikel 22, lid 1, sub c), i), van Verordening (EEG) nr. 1408/71.

Artikel 22

Verstrekkingen aan gezinsleden

Artikel 20 casu quo artikel 21 van deze toepassingsverordening is van overeenkomstige toepassing voor de toekenning van verstrekkingen aan de in artikel 22, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 bedoelde gezinsleden.

In de in artikel 22, lid 3, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 bedoelde gevallen worden evenwel het orgaan van de woonplaats en de wettelijke regeling van het land van woonplaats van de gezinsleden beschouwd als respectievelijk het bevoegde orgaan en de wettelijke regeling van de bevoegde Staat voor de toepassing van artikel 16, leden 6 en 7, en de artikelen 20 en 21 van deze toepassingsverordening.

Artikel 23

Uitkeringen aan werknemers ingeval de verblijfplaats in een andere Lid-Staat dan de bevoegde Staat ligt

Om in aanmerking te komen voor uitkeringen krachtens artikel 22, lid 1, sub a), ii), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 is artikel 17 van deze toepassingsverordening van overeenkomstige toepassing. De werknemer die op het grondgebied van een Lid-Staat verblijft zonder aldaar beroepswerkzaamheden te verrichten, is evenwel niet verplicht de in artikel 17, lid 1, van deze toepassingsverordening bedoelde kennisgeving van arbeidsonderbreking over te leggen, zulks onverminderd de verplichting een bewijs van arbeidsongeschiktheid over te leggen.

Toepassing van artikel 23, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 24

Verklaring betreffende de gezinsleden die in aanmerking moeten worden genomen voor de berekening van de uitkeringen

1. Om in aanmerking te komen voor toepassing van artikel 23, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 is de werknemer verplicht aan het bevoegde orgaan een verklaring over te leggen met betrekking tot zijn gezinsleden die hun woonplaats hebben op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan die waar zich genoemd orgaan bevindt.

2. Deze verklaring wordt afgegeven door het orgaan van de woonplaats van de gezinsleden.

Zij is geldig gedurende twaalf maanden na de datum van afgifte. Zij kan worden vernieuwd; in dit geval loopt de geldigheidsduur vanaf de datum van vernieuwing.

De werknemer is verplicht het bevoegde orgaan onmiddellijk kennis te geven van elk feit waardoor genoemde verklaring moet worden gewijzigd. Een dergelijke wijziging wordt van kracht op de dag waarop dit feit zich heeft voorgedaan.

3. In plaats van de in lid 1 voorgeschreven verklaring kan het bevoegde orgaan van de werknemer recente stukken van de burgerlijke stand verlangen omtrent zijn gezinsleden die hun woonplaats hebben op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan waar zich genoemd orgaan bevindt.

Toepassing van artikel 25, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 25

Verstrekkingsaan de gezinnen van werklozen ingeval de woonplaats in een andere Lid-Staat dan de bevoegde Staat ligt

Artikel 16 van deze toepassingsverordening is van overeenkomstige toepassing voor de toekenning van verstrekkingen aan de gezinsleden van werklozen wanneer deze gezinsleden hun woonplaats hebben op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan de bevoegde Staat.

Toepassing van artikel 26 van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 26

Verstrekkingsaan aanvragers van een pensioen of rente, en aan hun gezinsleden

1. Om op het grondgebied van de Lid-Staat waar hij woont, in aanmerking te komen voor verstrekkingen krachtens artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, is de aanvrager verplicht zich en zijn gezinsleden te doen inschrijven bij het orgaan van de woonplaats, onder overlegging van een verklaring waarin wordt bevestigd dat hij krachtens de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat voor zich zelf en zijn gezinsleden recht op genoemde verstrekkingen heeft. Deze verklaring wordt afgegeven door het orgaan van deze andere Lid-Staat, dat bevoegd is inzake verstrekkingen.

2. Het orgaan van de woonplaats stelt het orgaan dat de verklaring heeft afgegeven in kennis van iedere inschrijving die het overeenkomstig lid 1 heeft verricht.

Toepassing van de artikelen 28 en 28 bis van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 27

Verstrekkingsaan pensioen- of rentetrekkingen en aan hun gezinsleden die hun woonplaats niet hebben in een Lid-Staat krachtens de wettelijke regeling waarvan zij een pensioen of rente genieten en recht op prestaties hebben

1. Om op het grondgebied van de Lid-Staat waar hij woont in aanmerking te komen voor verstrekkingen krachtens artikel 28, lid 1, en artikel 28 bis van Verordening (EEG) nr. 1408/71, is de pensioen- of rentetrekker verplicht zich en zijn gezinsleden te doen inschrijven bij het orgaan van de woonplaats, onder overlegging van een verklaring waarin wordt bevestigd dat hij krachtens de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat voor grond waarvan een pensioen of rente verschuldigd is, voor zich zelf en voor zijn gezinsleden recht op genoemde verstrekkingen heeft.

2. Deze verklaring wordt op verzoek van de pensioen- of rentetrekker door het orgaan of één der organen die pensioen of rente verschuldigd zijn of, in voorkomend geval, door het orgaan dat over het recht op verstrekkingen moet beslissen, afgegeven, zodra de pensioen- of rentetrekker voldoet aan de voorwaarden voor het ingaan van het recht op deze verstrekkingen. Indien de pensioen- of rentetrekker de verklaring niet overlegt, verzoekt het orgaan van de woonplaats het orgaan of de organen die het pensioen of de rente verschuldigd zijn of, in voorkomend geval, het hiertoe gerechtigde orgaan daarom. In afwachting van de ontvangst van deze verklaring kan het orgaan van de woonplaats de pensioen- of rentetrekker en zijn gezinsleden voorlopig inschrijven op vertoon van de door dit orgaan toegelaten bewijsstukken. Deze inschrijving is voor het orgaan dat de kosten van de verstrekkingen moet dragen slechts bindend, wanneer laatstgenoemd orgaan de in lid 1 bedoelde verklaring heeft afgegeven.

3. Het orgaan van de woonplaats stelt het orgaan dat de in lid 1 bedoelde verklaring heeft afgegeven in kennis van iedere inschrijving die het overeenkomstig bedoeld lid heeft verricht.

4. Bij elke aanvraag om verstrekkingen moet aan de hand van het ontvangstbewijs of het strookje van de postwissel van de laatste betaling, aan het orgaan van de woonplaats worden bewezen dat het recht op pensioen of rente nog steeds bestaat.

5. De pensioen- of rentetrekker of zijn gezinsleden zijn verplicht het orgaan van de woonplaats in kennis te stellen van elke wijziging in hun omstandigheden, waardoor het recht op verstrekkingen kan worden gewijzigd, in het bijzonder van elke schorsing of intrekking van het pensioen of de rente en elke overbrenging van hun woonplaats. De organen die pensioen of rente verschuldigd zijn, stellen het orgaan van de woonplaats van de pensioen- of rentetrekker in kennis van deze wijziging.

6. De administratieve commissie stelt zo nodig vast op welke wijze het orgaan wordt bepaald dat in het geval bedoeld in artikel 28, lid 2, sub b), van Verordening (EEG) nr. 1408/71, de kosten van de verstrekkingen moet dragen.

Toepassing van artikel 29 van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 28

Verstrekkingen aan gezinsleden die hun woonplaats hebben in een andere Lid-Staat dan die waar de pensioen- of rentetrekker woont

1. Om op het grondgebied van de Lid-Staat waar zij wonen in aanmerking te komen voor verstrekkingen krachtens artikel 29, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, zijn de gezinsleden verplicht zich te doen inschrijven bij het orgaan van hun woonplaats, onder overlegging van krachtens de wettelijke regeling die dit orgaan toepast vereiste bewijsstukken voor de toekenning van verstrekkingen aan de gezinsleden van een pensioen- of rentetrekker, alsmede van een verklaring waarin wordt bevestigd dat de pensioen- of rentetrekker voor zich zelf en voor zijn gezinsleden recht op de verstrekkingen heeft. Deze verklaring, die wordt afgegeven door het orgaan van de woonplaats van de pensioen- of rentetrekker, blijft geldig zolang het orgaan van de woonplaats van de gezinsleden geen kennisgeving van intrekking ervan heeft ontvangen. Wanneer bedoelde verklaring evenwel door een Frans orgaan wordt afgegeven, is zij slechts geldig gedurende een termijn van twaalf maanden na de datum van afgifte en moet zij ieder jaar worden vernieuwd.

2. Bij iedere aanvraag om verstrekkingen zijn de gezinsleden verplicht aan het orgaan van hun woonplaats de in lid 1 bedoelde verklaring over te leggen, indien de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling bepaalt dat bij een dergelijke aanvraag het bewijs moet worden overgelegd dat pensioen of rente wordt genoten.

3. Het orgaan van de woonplaats van de pensioen- of rentetrekker stelt het orgaan van de woonplaats van de gezinsleden in kennis van de schorsing of intrekking van het pensioen of de rente en van iedere overbrenging van de woonplaats van de pensioen- of rentetrekker. Het orgaan van de woonplaats van de gezinsleden kan te allen tijde aan het orgaan van de woonplaats van de pensioen- of rentetrekker verzoeken alle inlichtingen te verschaffen omtrent rechten op verstrekkingen.

4. De gezinsleden zijn verplicht het orgaan van hun woonplaats in kennis te stellen van iedere verandering in hun omstandigheden waardoor het recht op verstrekkingen kan worden gewijzigd, in het bijzonder van iedere overbrenging van hun woonplaats.

Toepassing van artikel 31 van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 29

Verstrekkingen aan pensioen- of rentetrekkers en aan hun gezinsleden ingeval de verblijfplaats in een andere Lid-Staat ligt dan de Staat waar zij hun woonplaats hebben

1. Om in aanmerking te komen voor verstrekkingen krachtens artikel 31 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 is de pensioen- of rentetrekker verplicht aan het orgaan van de verblijfplaats een verklaring over te leggen waarin wordt bevestigd dat hij recht op genoemde verstrekkingen heeft. In deze verklaring, die het orgaan van de woonplaats van de pensioen- of rentetrekker zo mogelijk uitreikt vóór het verlaten van het grondgebied van de Lid-Staat waar hij woont, wordt in voorkomend geval met name de maximumduur vermeld waarover de verstrekkingen hem ten hoogste mogen worden toegekend overeenkomstig de wettelijke regeling van deze Lid-Staat. Indien de pensioen- of rentetrekker genoemde verklaring niet overlegt, verzoekt het orgaan van de verblijfplaats het orgaan van de woonplaats daarom.

2. Artikel 16, leden 6, 7 en 9, van deze toepassingsverordening is van overeenkomstige toepassing. In dit geval wordt het orgaan van de woonplaats van de pensioen- of rentetrekker als bevoegd orgaan beschouwd.

3. De leden 1 en 2 zijn van overeenkomstige toepassing voor de toekenning van verstrekkingen aan de in artikel 31 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 bedoelde gezinsleden.

Toepassing van artikel 35, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 30

Organen tot welke werknemers in de mijnen en daarmee gelijkgestelde bedrijven, alsmede hun gezinsleden zich kunnen wenden wanneer de woon- of verblijfplaats in een andere Lid-Staat ligt dan de bevoegde Staat

1. In de gevallen, bedoeld in artikel 35, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en wanneer in het land van woon- of verblijfplaats de prestaties van het verzekeringsstelsel voor ziekte en moederschap waaronder de handarbeiders in de staalindustrie vallen, gelijkwaardig zijn aan die van het bijzondere stelsel voor werknemers in de mijnen en daarmee gelijkgestelde bedrijven, kunnen de werknemers van deze categorie alsmede hun gezinsleden zich wenden tot het dichtst bij gelegen orgaan op het grondgebied van de Lid-Staat waar zij hun woon- of verblijfplaats hebben, welk orgaan is vermeld in bijlage 3 van deze toepassingsverordening, zelfs indien dit orgaan een orgaan is van het stelsel dat van toepassing is op handarbeiders in de staalindustrie, dat alsdan verplicht is de prestaties te verlenen.

2. Wanneer de prestaties van het bijzondere stelsel voor werknemers in de mijnen en daarmee gelijkgestelde bedrijven gunstiger zijn, hebben deze werknemers of hun gezinsleden de mogelijkheid zich te wenden hetzij tot het orgaan dat belast is met de toepassing van dit stelsel, hetzij tot het dichtst bij gelegen orgaan op het grondgebied van de Lid-Staat waar zij hun woon- of verblijfplaats hebben, welk orgaan het stelsel voor de handarbeiders in de staalindustrie toepast. In het laatste geval is het betrokkene orgaan verplicht de aandacht van de belanghebbende te vestigen op de omstandigheid dat hij, door zich te wenden tot het orgaan dat is belast met de toepassing van het bovenvermelde bijzondere stelsel, gunstiger prestaties kan verkrijgen; bovendien dient het hem naam en adres van dit orgaan mede te delen.

Toepassing van artikel 35, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 31

In aanmerking nemen van het tijdvak waarover reeds door het orgaan van een andere Lid-Staat prestaties werden verleend

Voor de toepassing van artikel 35, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, kan het orgaan van een Lid-Staat dat prestaties moet verlenen, bij het orgaan van een andere Lid-Staat gegevens opvragen omtrent het tijdvak waarover laatstbedoeld orgaan reeds prestaties heeft verleend voor hetzelfde geval van ziekte of moederschap.

Vergoeding door het bevoegde orgaan van een Lid-Staat van bij verblijf in een andere Lid-Staat gemaakte kosten

Artikel 32

1. Indien de in artikel 19, leden 1 en 4, en de in de artikelen 20, 22 en 29, van deze toepassingsverordening voorgeschreven formaliteiten niet konden worden vervuld gedurende het verblijf op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan de bevoegde Staat, worden de gemaakte kosten op verzoek van de werknemer door het bevoegde orgaan vergoed tegen de tarieven die door het orgaan van de verblijfplaats voor de vergoeding worden toegepast.

2. Het orgaan van de verblijfplaats dient het bevoegde orgaan dat zulks verzoekt de nodige inlichtingen over deze tarieven te verstrekken. Indien het orgaan van de verblijfplaats en het bevoegde orgaan zijn gebonden door een overeenkomst op grond waarvan hetzij van iedere vergoeding wordt afgezien, hetzij een vaste vergoeding wordt gegeven voor de op grond van artikel 22, lid 1, sub a), i), en artikel 31 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 verleende verstrekkingen, is het orgaan

van de verblijfplaats bovendien verplicht het bevoegde orgaan het aan de betrokkene op grond van het bepaalde in lid 1 te vergoeden bedrag over te maken.

3. Wanneer het aanzienlijke uitgaven betreft, kan het bevoegde orgaan een passend voorschot aan de betrokkene uitbetalen, zodra deze het verzoek tot vergoeding bij dit orgaan indient.

HOOFDSTUK 3

INVALIDITEIT, OUDERDOM EN OVERLIJDEN (PENSIOENEN)

Indiening en behandeling van de aanvragen om uitkeringen

Artikel 33

De artikelen van Verordening (EEG) nr. 574/71 die op grond van artikel 27 van het besluit van overeenkomstige toepassing zijn op Turkse werknemers, hun gezinsleden en nagelaten betrekkingen worden binnen de Gemeenschap toegepast overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 34 tot en met 44.

Artikel 34

Behandeling van aanvragen om invaliditeitsuitkeringen wanneer de werknemer uitsluitend krachtens de in bijlage III van Verordening (EEG) nr. 1408/71 vermelde wettelijke regelingen verzekerd is geweest

1. Indien de werknemer een aanvraag om invaliditeitsuitkeringen heeft ingediend en indien het orgaan vaststelt dat artikel 37, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van overeenkomstige toepassing is, wendt het zich, zo nodig, tot het orgaan waarbij de werknemer laatstelijk aangesloten is geweest, ter verkrijging van een verklaring, waarin de door hem krachtens de door dit laatste orgaan toegepaste wettelijke regeling vervulde tijdvakken van verzekering worden vermeld.

2. Lid 1 is van overeenkomstige toepassing, indien het nodig is met de vroeger onder de wettelijke regeling van enige andere Lid-Staat vervulde tijdvakken van verzekering rekening te houden om aan de in de wettelijke regeling van de bevoegde Staat gestelde voorwaarden te voldoen.

3. In het in artikel 39, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 bedoelde geval, zendt het orgaan dat het dossier van de werknemer heeft behandeld, dit dossier toe aan het orgaan waarbij hij laatstelijk aangesloten is geweest.

4. De artikelen 36 tot en met 44 van deze toepassingsverordening zijn niet van toepassing op de behandeling van de in de leden 1, 2 en 3 bedoelde aanvragen.

*Artikel 35***Bepaling van de mate van invaliditeit**

Het orgaan van een Lid-Staat houdt voor het bepalen van de mate van invaliditeit rekening met de medische documenten en rapporten alsmede met de inlichtingen van administratieve aard die door het orgaan van enige andere Lid-Staat zijn ingewonnen. Elk orgaan behoudt echter de bevoegdheid de aanvrager te laten onderzoeken door een arts van eigen keuze, behalve wanneer artikel 40, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van overeenkomstige toepassing is.

Behandeling van de aanvragen om invaliditeitsuitkering, ouderdomsuitkering en uitkering aan nagelaten betrekkingen in de gevallen bedoeld in artikel 36, leden 1, 2 en 4, van Verordening (EEG) nr. 574/72 die op grond van artikel 27 van het besluit van overeenkomstige toepassing zijn

*Artikel 36***Vaststelling van het behandelende orgaan**

1. De aanvragen om uitkeringen worden behandeld door het orgaan waaraan zij overeenkomstig het bepaalde in artikel 36, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 574/72 zijn gericht of doorgezonden. Dit orgaan wordt „het behandelende orgaan” genoemd.

2. Het behandelende orgaan dient via een daartoe opgesteld formulier alle betrokken organen onmiddellijk kennis te geven van de aanvragen om uitkeringen, opdat deze gelijktijdig en onverwijld door al deze organen kunnen worden behandeld.

*Artikel 37***Formulieren die moeten worden gebruikt voor de behandeling van aanvragen om uitkeringen**

1. Voor de behandeling van de aanvragen om uitkeringen maakt het behandelende orgaan gebruik van een formulier waarin met name een opsomming en een samenvatting voorkomen van de door de werknemer krachtens de wettelijke regelingen van alle betrokken Lid-Staten vervulde tijdvakken van verzekering of wonen.

2. De toezending van deze formulieren aan het orgaan van een andere Lid-Staat geldt als toezending van bewijsstukken.

*Artikel 38***Door de betrokken organen te volgen procedure voor de behandeling van de aanvraag**

1. Het behandelende orgaan vermeldt op het in artikel 37, lid 1, van deze toepassingsverordening bedoelde formulier de tijdvakken van verzekering of wonen die krachtens de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling zijn vervuld, en zendt een exemplaar van dit formulier aan het orgaan van de invaliditeits- of ouderdomsverzekering of de verzekering bij overlijden (pensioenen) van iedere Lid-Staat waarbij de werknemer aangesloten is geweest, in voorkomend geval onder bijvoeging van de bewijzen van de verrichte arbeid die de aanvrager heeft overgelegd.

2. Indien er slechts één ander orgaan bij betrokken is, vult dit orgaan bedoeld formulier aan met de vermelding van:

- a) de tijdvakken van verzekering of wonen die krachtens de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling zijn vervuld;
- b) het bedrag van de uitkering waarop de aanvrager aanspraak zou kunnen maken uitsluitend op grond van deze tijdvakken van verzekering of wonen;
- c) het theoretische bedrag en het werkelijke bedrag van de uitkeringen, berekend overeenkomstig artikel 46, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71.

Het aldus aangevulde formulier wordt aan het behandelende orgaan teruggezonden.

Indien het recht op uitkeringen is ingegaan door alleen rekening te houden met de tijdvakken van verzekering of wonen die krachtens de door het orgaan van de tweede Lid-Staat toegepaste wettelijke regeling zijn vervuld, en indien het bedrag van de met deze tijdvakken overeenkomende uitkering onverwijld kan worden vastgesteld, terwijl de sub c) bedoelde berekeningen aanmerkelijk meer tijd vergen, dan wordt het formulier aan het behandelende orgaan teruggezonden met de sub a) en b) bedoelde vermeldingen; de sub c) bedoelde vermeldingen worden dan zo spoedig mogelijk aan het behandelende orgaan medegedeeld.

3. Indien er twee of meer andere organen bij betrokken zijn, vult elk van deze organen bedoeld formulier aan met de vermelding van de tijdvakken van verzekering of wonen die krachtens de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling zijn vervuld, en zendt het naar het behandelende orgaan terug.

Indien er een recht op uitkeringen is ingegaan door alleen rekening te houden met de tijdvakken van verzekering of wonen die krachtens de door één of meer van deze organen toegepaste wettelijke regeling zijn vervuld, en indien het bedrag van de met

deze tijdvakken overeenkomende uitkering onverwijld kan worden vastgesteld, dan wordt dit bedrag tegelijk met de tijdvakken van verzekering of wonen aan het behandelende orgaan medegedeeld; indien de vaststelling van bedoeld bedrag een zekere tijd vergt, dan wordt het aan het behandelende orgaan medegedeeld, zodra het is vastgesteld.

Na ontvangst van alle formulieren waarin de tijdvakken van verzekering of wonen voorkomen, alsmede in voorkomend geval, het bedrag of de bedragen verschuldigd ingevolge de toepassing van de wettelijke regeling van één of meer der betrokken Lid-Statens, zendt het behandelende orgaan een exemplaar van de aldus aangevulde formulieren aan elk der betrokken organen, dat daarop het theoretische en het werkelijke bedrag van de overeenkomstig artikel 46, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 berekende uitkeringen vermeldt en het formulier aan het behandelende orgaan terugzendt.

4. Zodra het behandelende orgaan bij ontvangst van de in de lid 2 of lid 3 bedoelde gegevens vaststelt, dat artikel 40, lid 2, of artikel 48, lid 2 of lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 moeten worden toegepast, stelt het de overige betrokken organen hiervan in kennis.

Artikel 39

Orgaan dat bevoegd is te beslissen omtrent de toestand van invaliditeit

1. Alleen het behandelende orgaan is bevoegd de in artikel 40, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 bedoelde beslissing omtrent de toestand van invaliditeit van de aanvrager te nemen, zulks behoudens het bepaalde in de leden 2 en 3. Het neemt deze beslissing zodra het in staat is te bepalen of voldaan wordt aan de voorwaarden die de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling stelt voor het ingaan van het recht, zo nodig met inachtneming van artikel 45 van Verordening (EEG) nr. 1408/71. Het geeft de andere betrokken organen onverwijld kennis van deze beslissing.

2. Indien aan de voor het ingaan van het recht, door de wettelijke regeling welke het behandelende orgaan toepast, gestelde andere voorwaarden dan die betreffende de toestand van invaliditeit niet wordt voldaan, zulks met inachtneming van het bepaalde in artikel 45 van Verordening (EEG) nr. 1408/71, zendt het behandelende orgaan hiervan onmiddellijk bericht aan het inzake invaliditeit bevoegde orgaan van diegene der andere betrokken Lid-Statens, aan de wettelijke regeling waarvan de werknemer laatstelijk onderworpen is geweest. Dit orgaan is bevoegd de beslissing omtrent de toestand van invaliditeit van de aanvrager te nemen, indien wordt voldaan aan de voorwaarden voor het ingaan van het recht, die de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling stelt; het geeft de andere betrokken organen onverwijld kennis van deze beslissing.

3. In voorkomend geval kan op dezelfde wijze verder worden teruggegaan tot aan het inzake invaliditeit bevoegde orgaan van de Lid-Staat aan de wetgeving waarvan de werknemer het eerst onderworpen is geweest.

Artikel 40

Betaling van voorlopige uitkeringen en voorschotten op uitkeringen

1. Indien het behandelende orgaan vaststelt dat de aanvrager krachtens de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling recht heeft op uitkeringen zonder dat rekening hoeft te worden gehouden met de tijdvakken van verzekering of wonen die zijn vervuld krachtens de wettelijke regeling van andere Lid-Statens, betaalt het deze onmiddellijk als voorlopige uitkering.

2. Indien de aanvrager krachtens lid 1 geen recht heeft op uitkeringen, doch uit de ter toepassing van artikel 38, lid 2 of lid 3, van de toepassingsverordening aan het behandelende orgaan verstrekte inlichtingen blijkt dat een recht op uitkeringen is ingegaan krachtens de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat, door alleen rekening te houden met de tijdvakken van verzekering of wonen die onder bedoelde wettelijke regeling zijn vervuld, dan betaalt het orgaan dat deze wettelijke regeling toepast, deze als voorlopige uitkering, zodra het behandelende orgaan het in kennis heeft gesteld van de op bedoeld orgaan rustende verplichting.

3. Indien in het in lid 2 bedoelde geval een recht op uitkeringen is ingegaan krachtens de wettelijke regeling van meer dan één Lid-Staat, door alleen rekening te houden met de tijdvakken van verzekering of wonen die krachtens elk van deze wettelijke regelingen zijn vervuld, dan moeten deze als voorlopige uitkeringen worden betaald door het orgaan dat het behandelende orgaan het eerst in kennis heeft gesteld van het bestaan van een dergelijk recht; het behandelende orgaan dient de andere betrokken organen hiervan in kennis te stellen.

4. Het orgaan dat krachtens lid 1, 2 of 3 uitkeringen dient te betalen, stelt de aanvrager hiervan onmiddellijk in kennis waarbij het uitdrukkelijk zijn aandacht vestigt op de voorlopige aard van de hiertoe genomen maatregel waartegen geen beroep kan worden aangetekend.

5. Ingeval geen enkele voorlopige uitkering aan de aanvrager kan worden betaald krachtens lid 1, 2 of 3, doch indien uit de ontvangen inlichtingen blijkt dat een recht is ingegaan krachtens artikel 46, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, betaalt het behandelende orgaan hem een passend terugvorderbaar voorschot, dat zo dicht mogelijk het bedrag benadert dat vermoedelijk zal worden vastgesteld krachtens genoemd artikel 46, lid 2.

6. Twee Lid-Staten of de bevoegde autoriteiten van deze Lid-Staten kunnen een andere wijze van betaling van de voorlopige uitkeringen overeenkomen, ingeval alleen de organen van deze Lid-Staten daarbij betrokken zijn. De overeenkomsten die ter zake worden gesloten, worden aan de administratieve commissie medegedeeld.

Artikel 41

Berekening van de uitkeringen wanneer tijdvakken elkaar overlappen

Voor de berekening van het theoretische en het werkelijke bedrag van de uitkering overeenkomstig artikel 46, lid 2, sub a) en b), van Verordening (EEG) nr. 1408/71, gelden de regels van artikel 13, lid 1, sub b), c) en d), van de toepassingsverordening.

Het aldus vastgestelde werkelijke bedrag wordt verhoogd met het bedrag dat overeenkomt met de tijdvakken van vrijwillige of vrijwillig voortgezette verzekering, en dat wordt vastgesteld volgens de wettelijke regeling krachtens welke deze tijdvakken van verzekering zijn vervuld.

Artikel 42

Mededeling van de beslissingen van de organen aan de aanvrager

1. De door elk der betrokken organen genomen definitieve beslissingen worden aan het behandelende orgaan toegezonden. Elk van deze beslissingen dient de rechtsmiddelen en beroepstermijnen van de betrokken wetgeving te vermelden. Na ontvangst van al deze beslissingen geeft het behandelende orgaan hiervan kennis aan de aanvrager, zulks door middel van een samenvatting waarbij de bedoelde beslissingen worden gevoegd. De beroepstermijnen gaan eerst in op de datum waarop de aanvrager de samenvatting heeft ontvangen.

2. Tegelijk met de toezending van de in lid 1 bedoelde samenvatting aan de aanvrager, zendt het behandelende orgaan een afschrift aan elk der betrokken organen, onder bijvoeging van een afschrift van de beslissingen van de andere organen.

Artikel 43

Herberekening van de uitkeringen

1. Voor de toepassing van artikel 49, leden 2 en 3, en artikel 51, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 is artikel 40 van de toepassingsverordening van overeenkomstige toepassing.

2. Bij herberekening dan wel intrekking of schorsing van de uitkering geeft het orgaan dat deze

beslissing heeft genomen, hiervan onverwijld kennis aan de belanghebbende en aan elk der organen ten aanzien waarvan de belanghebbende een recht heeft, in voorkomend geval door tussenkomst van het behandelende orgaan. De beslissing dient de rechtsmiddelen en beroepstermijnen van de betrokken wetgeving te vermelden. De beroepstermijnen gaan eerst in op de datum waarop de belanghebbende de beslissing heeft ontvangen.

Artikel 44

Maatregelen ter bespoediging van de vaststelling van de uitkeringen

1. Wanneer op een Turkse werknemer, die onderworpen is geweest aan de wettelijke regeling van een Lid-Staat, de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat van toepassing wordt, zendt het bevoegde orgaan van de pensioenverzekering van laatstbedoelde Staat bij de inschrijving van bedoelde werknemer aan de daartoe door de bevoegde autoriteit van dezelfde Lid-Staat (land van tewerkstelling) aangewezen instelling, alle inlichtingen betreffende de persoonlijke gegevens van de werknemer, de datum van het begin van zijn werkzaamheden, de naam van bedoeld bevoegd orgaan, het door dit orgaan toegekende inschrijvingsnummer, alsmede alle gegevens die de latere vaststelling van het pensioen kunnen vergemakkelijken en bespoedigen.

2. De betrokken organen maken, op verzoek van de werknemer of van het orgaan waarbij hij op dat ogenblik is aangesloten, een overzicht van zijn verzekeringsloopbaan, en wel uiterlijk vanaf de datum die het tijdstip waarop hij de pensioengerechtigde leeftijd zal bereiken, met één jaar voorafgaat.

HOOFDSTUK 4

ARBEIDSONGEVALLEN EN BEROEPSZIEKTEN

Toepassing van artikel 15 van het besluit

Artikel 45

De artikelen van Verordening (EEG) nr. 1408/71 die op grond van artikel 15 van het besluit van overeenkomstige toepassing zijn op Turkse werknemers worden toegepast overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 46 tot en met 62.

Toepassing van de artikelen 52 en 53 van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 46

Verstrekkings ingeval de woonplaats in een andere Lid-Staat dan de bevoegde Staat ligt

1. Om in aanmerking te komen voor verstrekkingen krachtens artikel 52, sub a), van Verordening

(EEG) nr. 1408/71 is de werknemer verplicht aan het orgaan van de woonplaats een verklaring over te leggen waarin wordt bevestigd dat hij recht op genoemde verstrekkingen heeft. Deze verklaring wordt afgegeven door het bevoegde orgaan, in voorkomend geval, na kennisneming van de door de werkgever verstrekte inlichtingen. Indien de wettelijke regeling van de bevoegde Staat daarin voorziet, is de werknemer bovendien verplicht aan het orgaan van zijn woonplaats een door het bevoegde orgaan afgegeven bericht van ontvangst van de aangifte van een arbeidsongeval of beroepsziekte over te leggen. Indien de werknemer deze stukken niet overlegt, verzoekt het orgaan van de woonplaats het bevoegde orgaan daarom en kent het hem in afwachting daarvan de verstrekkingen van de ziekteverzekering toe, voor zover hij voldoet aan de voorwaarden die daarop recht geven.

2. De verklaring blijft geldig zolang het orgaan van de woonplaats geen kennisgeving van intrekking ervan heeft ontvangen. Wanneer bedoelde verklaring evenwel door een Frans orgaan wordt afgegeven, is zij slechts geldig gedurende een termijn van zes maanden na de datum van afgifte en moet zij om de zes maanden worden vernieuwd.

3. Indien de werknemer de hoedanigheid van seizoenarbeider heeft, is de in lid 1 bedoelde verklaring geldig gedurende de gehele voor de seizoenarbeid voorziene tijdsduur, tenzij het bevoegde orgaan tussentijds het orgaan van de woonplaats van intrekking ervan in kennis stelt.

4. Bij iedere aanvraag om verstrekkingen legt de werknemer de bewijsstukken over die krachtens de wettelijke regeling van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan hij woont, vereist zijn voor de toekenning van verstrekkingen.

5. In geval van opname in een ziekenhuis geeft het orgaan van de woonplaats, binnen drie dagen na de dag waarop het de datum van opname in het ziekenhuis heeft vernomen, aan het bevoegde orgaan kennis van deze datum, van de vermoedelijke verblijfsduur en van de datum van vertrek.

6. Het orgaan van de woonplaats stelt het bevoegde orgaan vooraf in kennis van elke beslissing omtrent de toekenning van een verstrekking waarvan de vermoedelijke of werkelijke kosten een door de administratieve commissie vastgesteld en periodiek herzien vast bedrag overschrijdt.

Het bevoegde orgaan kan hiertegen, onder opgave van redenen, binnen een termijn van vijftien dagen, gerekend vanaf de verzending van deze kennisgeving, zo nodig verzet aantekenen; indien na afloop van deze termijn bij het orgaan van de woonplaats geen verzet is aangetekend, kent het de verstrekkingen toe. Indien dergelijke verstrekkingen in onmiskenbare spoedgevallen moeten worden toegekend, stelt het orgaan van de woonplaats het bevoegde orgaan hiervan onverwijld in kennis.

7. De werknemer is verplicht het orgaan van de woonplaats in kennis te stellen van iedere verandering in zijn omstandigheden waardoor het recht op verstrekkingen kan worden gewijzigd, in het bijzonder van iedere beëindiging of verandering van dienstbetrekking of van iedere overbrenging van de woon- of verblijfplaats. Het bevoegde orgaan stelt eveneens het orgaan van de woonplaats in kennis van het beëindigen van de aansluiting van de werknemer of van diens rechten op verstrekkingen. Het orgaan van de woonplaats kan te allen tijde aan het bevoegde orgaan verzoeken om alle inlichtingen omtrent de aansluiting van de werknemer of diens rechten op verstrekkingen.

8. Indien het grensarbeiders betreft, mogen genees- en verbandmiddelen, brillen, kunstmiddelen van kleine omvang, en laboratoriumanalyses en -proeven slechts worden afgegeven of verricht op het grondgebied van de Lid-Staat waar zij worden voorgeschreven overeenkomstig het bepaalde in de wettelijke regeling van deze Lid-Staat.

9. Twee of meer Lid-Staten of de bevoegde autoriteiten van deze Lid-Staten kunnen, na advies van de administratieve commissie, een andere wijze van toepassing overeenkomen.

Artikel 47

Andere uitkeringen dan renten ingeval de woonplaats in een andere Lid-Staat dan de bevoegde Staat ligt

1. Om in aanmerking te komen voor andere uitkeringen dan renten krachtens artikel 52, sub b), van Verordening (EEG) nr. 1408/71, is de werknemer verplicht zich binnen een termijn van drie dagen na het begin van de arbeidsongeschiktheid tot het orgaan van de woonplaats te wenden onder overlegging van een kennisgeving van arbeidsonderbreking of, indien de wettelijke regeling die door het bevoegde orgaan of het orgaan van de woonplaats wordt toegepast, hierin voorziet, een door de behandelende geneesheer afgegeven bewijs van arbeidsongeschiktheid.

2. Wanneer de behandelende geneesheren van het land van de woonplaats geen bewijzen van arbeidsongeschiktheid afgeven, wendt de werknemer zich rechtstreeks tot het orgaan van de woonplaats binnen de termijn die is vastgesteld in de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling.

Dit orgaan laat onmiddellijk de arbeidsongeschiktheid medisch vaststellen en het in lid 1 bedoelde bewijs uitschrijven. Dit bewijs, waarin de vermoedelijke duur van de arbeidsongeschiktheid moet worden vermeld, wordt onverwijld aan het bevoegde orgaan doorgezonden.

3. In de gevallen waarin lid 2 niet van toepassing is, onderwerpt het orgaan van de woonplaats de

werknemer zo spoedig mogelijk en in ieder geval binnen drie dagen na de datum waarop de werknemer zich tot dit orgaan heeft gewend, aan een geneeskundige controle, alsof het een eigen verzekerde betrof. Het verslag van de controlerende geneeskundige, waarin met name de vermoedelijke duur van de arbeidsongeschiktheid wordt vermeld, wordt door het orgaan van de woonplaats aan het bevoegde orgaan gezonden, en wel binnen drie dagen na de datum waarop de controle plaatsvond.

4. Het orgaan van de woonplaats oefent later zo nodig de administratieve en geneeskundige controle op de werknemer uit, alsof het een eigen verzekerde betrof. Zodra dit orgaan vaststelt dat de werknemer opnieuw arbeidsgeschikt is, stelt het de werknemer en ook het bevoegde orgaan daarvan onverwijld in kennis, met opgave van de datum waarop de arbeidsongeschiktheid van de werknemer eindigt. Onverminderd het bepaalde in lid 6, wordt de kennisgeving aan de werknemer geacht te gelden als een beslissing die voor rekening van het bevoegde orgaan is genomen.

5. Het bevoegde orgaan behoudt in ieder geval de bevoegdheid de controle op belanghebbende door een arts van eigen keuze te laten verrichten.

6. Indien het bevoegde orgaan besluit de uitkeringen te weigeren, omdat de werknemer zich niet aan de formaliteiten van de wettelijke regeling van het land van de woonplaats heeft onderworpen, of indien het vaststelt dat de werknemer weer arbeidsgeschikt is, stelt het de werknemer in kennis van deze beslissing en zendt het gelijktijdig een afschrift daarvan aan het orgaan van de woonplaats.

7. Wanneer de werknemer de arbeid hervat, geeft hij hiervan bericht aan het bevoegde orgaan, indien de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling hierin voorziet.

8. Het bevoegde orgaan betaalt de uitkeringen met behulp van alle daartoe aangewezen middelen, met name per internationale postwissel, en geeft het orgaan van de woonplaats en de werknemer hiervan kennis. Indien de uitkeringen door het orgaan van de woonplaats voor rekening van het bevoegde orgaan worden betaald, stelt het bevoegde orgaan de werknemer van zijn rechten in kennis en doet het mededeling aan het orgaan van de woonplaats van het bedrag van de uitkeringen, de data waarop zij moeten worden betaald en de maximumduur waarover zij ingevolge de wettelijke regeling van de bevoegde Staat worden toegekend.

9. Twee of meer Lid-Staten of de bevoegde autoriteiten van deze Lid-Staten kunnen, na advies van de administratieve commissie, een andere wijze van toepassing overeenkomen.

Toepassing van artikel 55 van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 48

Verstrekkings ingeval de verblijfplaats in een andere Lid-Staat dan de bevoegde Staat ligt

1. Om in aanmerking te komen voor verstrekkingen is de in artikel 14, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 bedoelde werknemer bij het internationale vervoer, die zich voor de uitoefening van zijn beroep op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan de bevoegde Staat bevindt, verplicht aan het orgaan van de verblijfplaats zo spoedig mogelijk een bijzondere verklaring over te leggen die door zijn werkgever of diens vertegenwoordiger is afgegeven in de loop van de kalendermaand waarin zij wordt overgelegd of in de loop van de twee daaraan voorafgaande kalendermaanden. In deze verklaring wordt met name de datum vermeld sedert welke de werknemer voor rekening van genoemde werkgever werkt, alsmede de naam en de plaats van vestiging van het bevoegde orgaan. Wanneer de werknemer deze verklaring heeft overgelegd, wordt hij geacht te voldoen aan de voorwaarden voor het ingaan van het recht op verstrekkingen. Indien de werknemer niet in staat is zich vóór de medische behandeling tot het orgaan van de verblijfplaats te wenden, ontvangt hij deze behandeling toch op vertoon van bedoelde verklaring, alsof hij bij dat orgaan verzekerd was.

2. Het orgaan van de verblijfplaats richt zich binnen drie dagen tot het bevoegde orgaan, ten einde te vernemen of de in lid 1 bedoelde werknemer aan de voorwaarden voor het ingaan van het recht op verstrekkingen voldoet. Het is verplicht de verstrekkingen te verlenen tot de ontvangst van het antwoord van het bevoegde orgaan en ten hoogste gedurende een termijn van dertig dagen.

3. Het bevoegde orgaan zendt het orgaan van de verblijfplaats antwoord binnen tien dagen na ontvangst van het verzoek van dit orgaan. Indien dit antwoord bevestigend luidt, deelt het bevoegde orgaan in voorkomend geval de maximumduur mede waarover de verstrekkingen mogen worden toegekend overeenkomstig de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling, en zet het orgaan van de verblijfplaats de verlening van bedoelde verstrekkingen voort.

4. De verstrekkingen die zijn verleend op grond van de in lid 1 bedoelde veronderstelling, worden vergoed overeenkomstig artikel 36, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71.

5. In plaats van de in lid 1 bedoelde verklaring mag de in dat lid bedoelde werknemer aan het orgaan van de verblijfplaats de in lid 6 bedoelde verklaring overleggen.

6. Om in aanmerking te komen voor verstrekkingen krachtens artikel 55, lid 1, sub a), i), van Verorde-

ning (EEG) nr. 1408/71, anders dan in de gevallen waarin de in lid 1 bedoelde veronderstelling wordt ingeroepen, is de werknemer verplicht aan het orgaan van de verblijfplaats een verklaring over te leggen waarin wordt bevestigd dat hij recht op de verstrekkingen heeft. In deze verklaring die zo mogelijk door het bevoegde orgaan wordt afgegeven voordat de werknemer het grondgebied van de Lid-Staat waar hij woont verlaat, wordt in voorkomend geval met name de maximumduur vermeld waarover de verstrekkingen mogen worden toegekend overeenkomstig de wettelijke regeling van de bevoegde Staat. Indien de werknemer deze verklaring niet overlegt, verzoekt het orgaan van de verblijfplaats het bevoegde orgaan daarom.

7. Artikel 46, leden 5, 6 en 9, van de toepassingsverordening is van overeenkomstige toepassing.

Artikel 49

Verstrekkingen aan werknemers bij overbrenging van hun woonplaats of terugkeer naar het land van hun woonplaats en aan werknemers die toestemming hebben om zich met het oog op hun geneeskundige verzorging naar een andere Lid-Staat te begeven

1. Om in aanmerking te komen voor verstrekkingen krachtens artikel 55, lid 1, sub b), i, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, is de werknemer verplicht aan het orgaan van de woonplaats een verklaring over te leggen, waarin wordt bevestigd dat hij het recht op bedoelde verstrekkingen mag behouden. In deze verklaring, die door het bevoegde orgaan wordt afgegeven, wordt in voorkomend geval met name de maximumduur vermeld waarover de verstrekkingen nog kunnen worden verleend volgens de wettelijke regeling van de bevoegde Staat. De verklaring kan worden afgegeven na het vertrek en op verzoek van de werknemer, wanneer zij *wegens overmacht* niet voordien kon worden opgesteld.

2. Artikel 46, leden 5, 6 en 9, van de toepassingsverordening is van overeenkomstige toepassing.

3. De leden 1 en 2 zijn van overeenkomstige toepassing voor het verlenen van verstrekkingen in het geval bedoeld in artikel 55, lid 1, sub c), i), van Verordening (EEG) nr. 1408/71.

Artikel 50

Andere uitkeringen dan renten, ingeval de verblijfplaats in een andere Lid-Staat dan de bevoegde Staat ligt

Om in aanmerking te komen voor andere uitkeringen dan renten krachtens artikel 55, lid 1, sub a), ii), van Verordening (EEG) nr. 1408/71, is artikel 47 van de toepassingsverordening van overeenkomstige toepassing. De werknemer die op het grondge-

bied van een Lid-Staat verblijft zonder aldaar beroepswerkzaamheden te verrichten, is evenwel niet verplicht de in artikel 47, lid 1, van de toepassingsverordening bedoelde kennisgeving van arbeidsonderbreking over te leggen, zulks onverminderd de verplichting een bewijs van arbeidsongeschiktheid over te leggen.

Toepassing van de artikelen 52 tot en met 56 van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 51

Aangiften, onderzoek en uitwisseling van inlichtingen tussen organen betreffende een arbeidsongeval of een beroepsziekte in een andere Lid-Staat dan de bevoegde Staat

1. Wanneer het arbeidsongeval plaatsvindt of de beroepsziekte voor de eerste maal medisch wordt vastgesteld op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan de bevoegde Staat, moet de aangifte van het arbeidsongeval of van de beroepsziekte worden gedaan overeenkomstig de wettelijke regeling van de bevoegde Staat, in voorkomend geval onverminderd alle wettelijke bepalingen die op het grondgebied van de Lid-Staat waar het arbeidsongeval plaatsvond of waar de beroepsziekte voor de eerste maal medisch werd vastgesteld, gelden en die in een dergelijk geval van toepassing blijven. Deze aangifte wordt aan het bevoegde orgaan gericht en aan het orgaan van de woon- of verblijfplaats wordt een afschrift gezonden.

2. Het orgaan van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan het arbeidsongeval plaatsvond of waar de beroepsziekte voor de eerste maal medisch werd vastgesteld, zendt aan het bevoegde orgaan de op dit grondgebied opgestelde geneeskundige verklaringen in tweevoud toe, en verstrekt op verzoek van laatstgenoemd orgaan alle ter zake dienende inlichtingen.

3. Indien bij een ongeval op weg van of naar het werk op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan de bevoegde Staat een onderzoek moet plaatsvinden op het grondgebied van eerstgenoemde Lid-Staat, kan hiertoe een met het onderzoek belaste persoon worden aangewezen door het bevoegde orgaan, dat de autoriteiten van deze Lid-Staat hiervan in kennis stelt. Deze autoriteiten verlenen hun medewerking aan deze met het onderzoek belaste persoon, in het bijzonder door iemand aan te wijzen die hem terzijde moet staan bij de raadpleging van de processen-verbaal en alle andere stukken die op het ongeval betrekking hebben.

4. Na afloop van de behandeling wordt een uitvoerig verslag, vergezeld van de geneeskundige verklaringen betreffende de blijvende gevolgen van het ongeval of de ziekte en in het bijzonder de huidige toestand van de getroffene alsmede de genezing of de consolidatie van de letsels, aan het bevoegde orgaan gezonden. De honoraria hiervoor worden

betaald door het orgaan van de woonplaats casu quo het orgaan van de verblijfplaats, overeenkomstig het door dit orgaan toegepaste tarief; deze honoraria komen voor rekening van het bevoegde orgaan.

5. Desgevraagd geeft het bevoegde orgaan het orgaan van de woonplaats casu quo het orgaan van de verblijfplaats kennis van de beslissing waarin de datum van de genezing of van de consolidatie der letsels wordt vastgesteld, alsmede, in voorkomend geval, van de beslissing betreffende de toekenning van een rente.

Artikel 52

Geschillen naar aanleiding van de vraag of het ongeval of de ziekte al dan niet het gevolg van de uitoefening van een beroep is

1. Wanneer het bevoegde orgaan betwist dat in het geval bedoeld in artikel 52, of artikel 55, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, de wettelijke regeling inzake arbeidsongevallen of beroepsziekten van toepassing is, stelt het het orgaan van de woonplaats of het orgaan van de verblijfplaats dat de verstrekkingen heeft verleend, hiervan onmiddellijk in kennis; de verstrekkingen worden dan als verstrekkingen van de ziekteverzekering beschouwd en worden verder uit dien hoofde verleend op vertoon van de in de artikelen 19 en 20 van de toepassingsverordening bedoelde bewijzen en verklaringen.

2. Wanneer hieromtrent een definitieve beslissing is genomen, stelt het bevoegde orgaan het orgaan van de woonplaats of het orgaan van de verblijfplaats dat de verstrekkingen heeft verleend, hiervan onmiddellijk in kennis. Dit orgaan zet de verlening van deze verstrekkingen op grond van de ziekteverzekering voort, indien de werknemer recht hierop heeft en het geen arbeidsongeval of beroepsziekte betreft. In het tegenovergestelde geval worden de door de werknemer op grond van de ziekteverzekering genoten verstrekkingen beschouwd als prestaties wegens arbeidsongevallen of beroepsziekten.

Toepassing van artikel 57 van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 53

Procedure bij blootstelling aan het risico van een beroepsziekte in meer dan één Lid-Staat

1. In het geval bedoeld in artikel 57, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, wordt de aangifte van de beroepsziekte doorgezonden hetzij aan het voor beroepsziekten bevoegde orgaan van de Lid-Staat onder de wettelijke regeling waarvan de getroffene laatstelijk werkzaamheden heeft verricht waardoor de bedoelde beroepsziekte kon ontstaan, hetzij aan het orgaan van de woonplaats dat de aangifte aan het bedoelde bevoegde orgaan doorzendt.

2. Indien het in lid 1 bedoelde bevoegde orgaan vaststelt, dat werkzaamheden waardoor de betrokken beroepsziekte kon ontstaan, het laatst onder de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat zijn uitgeoefend, zendt het de aangifte en de daarbij gevoegde stukken aan het overeenkomstige orgaan van deze Lid-Staat door.

3. Wanneer het orgaan van de Lid-Staat onder de wettelijke regeling waarvan de getroffene laatstelijk werkzaamheden heeft verricht, waardoor de betrokken beroepsziekte kon ontstaan, vaststelt dat de getroffene of zijn nagelaten betrekkingen niet voldoen aan de voorwaarden van deze wettelijke regeling, rekening houdende met artikel 57, lid 2 en lid 3, sub a) en b), van Verordening (EEG) nr. 1408/71:

a) zendt genoemd orgaan de aangifte en alle daarbij behorende stukken, met inbegrip van de bevindingen en verslagen van het geneeskundig onderzoek dat door het eerste orgaan is verricht, alsmede een afschrift van de sub b) bedoelde beslissing, onverwijld door aan het orgaan van de Lid-Staat, onder de wettelijke regeling waarvan de getroffene voordien werkzaamheden heeft verricht waardoor de betrokken beroepsziekte kon ontstaan;

b) stelt genoemd orgaan gelijktijdig de belanghebbende in kennis van zijn beslissing, waarbij in het bijzonder de redenen tot weigering van de uitkeringen, de rechtsmiddelen en de beroepstermijnen worden vermeld, alsmede de datum waarop het dossier aan het sub a) vermelde orgaan werd doorgezonden.

4. In voorkomend geval kan volgens dezelfde procedure verder worden teruggegaan tot aan het overeenkomstige orgaan van de Lid-Staat onder de wettelijke regeling waarvan de getroffene het eerst werkzaamheden heeft verricht waardoor de bedoelde beroepsziekte kon ontstaan.

Artikel 54

Uitwisseling van inlichtingen tussen organen bij beroep tegen een afwijzende beslissing — Betaling van voorschotten bij een dergelijk beroep

1. Indien beroep wordt ingesteld tegen een afwijzende beslissing van het orgaan van een der Lid-Staten onder de wettelijke regeling waarvan de getroffene werkzaamheden heeft verricht waardoor de betrokken beroepsziekte kon ontstaan, is dit orgaan verplicht hiervan kennis te geven aan het orgaan waaraan de aangifte werd doorgestuurd, volgens de procedure van artikel 53, lid 3, van de toepassingsverordening en laatstbedoeld orgaan later op de hoogte te stellen van de definitieve beslissing.

2. Indien krachtens de wettelijke regeling die laatstgenoemd orgaan toepast, met inachtneming van artikel 57, lid 2 en lid 3, sub a) en b), van Verordening (EEG) nr. 1408/71, recht op uitkeringen is ingegaan, betaalt dit orgaan voorschotten waarvan het bedrag, eventueel na raadpleging van het orgaan tegen welks beslissing beroep werd ingesteld, wordt vastgesteld. Laatstgenoemd orgaan betaalt het bedrag der uitbetaalde voorschotten terug, indien het, ingevolge het ingestelde beroep, verplicht is de uitkeringen te verlenen. Dit bedrag wordt dan ingehouden op het bedrag der aan de belanghebbende verschuldigde uitkeringen.

Artikel 55

Omslag van de lasten der uitkeringen in geval van sclerogene pneumoconiosis

Voor de toepassing van artikel 57, lid 3, sub c), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 gelden de volgende regels:

- a) het bevoegde orgaan van de Lid-Staat, ingevolge de wettelijke regeling waarvan de uitkeringen krachtens artikel 57, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 worden toegekend, aangeduid als „het met het betalen van de uitkeringen belaste orgaan”, maakt gebruik van een formulier, waarin met name een overzicht en een samenvatting voorkomen van alle tijdvakken van verzekering (ouderdomsverzekering) of wonen die de getroffene heeft vervuld krachtens de wettelijke regeling van elk der betrokken Lid-Staten;
- b) het met het betalen van de uitkeringen belaste orgaan zendt dit formulier door aan alle organen van de ouderdomsverzekering van deze Lid-Staten waarbij de getroffene aangesloten is geweest; elk dezer organen vermeldt op het formulier de tijdvakken van verzekering (ouderdomsverzekering) of wonen die krachtens de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling werden vervuld en zendt het aan het met het betalen van de uitkeringen belaste orgaan terug;
- c) het met het betalen van de uitkeringen belaste orgaan slaat vervolgens de lasten om over dit orgaan zelf en de andere betrokken bevoegde organen; het brengt deze omslag naar behoren gemotiveerd met name wat betreft het bedrag der toegekende uitkeringen en de berekening der omslagpercentages, voor akkoordbevinding te hunner kennis;
- d) aan het eind van elk kalenderjaar, zendt het met het betalen van de uitkeringen belaste orgaan aan de andere betrokken bevoegde organen een lijst van de in de loop van het betrokken dienstjaar betaalde uitkeringen, onder vermelding van het bedrag dat door elk der organen is verschuldigd, overeenkomstig de sub c) vermelde

omslag; elk van deze organen betaalt het verschuldigde bedrag zo spoedig mogelijk en uiterlijk binnen drie maanden terug aan het met het betalen van de uitkeringen belaste orgaan.

Toepassing van artikel 58, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 56

Verklaring betreffende de gezinsleden die in aanmerking moeten worden genomen voor de berekening van de uitkeringen, renten inbegrepen

1. Om in aanmerking te komen voor toepassing van artikel 58, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 is de aanvrager verplicht een verklaring over te leggen betreffende zijn gezinsleden die hun woonplaats hebben op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan die waar zich het orgaan bevindt dat de uitkeringen moet vaststellen.

Deze verklaring wordt afgegeven door het orgaan van de ziekteverzekering van de woonplaats van de gezinsleden of door een ander orgaan dat wordt aangewezen door de bevoegde autoriteit van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan zij hun woonplaats hebben. Artikel 24, lid 2, tweede en derde alinea, van de toepassingsverordening is van overeenkomstige toepassing.

In plaats van de in lid 1 voorgeschreven verklaring kan het met de vaststelling van de uitkeringen belaste orgaan van de aanvrager recente stukken van de burgerlijke stand verlangen omtrent zijn gezinsleden die hun woonplaats hebben op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan die waar zich genoemd orgaan bevindt.

2. Indien in het in lid 1 bedoelde geval de wettelijke regeling die door het betrokken orgaan wordt toegepast, eist dat de gezinsleden bij de aanvrager inwonen, dient het bewijs dat het onderhoud van deze gezinsleden, wanneer zij niet aan deze voorwaarde voldoen, niettemin hoofdzakelijk ten laste van de aanvrager komt, te worden geleverd door middel van stukken, waaruit de regelmatige overmaking van een deel van het loon blijkt.

Toepassing van artikel 60 van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 57

Verergering van een beroepsziekte

1. In de gevallen bedoeld in artikel 60, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, is de werknemer verplicht aan het orgaan van de Lid-Staat, waarbij hij aanspraak op uitkeringen maakt, alle inlichtin-

gen te verstrekken omtrent vroeger voor de bedoelde beroepsziekte toegekende uitkeringen. Dit orgaan kan zich, ter verkrijging van de inlichtingen die het noodzakelijk acht, wenden tot elk ander orgaan dat vroeger bevoegd is geweest.

2. In het in artikel 60, lid 1, sub c), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 bedoelde geval geeft het bevoegde orgaan dat verplicht is de uitkeringen te betalen, aan het andere betrokken orgaan voor akkoordbevinding kennis van het bedrag dat ten gevolge van de verergering voor rekening van laatstgenoemd orgaan komt, een en ander naar behoren gemotiveerd. Aan het eind van elk kalenderjaar zendt eerstgenoemd orgaan aan het tweede een lijst van de gedurende het betreffende dienstjaar betaalde uitkeringen, onder vermelding van het bedrag dat verschuldigd is door laatstgenoemd orgaan, dat het bedrag zo spoedig mogelijk en uiterlijk binnen drie maanden terugbetaalt.

3. In het in artikel 60, lid 2, sub b), eerste zin, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 bedoelde geval, geeft het met het betalen van de uitkeringen belaste orgaan voor akkoordbevinding aan de betrokken bevoegde organen kennis van de in de vroegere omslag van de lasten aangebrachte wijzigingen, een en ander naar behoren gemotiveerd.

4. In het in artikel 60, lid 2, sub b), tweede zin, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 bedoelde geval is lid 2 van overeenkomstige toepassing.

Toepassing van artikel 61, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 58

Beoordeling van de mate van ongeschiktheid bij een vroeger voorgekomen arbeidsongeval of beroepsziekte

1. Voor de beoordeling van de mate van ongeschiktheid in het geval bedoeld in artikel 61, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, is de werknemer verplicht aan het bevoegde orgaan van de Lid-Staat aan de wettelijke regeling waarvan hij was onderworpen toen het arbeidsongeval plaatsvond of de beroepsziekte voor de eerste maal medisch werd vastgesteld, alle inlichtingen te verstrekken omtrent de arbeidsongevallen of beroepsziekten waardoor hij reeds eerder werd getroffen, terwijl hij aan de wettelijke regeling van enige andere Lid-Staat onderworpen was, ongeacht welke mate van ongeschiktheid in deze vroegere gevallen is ontstaan.

2. Het bevoegde orgaan houdt overeenkomstig het bepaalde in de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling, voor het ingaan van het recht en het vaststellen van het bedrag van de uitkeringen, rekening met de mate van ongeschiktheid die in deze vroegere gevallen is ontstaan.

3. Het bevoegde orgaan kan zich, ter verkrijging van de inlichtingen die het nodig acht, wenden tot elk ander orgaan dat vroeger bevoegd is geweest.

Wanneer een vroegere arbeidsongeschiktheid werd veroorzaakt door een ongeval dat plaatsvond terwijl de werknemer onderworpen was aan de wettelijke regeling van een Lid-Staat waarin geen onderscheid wordt gemaakt naar de oorzaak van de arbeidsongeschiktheid, is het bevoegde orgaan voor de vroegere arbeidsongeschiktheid of de daartoe door de bevoegde autoriteit van de betrokken Lid-Staat aangewezen instelling verplicht op verzoek van het bevoegde orgaan van een andere Lid-Staat inlichtingen te verstrekken over de mate van de vroegere arbeidsongeschiktheid, alsmede, voor zover mogelijk, gegevens waardoor kan worden vastgesteld of de arbeidsongeschiktheid het gevolg van een arbeidsongeval was in de zin van de door het orgaan van de tweede Lid-Staat toegepaste wettelijke regeling. Indien zulks het geval is, is lid 2 van overeenkomstige toepassing.

Toepassing van artikel 62, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 59

Organen tot welke werknemers in de mijnen en daarmede gelijkgestelde bedrijven zich kunnen wenden wanneer de woon- of verblijfplaats in een andere Lid-Staat ligt dan de bevoegde Staat

1. In de gevallen, bedoeld in artikel 62, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en wanneer in het land van woon- of verblijfplaats de prestaties van het verzekeringsstelsel voor arbeidsongevallen en beroepsziekten, waaronder de handarbeiders in de staalindustrie vallen, gelijkwaardig zijn aan die van het bijzondere stelsel voor werknemers in de mijnen en daarmede gelijkgestelde bedrijven, kunnen de werknemers van deze categorie zich wenden tot het dichtstbij gelegen orgaan op het grondgebied van de Lid-Staat waar zij hun woon- of verblijfplaats hebben, welk orgaan is vermeld in bijlage 3 van de toepassingsverordening, zelfs indien dit orgaan een orgaan is van het stelsel dat van toepassing is op handarbeiders in de staalindustrie, dat alsdan verplicht is deze prestaties te verlenen.

2. Wanneer de prestaties van het bijzondere stelsel voor werknemers in de mijnen en daarmede gelijkgestelde bedrijven, gunstiger zijn, hebben deze werknemers de mogelijkheid zich te wenden hetzij tot het orgaan dat belast is met de toepassing van dit stelsel, hetzij tot het dichtstbij gelegen orgaan op het grondgebied van de Lid-Staat waar zij hun woon- of verblijfplaats hebben, welk orgaan het stelsel voor de handarbeiders in de staalindustrie toepast. In het laatste geval is het betrokken orgaan verplicht de aandacht van de werknemer te vestigen op de omstandigheid dat hij, door zich te wenden tot het orgaan dat is belast met de toepassing van bovenvermeld bijzonder stelsel, gunstiger prestaties kan verkrijgen; bovendien dient het hem de naam en het adres van dit orgaan mede te delen.

Toepassing van artikel 62, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 60

In aanmerking nemen van het tijdvak waarover reeds door het orgaan van een andere Lid-Staat prestaties werden verleend

Voor de toepassing van artikel 62, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 kan het orgaan van een Lid-Staat dat prestaties moet verlenen, bij het orgaan van een andere Lid-Staat gegevens opvragen omtrent het tijdvak waarover laatstbedoeld orgaan reeds prestaties heeft verleend voor hetzelfde arbeidsongeval of dezelfde beroepsziekte.

Indiening en behandeling van aanvragen om renten, met uitzondering van de renten voor beroepsziekten, bedoeld in artikel 57 van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Artikel 61

1. Om in aanmerking te komen voor een rente of een aanvullende uitkering uit hoofde van de wettelijke regeling van een Lid-Staat, zijn de werknemer of diens nagelaten betrekkingen die op het grondgebied van een andere Lid-Staat wonen, verplicht een aanvraag te richten hetzij tot het bevoegde orgaan, hetzij tot het orgaan van de woonplaats, dat deze aan het bevoegde orgaan doorzendt. De volgende regels gelden voor het indienen van de aanvraag:

- a) de aanvraag dient vergezeld te gaan van de vereiste bewijsstukken en te zijn opgesteld op het formulier, dat is voorgeschreven in de door het bevoegde orgaan toegepaste wettelijke regeling;
- b) de juistheid van de door de aanvrager verstrekte gegevens moet worden aangetoond door bij het aanvraagformulier gevoegde officiële stukken, of worden bevestigd door de bevoegde instanties van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan hij woont.

2. Het bevoegde orgaan geeft de aanvrager rechtstreeks of door bemiddeling van het verbindingsorgaan van de bevoegde Staat kennis van zijn beslissing; het zendt een afschrift van deze beslissing aan het verbindingsorgaan van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan hij woont.

Administratieve en medische controle

Artikel 62

1. De administratieve en medische controle, alsmede de medische onderzoeken, in geval van herziening van de renten, worden op verzoek van het

bevoegde orgaan verricht door het orgaan van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan de rechthebbende zich bevindt, op de wijze als bepaald in de wettelijke regeling die door laatstgenoemd orgaan wordt toegepast. Het bevoegde orgaan behoudt evenwel de bevoegdheid de controle op de rechthebbende door een arts van eigen keuze te laten verrichten.

2. Een ieder die voor zich zelf of voor een wees een rente ontvangt, is verplicht het orgaan dat hem deze rente verschuldigd is, op de hoogte te stellen van alle wijzigingen in zijn omstandigheden of in die van de wees, waardoor het recht op de rente kan worden gewijzigd.

HOOFDSTUK 5

UITKERINGEN BIJ OVERLIJDEN

Toepassing van de artikelen 16 en 17 van het besluit

Artikel 63

Indiening van de aanvraag om uitkering

Om in aanmerking te komen voor een uitkering bij overlijden krachtens de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat dan de Lid-Staat op het grondgebied waarvan hij woont, is de aanvrager verplicht zijn aanvraag of wel tot het bevoegde orgaan te richten of wel tot het orgaan van zijn woonplaats.

De aanvraag dient vergezeld te gaan van de bewijsstukken, vereist in de door het bevoegde orgaan toegepaste wettelijke regeling.

De juistheid van de door de aanvrager verstrekte gegevens moet worden aangetoond door bij de aanvraag gevoegde officiële stukken of worden bevestigd door de bevoegde organen van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan de aanvrager woont.

Artikel 64

Verklaring betreffende tijdvakken

1. Om in aanmerking te komen voor toepassing van artikel 16 van het besluit, is de aanvrager verplicht aan het bevoegde orgaan een verklaring over te leggen waarin de tijdvakken van verzekering of wonen zijn vermeld, die de werknemer heeft vervuld krachtens de wettelijke regeling waaraan hij laatstelijk onderworpen is geweest.

2. Deze verklaring wordt op verzoek van de aanvrager verstrekt door het orgaan van de ziekteverzekering casu quo het orgaan van de ouderdomsverzekering waarbij de werknemer het laatst aangesloten is geweest. Indien de aanvrager deze verklaring niet

overlegt, verzoekt het bevoegde orgaan één van voornoemde organen daarom.

3. De leden 1 en 2 zijn van overeenkomstige toepassing, indien het nodig is met vroeger krachtens de wettelijke regeling van enige andere Lid-Staat vervulde tijdvakken van verzekering of wonen rekening te houden om aan de in de wettelijke regeling van de bevoegde Staat gestelde voorwaarden te voldoen.

HOOFDSTUK 6

GEZINS- EN KINDERBIJSLAG

Toepassing van artikel 18 van het besluit

Artikel 65

Verklaringen betreffende de tijdvakken van arbeid

1. Om in aanmerking te komen voor toepassing van artikel 18 van het besluit op grond waarvan artikel 72 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van overeenkomstige toepassing is, is de belanghebbende verplicht aan het bevoegde orgaan een verklaring over te leggen waarin de tijdvakken van arbeid zijn vermeld die zijn vervuld krachtens de wettelijke regeling waaraan hij tevoren en laatstelijk onderworpen is geweest.

2. Deze verklaring wordt op verzoek van de belanghebbende verstrekt, hetzij door het voor de gezinsbijslagen bevoegde orgaan van de Lid-Staat waarbij hij tevoren en laatstelijk aangesloten is geweest, hetzij door een ander door de bevoegde autoriteit van genoemde Lid-Staat aangewezen orgaan. Indien hij genoemde verklaring niet overlegt, verzoekt het bevoegde orgaan één der voornoemde organen daarom, tenzij het orgaan van de ziekteverzekering het een afschrift van de in artikel 14, lid 1, van de toepassingsverordening bedoelde verklaring kan doen toekomen.

3. De leden 1 en 2 zijn van overeenkomstige toepassing, indien het nodig is met de vroeger krachtens de wettelijke regeling van enige Lid-Staat vervulde tijdvakken van arbeid rekening te houden om aan de in de wettelijke regeling van de bevoegde Staat gestelde voorwaarden te voldoen.

Toepassing van artikel 19 van het besluit

Artikel 66

1. Om in aanmerking te komen voor de bijslagen krachtens artikel 19 van het besluit, voor zover op

grond daarvan artikel 77, lid 2, of artikel 78, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van overeenkomstige toepassing is, is de aanvrager verplicht een aanvraag tot het orgaan van zijn woonplaats te richten, op de wijze zoals bepaald in de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling.

2. Indien de aanvrager evenwel niet woont op het grondgebied van de Lid-Staat waar zich het bevoegde orgaan bevindt, kan hij zijn aanvraag hetzij tot het bevoegde orgaan, hetzij tot het orgaan van zijn woonplaats richten, dat de aanvraag alsdan aan het bevoegde orgaan doorzendt, onder opgave van de datum waarop de aanvraag werd ingediend. Deze datum wordt beschouwd als de datum waarop de aanvraag bij het bevoegde orgaan werd ingediend.

3. Wanneer het lid 2 bedoelde bevoegde orgaan vaststelt dat krachtens de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling het recht niet ingaat, zendt het deze aanvraag, vergezeld van de nodige stukken en gegevens, onverwijld door aan het orgaan van de Lid-Staat aan de wettelijke regeling waarvan de werknemer het langst onderworpen is geweest.

In voorkomend geval moet op dezelfde wijze verder worden teruggegaan tot aan het orgaan van de Lid-Staat krachtens de wettelijke regeling waarvan de werknemer het kortste tijdvak van verzekering of wonen heeft vervuld.

4. Zo nodig wijzen de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat het voor het betalen van de krachtens artikel 77, lid 2, of artikel 78, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 verschuldigde bijslagen bevoegde orgaan aan.

Artikel 67

Een ieder aan wie krachtens artikel 77, lid 2, of artikel 78, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 bijslagen worden betaald voor de kinderen van een pensioen- of rentetrekker of voor wezen, is verplicht het orgaan dat deze bijslagen verschuldigd is in kennis te stellen:

- van iedere verandering in de omstandigheden van de kinderen of wezen waardoor het recht op bijslagen kan worden gewijzigd;
- van iedere wijziging in het aantal kinderen of wezen waarvoor bijslagen verschuldigd zijn;
- van iedere overbrenging van de woonplaats van de kinderen of wezen;
- van iedere uitoefening van beroepswerkzaamheden waardoor voor deze kinderen of wezen een recht op gezins- of kinderbijslag ingaat.

TITEL V

FINANCIËLE BEPALINGEN

Vergoedingen voortvloeiende uit de toepassing van titel III van het besluit*Artikel 68*

1. Vergoeding van de kosten van verstrekkingen en uitkeringen verleend aan Turkse onderdanen in de Gemeenschap op grond van titel III van het besluit, alsmede de kosten van administratieve controles, geneeskundige onderzoeken, observaties, reizen van artsen en allerlei verificaties nodig voor de toepassing van het besluit, geschiedt op dezelfde wijze als de vergoeding van kosten voor soortgelijke prestaties voortvloeiende uit de toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71.

Overeenkomsten tussen Lid-Staten inzake vergoedingen of het wederzijds afzien van vergoedingen, die zijn vermeld in bijlage 5 van Verordening (EEG) nr. 574/72, zijn van toepassing op Turkse werknemers en hun gezinsleden, tenzij anders wordt bepaald in bijlage 5 van de toepassingsverordening.

2. De omrekening in een nationale munteenheid van een Lid-Staat van bedragen uitgedrukt in de nationale munteenheid van een andere Lid-Staat geschiedt volgens de regels vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 574/72.

Taak van de administratieve commissie en de rekencommissie*Artikel 69*

De taken van de administratieve commissie en de rekencommissie met betrekking tot de toepassing van het besluit binnen de Gemeenschap is in alle opzichten gelijk aan de taak die zij met betrekking tot de toepassing van Verordening (EEG) nr. 574/72 uitoefenen. Dit geldt eveneens voor het verzamelen en het toezenden van alle statistische en boekhoudkundige gegevens aan de administratieve commissie door de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten.

TITEL VI

DIVERSE BEPALINGEN

*Artikel 70***Bewijs van hoedanigheid van seizoenarbeider**

Ten einde het bewijs van zijn hoedanigheid als seizoenarbeider te leveren is de Turkse werknemer op wie artikel 1, sub c), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van overeenkomstige toepassing is, verplicht zijn arbeidsovereenkomst voor gezien getekend door de diensten voor arbeidsbemiddeling van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan hij werkzaamheden komt verrichten of heeft verricht, over te leggen. Indien er in deze Lid-Staat geen arbeidsovereenkomsten voor seizoenarbeid worden afgesloten, verstrekt het orgaan van het land van arbeid, indien een verzoek om prestaties wordt ingediend, in voorkomend geval een bewijsstuk waarin aan de hand van door de werknemer verstrekte inlichtingen het seizoenkarakter van de door hem verrichte werkzaamheden wordt bevestigd.

*Artikel 71***Regeling inzake de betaling van premies en bijdragen**

De werkgever die geen vestiging heeft in de Lid-Staat op het grondgebied waarvan de werknemer

werkzaam is en de werknemer kunnen overeenkomen, dat laatstgenoemde de verplichtingen van de werkgever inzake de betaling van premies en bijdragen nakomt.

De werkgever is verplicht een dergelijke regeling ter kennis te brengen van het bevoegde orgaan of, in voorkomend geval, van het door de bevoegde autoriteit van voornoemde Lid-Staat aangewezen orgaan.

*Artikel 72***Wederzijdse administratieve bijstand voor het terugvorderen van onverschuldigde prestaties**

Indien het orgaan van een Lid-Staat dat prestaties heeft verleend, voornemens is verhaal te nemen op een persoon die ten onrechte deze prestaties heeft genoten, verleent het orgaan van de woonplaats van deze persoon of het orgaan dat is aangewezen door de bevoegde autoriteit van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan deze persoon woont, zijn goede diensten aan eerstgenoemd orgaan.

*Artikel 73***Terugvordering van hetgeen door de organen van de sociale zekerheid onverschuldigd betaald is en verhaal door instellingen die bijstand verlenen**

1. Wanneer bij de vaststelling of de herziening van de uitkeringen bij invaliditeit, ouderdom of overlijden (pensioenen) krachtens titel III, hoofdstuk 3, van het besluit, het orgaan van een Lid-Staat aan een rechthebbende op uitkeringen een hoger bedrag heeft uitbetaald dan waarop deze recht heeft, kan dit orgaan aan het orgaan van enige andere Lid-Staat dat overeenkomstige uitkeringen aan deze rechthebbende verschuldigd is, verzoeken het teveel betaalde bedrag in te houden op de aan bedoelde rechthebbende verschuldigde achterstallige termijnen. Laatstgenoemd orgaan maakt het ingehouden bedrag over aan het orgaan dat vorderingen heeft. Voor zover het teveel betaalde niet kan worden ingehouden op de verschuldigde achterstallige termijnen, is lid 2 van toepassing.

2. Wanneer het orgaan van een Lid-Staat aan een rechthebbende op uitkeringen een groter bedrag heeft uitbetaald dan waarop hij recht heeft, kan dit orgaan, op de wijze en binnen de grenzen als bepaald in de door dit orgaan toegepaste wetgeving, aan het orgaan van enige andere Lid-Staat dat uitkeringen aan deze rechthebbende verschuldigd is, verzoeken het teveel betaalde bedrag in te houden op de bedragen die het aan bedoelde rechthebbende betaalt. Laatstgenoemd orgaan houdt het bedrag in op de wijze en binnen de grenzen als voor een dergelijke schuldvergelijking is bepaald bij de wetgeving die door dit orgaan wordt toegepast, alsof het door dit orgaan zelf teveel betaalde bedragen betreft en maakt het ingehouden bedrag over aan het orgaan dat vorderingen heeft.

3. Wanneer iemand op wie het besluit van toepassing is, op het grondgebied van een Lid-Staat bijstand heeft genoten gedurende een tijdvak waarin hij krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat recht op uitkeringen had, kan de instelling die de bijstand heeft verleend, indien zij een wettelijk verhaalsrecht heeft op de uitkeringen die verschuldigd zijn aan bedoelde persoon, aan het orgaan van enige andere Lid-Staat dat uitkeringen aan deze persoon verschuldigd is, verzoeken het voor bijstand uitgegeven bedrag in te houden op de sommen die het aan bedoelde persoon betaalt.

Wanneer een gezinslid van een persoon op wie het besluit van toepassing is, op het grondgebied van een Lid-Staat bijstand heeft genoten gedurende een tijdvak waarin deze persoon vanwege het betrokken gezinslid krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat recht op uitkeringen had, kan de instelling die de bijstand heeft verleend, indien zij een wettelijk verhaalsrecht heeft op de uitkeringen die ver-

schuldigd zijn aan bedoelde persoon vanwege het betrokken gezinslid, aan het orgaan van enige andere Lid-Staat dat deze uitkeringen aan genoemde persoon verschuldigd is, verzoeken het voor bijstand uitgegeven bedrag in te houden op de sommen die het vanwege dit gezinslid aan bedoelde persoon betaalt.

Het orgaan dat uitkeringen verschuldigd is, houdt het bedrag in, op de wijze en binnen de grenzen als voor een dergelijke schuldvergelijking is bepaald bij de door dit orgaan toegepaste wetgeving, en maakt het ingehouden bedrag over aan de instelling die vorderingen heeft.

Artikel 74

Wanneer een orgaan rechtstreeks of door tussenkomst van een ander orgaan onverschuldigd heeft betaald en de terugvordering van het betaalde onmogelijk is geworden, blijven de betrokken bedragen definitief ten laste van het eerste orgaan, behoudens in geval van onverschuldigde betaling ten gevolge van bedrog.

*Artikel 75***Terugvordering van ten onrechte aan werknemers bij het internationaal vervoer verleende verstrekkingen**

1. Ingeval het recht op verstrekkingen niet door het bevoegde orgaan wordt erkend, worden de verstrekkingen die door het orgaan van de verblijfplaats aan een werknemer bij het internationaal vervoer werden verleend, op grond van de in artikel 19, lid 1, of in artikel 48, lid 1, van de toepassingsverordening bedoelde veronderstelling, door het bevoegde orgaan vergoed.

2. De door het orgaan van de verblijfplaats verrichte uitgaven voor een werknemer bij het internationaal vervoer die op vertoon van de in artikel 19, lid 1, of in artikel 48, lid 1, van de toepassingsverordening bedoelde verklaring verstrekkingen heeft genoten, terwijl hij zich niet vooraf tot het orgaan van de verblijfplaats heeft gewend en geen recht op verstrekkingen heeft, worden vergoed door het in bedoelde verklaring als bevoegd aangeduide orgaan of door elk ander orgaan dat hiertoe door de bevoegde autoriteit van de betrokken Lid-Staat is aangewezen.

3. Het bevoegde orgaan of in het geval bedoeld in lid 2, het als bevoegd aangeduide orgaan, of het hiertoe aangewezen orgaan, behoudt op de persoon die verstrekkingen heeft genoten, een schuldverdring, die gelijk is aan de waarde van de onverschuldigd verleende verstrekkingen. Bedoelde organen

geven van deze vordering kennis aan de rekencommissie, die daarvan een overzicht opstelt.

Artikel 76

Voorlopige betaling van uitkeringen bij geschil over de toepasselijke wetgeving of over het orgaan dat de prestaties moet verlenen

Ingeval tussen de organen of de bevoegde autoriteiten van twee of meer Lid-Staten een geschil bestaat hetzij over de wetgeving die krachtens titel II van

het besluit op een werknemer moet worden toegepast, hetzij over de vaststelling van het orgaan dat prestaties moet verlenen, ontvangt de belanghebbende die aanspraak op prestaties zou kunnen maken indien dit geschil niet bestond, voorlopige uitkeringen als bepaald in de wetgeving die door het orgaan van de woonplaats wordt toegepast of, indien de belanghebbende niet op het grondgebied van een der betrokken Lid-Staten woont, uitkeringen krachtens de wetgeving die wordt toegepast door het betrokken orgaan waarbij de aanvraag het eerst werd ingediend.

TITEL VII

OVERGANGS- EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 77

Overgangsbepalingen betreffende pensioenen en renten

1. Wanneer de datum waarop de verzekerde gebeurtenis heeft plaatsgevonden vóór de datum van toepassing van het besluit ligt en er op grond van de aanvraag om pensioen of rente vóór die datum nog geen uitkering werd vastgesteld, dan moeten er voor deze aanvraag twee uitkeringen worden vastgesteld, voor zover naar aanleiding van deze verzekerde gebeurtenis uitkeringen moeten worden gedaan voor het aan laatstgenoemde datum voorafgaande tijdvak:

- a) voor het aan de datum van toepassing van het besluit voorafgaande tijdvak: een uitkering overeenkomstig de verdragen tussen de betrokken Lid-Staten die van toepassing zijn op Turkse werknemers,
- b) voor het tijdvak vanaf de datum van toepassing van het besluit: een uitkering overeenkomstig de bepalingen van het besluit.

Indien evenwel het bedrag dat is berekend krachtens de sub a) bedoelde bepalingen, hoger is dan het bedrag dat is berekend krachtens de sub b) bedoelde bepalingen, blijft betrokkene in aanmerking komen voor het bedrag dat is berekend krachtens de sub a) bedoelde bepalingen.

2. Indien vanaf de datum van inwerkingtreding van het besluit bij een orgaan een aanvraag om invaliditeitsuitkeringen, ouderdomsuitkeringen of uitkeringen aan nagelaten betrekkingen wordt ingediend, leidt dit, overeenkomstig het bepaalde in het besluit, ambtshalve tot herziening van de uitkeringen die door het orgaan of de organen van een of meer andere Lid-Staten vóór deze datum voor hetzelfde geval werden vastgesteld.

Artikel 78

Aanvullende toepassingsovereenkomsten

Twee of meer Lid-Staten of de bevoegde autoriteiten van deze Staten kunnen, voor zover nodig, overeenkomsten sluiten ter aanvulling van de wijze van administratieve toepassing van het besluit. Deze overeenkomsten worden vermeld in bijlage 5.

Artikel 79

Bijzondere bepalingen betreffende wijziging van sommige bijlagen

De bijlagen 1, 4, 5 en 6 van de toepassingsverordening kunnen worden gewijzigd bij verordening van de Commissie op verzoek van de betrokken Lid-Staat of Lid-Staten of de bevoegde autoriteiten van deze Lid-Staat of Lid-Staten, na advies van de administratieve commissie.

Artikel 80

Deze verordening treedt in werking op de eerste dag van de zevende maand volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

BIJLAGE 1**BEVOEGDE AUTORITEITEN**

(Artikel 1 van het besluit en artikel 3, lid 1, van de toepassingsverordening)

- A. BELGIË:** Minister van Sociale Voorzorg, Brussel
- B. DENEMARKEN:**
1. Socialministeren
(Minister van Sociale Zaken), København
 2. Arbejdsministeren
(Minister van Arbeid), København
 3. Indenrigsministeren
(Minister van Binnenlandse Zaken), København
 4. Ministeren for Grønland
(Minister voor Groenland), København
- C. DUITSLAND:** Bundesminister für Arbeit und Sozialordnung
(Bondsminister van Arbeid en Sociale Zaken), Bonn
- D. FRANKRIJK:**
1. Ministre de la solidarité nationale
(Minister van Nationale Solidariteit), Paris
 2. Ministre de l'agriculture
(Minister van Landbouw), Paris
 3. Ministre de la mer
(Minister voor de Zee), Paris
- E. GRIEKENLAND:**
1. ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ, ΑΘΗΝΑ (Minister van Sociale Diensten), Athene
 2. ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ, ΑΘΗΝΑ (Minister van Arbeid, Athene)
 3. ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ, ΠΕΙΡΑΙΑΣ (Minister van Koopvaardij, Piraeus)
- F. IERLAND:**
1. Minister for Social Welfare
(Minister van Sociale Voorzorg), Dublin
 2. Minister for Health
(Minister van Volksgezondheid), Dublin
- G. ITALIË:**
1. Ministro del lavoro e della previdenza sociale
(Minister van Arbeid en Sociale Voorzieningen), Roma
 2. Ministro della sanità
(Minister van Volksgezondheid), Roma
- H. LUXEMBURG:**
1. Ministre du travail et de la sécurité sociale
(Minister van Arbeid en Sociale Zekerheid), Luxembourg
 2. Ministre de la famille
(Minister voor het Gezin), Luxembourg
- I. NEDERLAND:**
1. Minister van Sociale Zaken, Den Haag
 2. Minister van Volksgezondheid en Milieuhygiëne, Leidschendam
- J. VERENIGD KONINKRIJK:**
1. Secretary of State for Social Services
(Minister van Sociale Diensten), London
 2. Secretary of State for Scotland
(Minister voor Schotland), Edinburgh
 3. Secretary of State for Wales
(Minister voor Wales), Cardiff
 4. Department of Health and Social Services for Northern Ireland
(Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Diensten voor Noord-Ierland), Belfast
 5. Director of the Department of Labour and Social Security
(Directeur van het Ministerie van Arbeid en Sociale Zekerheid), Gibraltar
 6. Director of the Medical and Public Health Department
(Directeur van het Ministerie van Volksgezondheid), Gibraltar

BIJLAGE 2

BEVOEGDE ORGANEN

(Artikel 1 van het besluit en artikel 4, lid 2, van de toepassingsverordening)

A. BELGIË

1. **Ziekte, moederschap:**

a) voor de toepassing van de artikelen 14 t/m 26 van de toepassingsverordening:

i) in het algemeen:

De verzekeringsinstelling waarbij de werknemer is aangesloten

ii) voor zeelieden:

Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, Antwerpen

b) voor de toepassing van titel V van de toepassingsverordening:

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, voor rekening van de verzekeringsinstellingen of van de hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag

2. **Invaliditeit:**

a) algemene invaliditeit (arbeiders, bedienden en mijnwerkers):

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, te zamen met de verzekeringsinstelling waarbij de werknemer is of was aangesloten

b) bijzondere invaliditeit van mijnwerkers:

Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers, Brussel

c) invaliditeit voor zeelieden:

Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, Antwerpen

3. **Ouderdom, overlijden (pensioenen):**

Rijksdienst voor werknemerspensioenen, Brussel

4. **Arbeidsongevallen:**

a) in het algemeen:

De verzekeraar

b) voor zeelieden, voor aanvragen om aanvullende pensioenuitkeringen na het verstrijken van de termijn voor herziening:

Fonds voor arbeidsongevallen, Brussel

5. **Beroepsziekten:**

Fonds voor beroepsziekten, Brussel

6. **Uitkeringen bij overlijden:**

a) ziekte- en invaliditeitsuitkering:

i) in het algemeen:

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, te zamen met de verzekeringsinstelling waarbij de werknemer was aangesloten

- | | |
|-----------------------|---|
| ii) voor zeelieden: | Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, Antwerpen |
| b) Arbeidsongevallen: | |
| i) in het algemeen: | De verzekeraar |
| ii) voor zeelieden: | Fonds voor arbeidsongevallen, Brussel |
| c) Beroepsziekten: | Fonds voor beroepsziekten, Brussel |
| 7. Gezinsbijslagen: | Compensatiekas der gezinsvergoedingen voor werknemers waarbij de werkgever is aangesloten |

B. DENEMARKEN

I. DENEMARKEN, MET UITZONDERING VAN GROENLAND

1. Ziekte en moederschap:

A. Ziekte

a) verstrekkingen:

De bevoegde „amtskommune” (het arrondissementsbestuur). In de gemeente København: „Magistraten” (het gemeentebestuur); in de gemeente Frederiksberg: het gemeentebestuur

b) uitkeringen:

De sociale commissie van de gemeente waarin de begunstigde woont. In de gemeenten København, Odense, Ålborg en Århus: „Magistraten” (het gemeentebestuur)

B. Moederschap:

a) verstrekkingen:

De bevoegde „amtskommune” (het arrondissementsbestuur). In de gemeente København: „Magistraten” (het gemeentebestuur); in de gemeente Frederiksberg: het gemeentebestuur

b) uitkeringen:

De sociale commissie van de gemeente waarin de begunstigde woont. In de gemeenten København, Odense, Ålborg en Århus: „Magistraten” (het gemeentebestuur)

2. Invaliditeit:

a) uitkeringen uit hoofde van de wet op de invaliditeitspensioenen:

„Sikringsstyrelsen” (nationaal bureau voor sociale zekerheid), København

b) prestaties in geval van revalidatie en herscholing:

De sociale commissie van de gemeente waarin de begunstigde woont. In de gemeenten København, Odense, Ålborg en Århus: „Magistraten” (het gemeentebestuur)

3. Ouderdom en overlijden (pensioenen):

a) pensioenen uit hoofde van de wetgeving betreffende de ouderdoms- en weduwenpensioenen:

„Sikringsstyrelsen” (nationaal bureau voor sociale zekerheid), København

b) pensioenen uit hoofde van „loven om Arbejdsmarkedets Tillægspension” (wet op de aanvullende pensioenen voor werknemers in loondienst):

„Arbejdsmarkedets Tillægspension” (Bureau voor de aanvullende pensioenen voor werknemers in loondienst), Hillerød

4. Arbeidsongevallen en beroepsziekten:

a) verstrekkingen en renten:

„Sikringsstyrelsen” (nationaal bureau voor sociale zekerheid), København

b) dagvergoedingen:

De sociale commissie van de gemeente waarin de begunstigde woont. In de gemeenten København, Odense, Ålborg en Århus: „Magistraten” (het gemeentebestuur)

5. Uitkeringen bij overlijden:

De sociale commissie van de gemeente waarin de begunstigde woont. In de gemeenten København, Odense, Ålborg en Århus: „Magistraten” (het gemeentebestuur)

6. Gezinsbijslag (kinderbijslag):

De sociale commissie van de gemeente waarin de begunstigde woont. In de gemeenten København, Odense, Ålborg en Århus: „Magistraten” (het gemeentebestuur)

II. GROENLAND**1. Ziekte en moederschap:**

Verstrekkingen:

„Bestyrelsen for sunhedsvæsenet i Grønland” (Commissie voor de gezondheidszorg in Groenland), Godthåb

2. Ouderdom:

Renten uit hoofde van de regeling van de gewestelijke raad betreffende de ouderdomspensioenen in Groenland:

„Arbejds- og socialdirektoratet” (Gewestelijk bureau voor werkgelegenheid en sociale zaken), Godthåb

3. Arbeidsongevallen en beroepsziekten:

„Det grønlandske nævn for ulykkesforsikring” (Groenlandse commissie voor ongevallenverzekering), Godthåb

4. Gezinsbijslag (kinderbijslag):

„Arbejds- og socialdirektoratet” (Gewestelijk bureau voor werkgelegenheid en sociale zaken), Godthåb

C. DUITSLAND

Voor zover hieronder niet anders wordt bepaald, wordt de bevoegdheid van de Duitse organen geregeld bij de Duitse wetgeving

1. Ziekteverzekering:

Voor de toepassing van artikel 13, lid 2, sub d), van Verordening (EEG) nr. 1408/71:

a) indien de belanghebbende woont op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland:

De voor de woonplaats van de belanghebbende bevoegde „Allgemeine Ortskrankenkasse” (Algemeen plaatselijk ziekenfonds)

b) indien de belanghebbende woont op het grondgebied van een andere Lid-Staat:

De „Allgemeine Ortskrankenkasse” Bonn (Algemeen plaatselijk ziekenfonds Bonn), Bonn

c) indien de gezinsleden van de belanghebbende, voordat deze werd opgeroepen voor militaire dienst of vervangende burgerdienst, overeenkomstig artikel 16, lid 1, van de toepassingsverordening, waren aangesloten bij een Duits orgaan:

Het orgaan van de ziekteverzekering waarbij deze gezinsleden zijn aangesloten

Voor de toepassing van artikel 25, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71:

Het orgaan van de ziekteverzekering waarbij de werkloze was aangesloten op de dag waarop hij de Bondsrepubliek Duitsland heeft verlaten

Voor de ziekteverzekering van hen die een pensioen of rente aanvragen of recht daarop hebben en hun gezinsleden krachtens het bepaalde in titel III, hoofdstuk 1, afdelingen 4 en 5, van Verordening (EEG) nr. 1408/71:

a) indien de belanghebbende is aangesloten bij een „Allgemeine Ortskrankenkasse” (Algemeen plaatselijk ziekenfonds) of indien hij niet is aangesloten bij een orgaan van de ziekteverzekering

De „Allgemeine Ortskrankenkasse” Bonn (Algemeen plaatselijk ziekenfonds Bonn), Bonn

b) in alle andere gevallen:

Het orgaan van de ziekteverzekering waarbij degene die een pensioen of rente aanvraagt of recht daarop heeft aangesloten is

2. Pensioenverzekering voor arbeiders, bedienden en mijnwerkers:

Voor de toelating tot de vrijwillige verzekering, alsmede voor de beslissing over aanvragen om uitkeringen

en toekenning van uitkeringen krachtens de bepalingen van de verordening:

voor personen die verzekerd waren of als zodanig werden beschouwd hetzij uitsluitend krachtens de Duitse wetgeving, hetzij krachtens de Duitse wetgeving en de wetgeving van een of meer andere Lid-Statens en/of Turkije, alsmede voor hun nagelaten betrekkingen:

indien de laatste premie aan de pensioenverzekering voor arbeiders is betaald:

indien evenwel de laatste premie betaald is:

- aan de „Seekasse” (Verzekeringsfonds voor zeelieden), Hamburg, of indien premies voor ten minste 60 maanden zijn betaald aan de „Seekasse” („Rentenversicherung der Arbeiter oder der Angestellten”) (Verzekeringsfonds voor zeelieden (pensioenverzekering voor arbeiders of bedienden)), Hamburg:
- aan de „Bundesbahnversicherungsanstalt” (Verzekeringsinstelling van de Bondsspoorwegen), Frankfurt am Main:

indien de laatste premie betaald is aan de pensioenverzekering voor bedienden:

- indien geen premie is betaald aan de „Seekasse” (Verzekeringsfonds voor zeelieden), Hamburg:
- indien een premie is betaald aan de „Seekasse” („Rentenversicherung der Arbeiter oder der Angestellten”) (Verzekeringsfonds voor zeelieden) (pensioenverzekering voor arbeiders of bedienden), Hamburg:

Indien de laatste premie aan de pensioenverzekering voor mijnwerkers betaald is of indien de vereiste wachttijd voor het verkrijgen van het mijnwerkerspensioen wegens verminderde geschiktheid voor de uitoefening van het beroep van mijnwerker („Bergmannsrente”) vervuld is of geacht wordt te zijn vervuld:

3. **Aanvullende verzekering voor werknemers in de ijzer- en staalindustrie:**
4. **Ongevallenverzekering (arbeidsongevallen en beroepsziekten):**
5. **Gezinsbijslagen:**

„Landesversicherungsanstalt Oberfranken und Mittelfranken” (Verzekeringsinstelling voor Oberfranken en Mittelfranken), Bayreuth

„Seekasse” (Verzekeringsfonds voor zeelieden), Hamburg

„Bundesbahnversicherungsanstalt” (Verzekeringsinstelling van de Bondsspoorwegen), Frankfurt am Main

„Bundesversicherungsanstalt für Angestellte” (Verzekeringsinstelling voor bedienden), Berlin

„Seekasse” (Verzekeringsfonds voor zeelieden), Hamburg

„Bundeskknappschaft” (Verzekeringsinstelling voor mijnwerkers), Bochum

„Landesversicherungsanstalt Saarland” (Verzekeringsinstelling voor Saarland), Saarbrücken

Het orgaan dat in het betreffende geval met de ongevallenverzekering belast is

Bundesanstalt für Arbeit” (Bondsarbeidsbureau), Nürnberg

D. FRANKRIJK

1. **Voor de toepassing van artikel 93, lid 1, en de artikelen 94 en 95 van Verordening (EEG) nr. 574/72:**

- a) algemeen stelsel:
- b) stelsel voor de landbouw:
- c) stelsel voor de mijnbouw:
- d) stelsel voor zeelieden:

2. **voor de toepassing van artikel 96 van Verordening (EEG) nr. 574/72:**

- a) algemeen stelsel:

„Caisse nationale de l'assurance-maladie” (Nationaal fonds voor de ziekteverzekering), Paris

„Caisse centrale de secours mutuels agricoles” (Centraal fonds voor onderlinge bijstand in de landbouw), Paris

„Caisse autonome nationale de sécurité sociale dans les mines” (Nationaal autonoom fonds voor sociale zekerheid in de mijnen), Paris

„Établissement national des invalides de la marine” (Nationale instelling voor invalide zeelieden), Paris

„Caisse nationale de l'assurance-maladie” (Nationaal fonds voor de ziekteverzekering), Paris

- b) stelsel voor de landbouw: „Caisse de mutualité sociale agricole” (Onderling sociaal fonds voor de landbouw)
- c) stelsel voor de mijnbouw: „Caisse autonome nationale de sécurité sociale dans les mines” (Nationaal autonoom fonds voor sociale zekerheid in de mijnen), Paris
- d) stelsel voor zeelieden: „Établissement national des invalides de la marine” (Nationale instelling voor invalide zeelieden), Paris
3. **De andere bevoegde organen zijn de in het kader van de Franse wetgeving omschreven organen:**
- I. **GRONDGEBIED IN EUROPA**
- a) algemeen stelsel:
- i) ziekte, moederschap, overlijden (uitkering): „Caisse primaire d'assurance-maladie” (Plaatselijk ziekenfonds)
- ii) invaliditeit:
- aa) in het algemeen, behalve voor Parijs en omgeving: „Caisse primaire d'assurance-maladie” (Plaatselijk ziekenfonds)
- voor Parijs en omgeving: „Caisse régionale d'assurance-maladie” (Gewestelijk ziekenfonds), Paris
- bb) bijzonder stelsel overeenkomstig de artikelen L 365 t/m L 382 van de Code de la sécurité sociale (Wetboek van sociale zekerheid): „Caisse régionale d'assurance-maladie” (Gewestelijk ziekenfonds), Strasbourg
- iii) ouderdom:
- aa) in het algemeen, behalve voor Parijs en omgeving: „Caisse régionale d'assurance-maladie” (branche vieillesse) (Gewestelijk ziekenfonds (afdeling ouderdom))
- voor Parijs en omgeving: „Caisse nationale d'assurance-vieillesse des travailleurs salariés” (Nationaal fonds voor de ouderdomsverzekering van werknemers), Paris
- bb) bijzonder stelsel overeenkomstig de artikelen L 365 t/m L 382 van de Code de la sécurité sociale (Wetboek van sociale zekerheid): „Caisse régionale d'assurance-vieillesse” (Gewestelijk fonds voor de ouderdomsverzekering), Strasbourg
- of „Caisse régionale d'assurance-maladie” (Gewestelijk ziekenfonds), Strasbourg
- iv) arbeidsongevallen:
- aa) tijdelijke ongeschiktheid:
- bb) blijvende ongeschiktheid:
- renten: „Caisse primaire d'assurance-maladie” (Plaatselijk ziekenfonds)
- voor ongevallen na 31 december 1946: „Caisse primaire d'assurance-maladie” (Plaatselijk ziekenfonds)
- voor ongevallen vóór 1 januari 1947: De werkgever of in diens plaats de verzekeraar
- verhogingen van renten: „Caisse primaire d'assurance-maladie” (Plaatselijk ziekenfonds)
- voor ongevallen na 31 december 1946: „Caisse des dépôts et consignations” (Deposito- en consignatiefonds)
- voor ongevallen vóór 1 januari 1947: „Caisse d'allocations familiales” (Kinderbijslagfonds)
- v) gezinsbijslagen:

- b) stelsel voor de landbouw:
- i) ziekte, moederschap, overlijden (uitkering bij overlijden), gezinsbijslagen: „Caisse de mutualité sociale agricole” (Onderling sociaal fonds voor de landbouw)
 - ii) verzekering bij invaliditeit, ouderdom en voor uitkeringen aan de langst levende echtgenoot: „Caisse centrale de secours mutuels agricoles” (Centraal fonds voor onderlinge bijstand in de landbouw), Paris
 - iii) arbeidsongevallen:
 - aa) in het algemeen:
 - de werkgever of in diens plaats de verzekeraar, voor ongevallen die vóór 1 juli 1973 hebben plaatsgevonden
 - „Caisse de mutualité sociale agricole” (Onderling sociaal fonds voor de landbouw), voor ongevallen die na 30 juni 1973 hebben plaatsgevonden
 - „Caisse des dépôts et consignations” (Deposito- en consignatiefonds), Arceuil (94), voor ongevallen die vóór 1 juli 1973 hebben plaatsgevonden
 - „Caisse de mutualité sociale agricole” (Onderling sociaal fonds voor de landbouw), voor ongevallen die na 30 juni 1973 hebben plaatsgevonden
- c) stelsel voor de mijnbouw:
- i) ziekte, moederschap, overlijden (uitkering): „Société de secours minière” (Maatschappij tot ondersteuning van mijnwerkers)
 - ii) invaliditeit, ouderdom, overlijden (pensioenen): „Caisse autonome nationale de sécurité sociale dans les mines” (Nationaal autonoom fonds voor sociale zekerheid in de mijnen), Paris
 - iii) arbeidsongevallen:
 - aa) tijdelijke ongeschiktheid: „Société de secours minière” (Maatschappij tot ondersteuning van mijnwerkers)
 - bb) blijvende ongeschiktheid:
 - renten:
 - voor ongevallen na 31 december 1946: „Union régionale des sociétés de secours minières” (Regionale unie van maatschappijen tot ondersteuning van mijnwerkers)
 - voor ongevallen vóór 1 januari 1947: De werkgever of in diens plaats de verzekeraar
 - verhogingen van renten:
 - voor ongevallen na 31 december 1946: „Union régionale des sociétés de secours minières” (Regionale unie van maatschappijen tot ondersteuning van mijnwerkers)
 - voor ongevallen vóór 1 januari 1947: „Caisse des dépôts et consignations” (Deposito- en consignatiefonds)
 - iv) gezinsbijslagen: „Union régionale des sociétés de secours minières” (Regionale unie van maatschappijen tot ondersteuning van mijnwerkers)
- d) stelsel voor zeelieden:
- i) ziekte, moederschap, invaliditeit, arbeidsongevallen, overlijden (uitkering) en pensioenen voor nagelaten betrekkingen van invaliden of door een arbeidsongeval getroffen: „La section Caisse générale de prévoyance des marins du quartier des affaires maritimes” (Scheepvaartdirectie, afdeling Algemeen voorzorgsfonds voor zeelieden)
 - ii) ouderdom, overlijden (pensioenen): „La section Caisse de retraite des marins du quartier des affaires maritimes” (Scheepvaartdirectie, afdeling Pensioenfonds voor zeelieden)
 - iii) gezinsbijslagen: „Caisse nationale d’allocations familiales des marins du commerce” (Nationaal fonds voor kinderbijslag voor de zeelieden ter koopvaardij) casu quo „Caisse nationale d’allocations familiales de la pêche maritime” (Nationaal fonds voor kinderbijslag in de zeevisserij)

II. DEPARTEMENTEN OVERZEE

- a) Alle stelsels (mèt uitzondering van het stelsel voor zeelieden) en alle risico's, behalve gezinsbijslagen:
- i) in het algemeen: „Caisse générale de sécurité sociale” (Algemeen fonds voor sociale zekerheid)
 - ii) voor verhogingen van renten voor arbeidsongevallen die vóór 1 januari 1952 in de departementen overzee plaatsvonden: „Direction départementale de l'enregistrement” (Departementale directie voor de registratie)
- b) Gezinsbijslagen: „Caisse d'allocations familiales” (Kinderbijslagfonds)
- c) Stelsel voor zeelieden:
- i) alle risico's behalve ouderdom en gezinsbijslagen: „La section Caisse générale de prévoyance des marins du quartier des affaires maritimes” (Scheepvaartdirectie, afdeling Algemeen verzorgingsfonds voor zeelieden)
 - ii) ouderdom: „La section Caisse de retraite des marins du quartier des affaires maritimes” (Scheepvaartdirectie, afdeling Pensioenfondsen voor zeelieden)
 - iii) gezinsbijslagen: „Caisse d'allocations familiales” (Kinderbijslagfonds)

E. GRIEKENLAND

1. **Ziekte, moederschap:**
- i) in het algemeen: „Ιδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ)” Αθήνα (Instituut voor sociale verzekeringen of de verzekeringsinstelling waarbij de werknemer is of was aangesloten, Athene)
 - ii) voor zeelieden: „Οίκος Ναύτου”, Πειραιάς (Huis der zeelieden, Piraeus)
 - iii) voor landbouwers: „Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (ΟΓΑ)”, Αθήνα (Nationaal instituut voor landbouwverzekeringen, Athene)
2. **Invaliditeit, ouderdom, overlijden (pensioenen):**
- i) in het algemeen: „Ιδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ)”, Αθήνα (Instituut voor sociale verzekeringen of de verzekeringsinstelling waarbij de werknemer is of was aangesloten, Athene)
 - ii) voor zeelieden: „Ναυτικόν Απομαχικόν Ταμείον (ΝΑΤ)”, Πειραιάς (Pensioenfondsen voor zeelieden, Piraeus)
 - iii) voor landbouwers: „Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (ΟΓΑ)”, Αθήνα (Nationaal Instituut voor landbouwverzekeringen, Athene)
3. **Arbeidsongevallen, beroepsziekten:**
- i) in het algemeen: „Ιδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ)”, Αθήνα (Instituut voor sociale verzekeringen of de verzekeringsinstelling waarbij de werknemer is of was aangesloten, Athene)
 - ii) voor zeelieden: „Ναυτικόν Απομαχικόν Ταμείον (ΝΑΤ)”, Πειραιάς (Pensioenfondsen voor zeelieden, Piraeus)
 - iii) voor landbouwers: „Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (ΟΓΑ)”, Αθήνα (Nationaal Instituut voor landbouwverzekeringen, Athene)

4. Uitkering bij overlijden (begrafeniskosten):

- a) in het algemeen: „Ιδρυμα Κοινωνικών Ασφαλισιών (ΙΚΑ)”, Αθήνα
(Instituut voor sociale verzekeringen of de verzekeringsinstelling waarbij de werknemer is of was aangesloten, Athene)
- b) voor zeelieden: „Οίκος Ναύτου”, Πειραιάς
(Huis der zeelieden, Piraeus)
- c) voor landbouwers: „Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλισιών (ΟΓΑ)”, Αθήνα
(Nationaal instituut voor landbouwverzekeringen, Athene)

5. Kinderbijslag:

- a) stelsel voor werknemers in loondienst, met inbegrip van bedrijfsregelingen: „Οργανισμός Απασχολήσεως Εργατικού Δυναμικού (ΟΑΕΔ)”, Αθήνα
(Instituut voor de tewerkstelling van arbeidskrachten, Athene)
- b) algemeen stelsel: „Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλισιών (ΟΓΑ)”, Αθήνα
(Nationaal instituut voor landbouwverzekeringen, Athene)

F. IERLAND**1. Verstrekkingen:**

- „The Eastern Health Board” (Gezondheidsbureau van het Oostelijk Gewest), 1 James's St., Dublin
- „The Midland Health Board” (Gezondheidsbureau van het Centraal Gewest), Arden Road, Tullamore, Offaly
- „The Mid-Western Health Board” (Gezondheidsbureau van het Centraal-Westelijk Gewest), 31/33 Catherine St., Limerick
- „The North-Eastern Health Board” (Gezondheidsbureau van het Noord-Oostelijk Gewest), Ceanannus Mor, Co. Meath
- „The North-Western Health Board” (Gezondheidsbureau van het Noord-Westelijk Gewest), Manorhamilton, Co. Leitrim
- „The South-Eastern Health Board” (Gezondheidsbureau van het Zuid-Oostelijk Gewest), Arus Slainte, Patrick St., Kilkenny
- „The Southern Health Board” (Gezondheidsbureau van het Zuidelijk Gewest), Cork Farm Centre, Dennehy's Cross, Cork
- „The Western Health Board” (Gezondheidsbureau van het Westelijk Gewest), Merlin Park, Galway

2. Uitkeringen:

- „Department of Social Welfare” (Ministerie van Sociale Voorzorg), Dublin

G. ITALIË**1. Ziekte (met inbegrip van tuberculose), moederschap:**

- a) verstrekkingen:
- i) in het algemeen: De plaatselijke gezondheidsinstelling waar de belanghebbende is ingeschreven
- ii) voor bepaalde categorieën werknemers: „Ministero della sanità”
(Ministerie van Gezondheid), Roma
- iii) voor zeelieden en voor vliegtuigbemanningen in de burgerluchtvaart: „Ministero della sanità”
(Ministerie van Gezondheid), Roma
„Ufficio di sanità marittima o aerea competente per territorio” (plaatselijk bevoegd gezondheidsbureau voor de zee- en luchtvaart)

- b) uitkeringen:
- i) in het algemeen: „Istituto nazionale della previdenza sociale” (Nationaal instituut voor sociale voorzieningen), provinciale bureaus
 - ii) voor zeelieden en voor vliegtuigbemanningen in de burgerluchtvaart: Het fonds voor zeelieden waarbij de belanghebbende is ingeschreven
- c) vaststelling verzekeringstijdvakken:
- i) in het algemeen: „Istituto nazionale della previdenza sociale” (Nationaal instituut voor sociale voorzieningen), provinciale bureaus
 - ii) voor zeelieden en burgerluchtvaartpersoneel: Het fonds voor zeelieden waarbij de belanghebbende is ingeschreven
- 2. Arbeidsongevallen en beroepsziekten:**
- a) verstrekkingen:
- i) in het algemeen: De plaatselijke gezondheidsdienst waarbij de belanghebbende is ingeschreven
 - ii) voor zeelieden en voor vliegtuigbemanningen in de burgerluchtvaart: „Ministero della sanità” (Ministerie van Gezondheid), Roma
„Ufficio di sanità marittima o aerea competente per territorio”
(plaatselijk bevoegd gezondheidsbureau voor de zee- en luchtvaart)
- b) prothesen en belangrijke verstrekkingen, wettelijk voorgeschreven medische prestaties en zaken die verband houden met verklaringen en attesten:
- i) in het algemeen: „Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro” (Nationaal instituut voor ongevallenverzekering), provinciale bureaus
 - ii) voor zeelieden en voor vliegtuigbemanningen in de burgerluchtvaart: Het fonds voor zeelieden waarbij de belanghebbende is ingeschreven
- c) verstrekkingen:
- i) in het algemeen: „Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro” (Nationaal instituut voor ongevallenverzekering), provinciale bureaus
 - ii) voor zeelieden en voor vliegtuigbemanningen in de burgerluchtvaart: Het fonds voor zeelieden waarbij de belanghebbende is ingeschreven
 - iii) eventueel voor de werknemers in de land- en bosbouw ook: „Ente nazionale di previdenza e assistenza per gli impiegati agricoli” (Nationale bond voor voorzieningen en bijstand aan werknemers in de landbouw)
- 3. Invaliditeit, ouderdom, nagelaten betrekkingen (pensioenen):**
- a) in het algemeen: „Istituto nazionale della previdenza sociale” (Nationaal instituut voor sociale voorzieningen), provinciale bureaus
 - b) voor werknemers bij toneel, film, e.d.: „Ente nazionale di previdenza e assistenza per i lavoratori dello spettacolo” (Nationale bond voor voorzieningen en bijstand aan werknemers bij toneel, film e.d.), Roma
 - c) voor leidinggevend personeel: „Istituto nazionale di previdenza per i dirigenti di aziende industriali” (Nationaal instituut voor voorzieningen voor leidinggevend personeel in industriële ondernemingen), Roma
 - d) voor journalisten: „Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani G. Amendola” (Nationaal instituut voor voorzieningen ten behoeve van Italiaanse journalisten „G. Amendola”), Roma
- 4. Uitkeringen bij overlijden:**
- „Istituto nazionale della previdenza sociale” (Nationaal Instituut voor sociale voorzieningen), provinciale bureaus
 - „Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro” (Nationaal instituut voor ongevallenverzekering), provinciale bureaus
 - Het fonds voor zeelieden waarbij de belanghebbende is ingeschreven

5. Kinderbijslag:

- a) in het algemeen: „Istituto nazionale della previdenza sociale” (Nationaal instituut voor sociale voorzieningen), provinciale bureaus
- b) voor journalisten: „Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani G. Amendola” (Nationaal instituut voor voorzieningen ten behoeve van Italiaanse journalisten „G. Amendola”), Roma

H. LUXEMBURG**1. Ziekte, moederschap:**

- a) voor de toepassing van artikel 28, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71: „Caisse nationale d'assurance-maladie des ouvriers” (Nationaal ziekenfonds voor arbeiders), Luxembourg
- b) in andere gevallen: Ziekenfonds waarbij de werknemer op grond van zijn werkzaamheden aangesloten is of waarbij hij het laatst aangesloten was

2. Invaliditeit, ouderdom, overlijden (pensioenen):

- a) voor bedienden met inbegrip van het technische (ondergrondse) personeel in de mijnbouw: „Caisse de pension des employés privés” (Pensioenfonds voor bedienden in het particuliere bedrijf), Luxembourg
- b) in andere gevallen: „Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité” (Instelling voor ouderdoms- en invaliditeitsverzekering), Luxembourg

3. Arbeidsongevallen en beroepsziekten:

- a) voor werknemers in de land- en bosbouw: „Association d'assurance contre les accidents, section agricole et forestière” (Vereniging voor ongevallenverzekering, afdeling land- en bosbouw), Luxembourg
- b) in andere gevallen: „Association d'assurance contre les accidents, section industrielle” (Vereniging voor ongevallenverzekering, afdeling industrie), Luxembourg

4. Gezinsbijlagen:

- a) voor personen die bij het in punt 2, sub b), genoemde orgaan aangesloten zijn: „Caisse d'allocations familiales des ouvriers près l'Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité” (Kinderbijslagfonds voor arbeiders bij de instelling voor ouderdoms- en invaliditeitsverzekering), Luxembourg
- b) in andere gevallen: „Caisse d'allocations familiales des employés près la Caisse de pension des employés privés” (Kinderbijslagfonds voor bedienden bij het pensioenfonds voor bedienden in het particuliere bedrijf), Luxembourg

5. Uitkeringen bij overlijden:

- Voor de toepassing van artikel 66 van Verordening (EEG) nr. 1408/71: „Caisse nationale d'assurance-maladie des ouvriers” (Nationaal ziekenfonds voor arbeiders), Luxembourg

I. NEDERLAND**1. Ziekte, moederschap:**

- a) verstrekkingen: Ziekenfonds waarbij de betrokkene aangesloten is
- b) uitkeringen: Bedrijfsvereniging waarbij de werkgever van de verzekerde aangesloten is

2. Invaliditeit:

a) wanneer, ook zonder toepassing van het besluit, uitsluitend krachtens de Nederlandse wetgeving aanspraak op uitkering bestaat:

Bedrijfsvereniging waarbij de werkgever van de verzekerde aangesloten is

b) in andere gevallen:

Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging, Amsterdam

3. Ouderdom, overlijden (pensioenen):

Sociale Verzekeringsbank, Amsterdam

4. Gezinsbijslagen:

a) wanneer de rechthebbende in Nederland woont:

Raad van Arbeid binnen het gebied waarvan de rechthebbende woont

b) wanneer de rechthebbende buiten Nederland woont, doch zijn werkgever in Nederland woont of is gevestigd:

Raad van Arbeid binnen het gebied waarvan de werkgever woont of is gevestigd

c) in andere gevallen:

Sociale Verzekeringsbank, Amsterdam

5. Beroepsziekten waarop artikel 57, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van toepassing is

Voor de toepassing van artikel 57, lid 3, sub c), van Verordening (EEG) nr. 1408/71:

— wanneer de uitkering met ingang van een datum vóór 1 juli 1967 wordt toegekend;

Sociale Verzekeringsbank, Amsterdam

— wanneer de uitkering met ingang van een datum na 30 juni 1967 wordt toegekend:

Bedrijfsvereniging voor de Mijnindustrie, Heerlen

J. VERENIGD KONINKRIJK**1. Verstrekkingen:**

Groot-Brittannië en Noord-Ierland:

Autoriteiten die de verstrekkingen van de Nationale Gezondheidsdienst toekennen

Gibraltar:

„Medical and Public Health Department” (Ministerie van Volksgezondheid), Gibraltar

2. Uitkeringen:

Groot-Brittannië:

„Department of Health and Social Security — Overseas Group” (Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Zekerheid — Dienst internationale zaken), London

Noord-Ierland:

„Department of Health and Social Services for Northern Ireland — Overseas Branch” (Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Diensten voor Noord-Ierland — Dienst internationale zaken), Belfast

Gibraltar:

„Department of Labour and Social Security” (Ministerie van Arbeid en Sociale Zekerheid), Gibraltar

BIJLAGE 3

ORGANEN VAN DE WOONPLAATS EN ORGANEN VAN DE VERBLIJFPLAATS

(Artikel 1 van het besluit en artikel 4, lid 3, van de toepassingsverordening)

A. BELGIË

I. *Organen van de woonplaats*1. **Ziekte, moederschap:**

a) voor de toepassing van de artikelen 15, 16, 21, 24, 26, 27, 28 en 30 van de toepassingsverordening:

De verzekeringsinstellingen

b) voor de toepassing van artikel 29 van de toepassingsverordening:

i) in het algemeen:

De verzekeringsinstellingen

ii) voor zeelieden:

Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, Antwerpen, of de verzekeringsinstellingen

2. **Invaliditeit:**

a) algemene invaliditeit (arbeiders, bedienden, mijnwerkers):

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, te zamen met de verzekeringsinstellingen

voor de toepassing van artikel 62 van de toepassingsverordening:

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel

b) bijzondere invaliditeit van mijnwerkers:

Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers, Brussel

c) invaliditeit van zeelieden:

Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, Antwerpen

3. **Ouderdom-overlijden (pensioenen):**

Rijksdienst voor werknemerspensioenen, Brussel

4. **Arbeidsongevallen (verstrekkingen):**

De verzekeringsinstellingen

5. **Beroepsziekten:**

Fonds voor beroepsziekten, Brussel

6. **Uitkeringen bij overlijden:**

De verzekeringsinstellingen, te zamen met het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel

7. **Gezinsbijslagen:** Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, Brussel

II. *Organen van de verblijfplaats*

1. **Ziekte, moederschap:** Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, door bemiddeling van de verzekeringsinstellingen

2. **Arbeidsongevallen:** Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, door bemiddeling van de verzekeringsinstellingen

3. **Beroepsziekten:** Fonds voor beroepsziekten, Brussel

B. DENEMARKEN

A. DENEMARKEN, MET UITZONDERING VAN GROENLAND

I. *Organen van de woonplaats*

1. **Ziekte, moederschap:**

a) voor de toepassing van de artikelen 16, 21, 26, 27 en 28 van de toepassingsverordening:

De bevoegde „amtskommune” (het arrondissementsbestuur). In de gemeente København: Magistraten (het gemeentebestuur); in de gemeente Frederiksberg: het gemeentebestuur

b) voor de toepassing van de artikelen 17 en 24 van de toepassingsverordening:

De sociale commissie van de gemeente waarin de begunstigde woont. In de gemeenten København, Odense, Ålborg en Århus: „Magistraten” (het gemeentebestuur)

2. **Invaliditeit (pensioenen):**

„Sikringsstyrelsen” (Nationaal bureau voor sociale zekerheid), København

3. **Ouderdom, overlijden (pensioenen):**

a) pensioenen uit hoofde van de wetgeving betreffende de ouderdoms- en weduwnenspensioenen:

„Sikringsstyrelsen” (Nationaal bureau voor sociale zekerheid), København

b) pensioenen uit hoofde van „Loven om Arbejdsmarkedets Tillægspension” (wet op de aanvullende pensioenen voor werknemers in loondienst):

„Arbejdsmarkedets Tillægspension” (Bureau voor de aanvullende pensioenen voor werknemers in loondienst), Hillerød

4. **Arbeidsongevallen en beroepsziekten:**

a) vóór de toepassing van titel IV, hoofdstuk 4, met uitzondering van artikel 47, van de toepassingsverordening:

„Sikringsstyrelsen” (Nationaal bureau voor sociale zekerheid), København

b) voor de toepassing van artikel 62 van de toepassingsverordening:

De sociale commissie van de gemeente waarin de begunstigde woont. In de gemeenten København, Odense, Ålborg en Århus: „Magistraten” (het gemeentebestuur)

5. **Uitkeringen bij overlijden:**

Voor de toepassing van artikel 63 van de toepassingsverordening:

„Sikringsstyrelsen” (Nationaal bureau voor sociale zekerheid), København

II. *Organen van de verblijfplaats*1. **Ziekte, moederschap:**

- a) voor de toepassing van de artikelen 19, 20 en 29 van de toepassingsverordening:
- b) voor de toepassing van artikel 23 van de toepassingsverordening:

De bevoegde „ambtskommune” (het arrondissementsbestuur). In de gemeente København: „Magistraten” (het gemeentebestuur); in de gemeente Frederiksberg: het gemeentebestuur

De sociale commissie van de gemeente waarin de begunstigde verblijft. In de gemeenten København, Odense, Ålborg en Århus: „Magistraten” (het gemeentebestuur)

2. **Arbeidsongevallen en beroepsziekten:**

- a) voor de toepassing van titel IV, hoofdstuk 4, met uitzondering van artikel 50 van de toepassingsverordening:
- b) voor de toepassing van artikel 50 van de toepassingsverordening:

„Sikringsstyrelsen” (Nationaal bureau voor sociale zekerheid), København

De sociale commissie van de gemeente waarin de begunstigde verblijft. In de gemeenten København, Odense, Ålborg en Århus: „Magistraten” (het gemeentebestuur)

B. **GROENLAND**I. *Organen van de woonplaats*1. **Ziekte, moederschap:**

verstrekkingen:

„Bestyrelsen for sunhedsvaesenet i Grønland” (Commissie voor de gezondheidszorg in Groenland), Godthåb

2. **Ouderdom:**

rente uit hoofde van de regeling van de gewestelijke raad betreffende de ouderdomspensioenen op Groenland:

„Arbejds- og socialdirektoratet” (Gewestelijk bureau voor werkgelegenheid en sociale zaken), Godthåb

3. **Arbeidsongevallen en beroepsziekten:**

„Det grønlandske naevn for ulykkesforsikring” (Groenlandse commissie voor ongevallenverzekering), Godthåb

II. *Organen van de verblijfplaats*1. **Ziekte, moederschap:**

verstrekkingen:

„Bestyrelsen for sunhedsvaesenet i Grønland” (Commissie voor de gezondheidszorg in Groenland), Godthåb

2. **Arbeidsongevallen en beroepsziekten:**

„Det grønlandske naevn for ulykkesforsikring” (Groenlandse commissie voor ongevallenverzekering), Godthåb

C. **DUITSLAND**1. **Ziekteverzekering:**

- a) in alle gevallen behalve voor de toepassing van artikel 19, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en van artikel 16 van de toepassingsverordening:

De voor de woon- of verblijfplaats van de belanghebbende bevoegde „Allgemeine Ortskrankenkasse” (Algemeen plaatselijk ziekenfonds)

voor de verzekerden van het stelsel voor mijnwerkers en hun gezinsleden:

„Bundeskknappschaft” (Verzekeringsinstelling voor mijnwerkers), Bochum

- b) voor de toepassing van artikel 19, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en artikel 16 van de toepassingsverordening:

Het orgaan waarbij de werknemer het laatst aangesloten is geweest.

- c) bij behandeling van tuberculose in een verpleeginrichting:

Indien een dergelijk orgaan niet bestaat of indien de verzekerde het laatst bij een „Allgemeine Ortskrankenkasse”, een „Landwirtschaftliche Krankenkasse” (Agrarisch ziekenfonds) of de „Bundesknaappschaft” aangesloten was: het voor de woon- of verblijfplaats van de belanghebbende bevoegde orgaan bedoeld sub a)

De voor de woon- of verblijfplaats van de belanghebbende bevoegde pensioenverzekeringsinstelling voor arbeiders

2. Ongevallenverzekering:

- a) verstrekkingen (met uitzondering van therapeutische behandeling uit hoofde van de ongevallenverzekering en van hulp- en kunstmiddelen) en uitkeringen (met uitzondering van renten, toeslagen wegens hulpbehoevendheid (Pflegegeld) en uitkeringen bij overlijden):

De voor de woon- of verblijfplaats van de belanghebbende bevoegde „Allgemeine Ortskrankenkasse” (Algemeen plaatselijk ziekenfonds)

voor de verzekerden van het stelsel voor mijnwerkers en hun gezinsleden:

„Bundesknaappschaft” (Verzekeringsinstelling voor mijnwerkers), Bochum

- b) verstrekkingen en uitkeringen waarvoor sub a) een uitzondering werd gemaakt, alsmede voor de toepassing van artikel 62 van de toepassingsverordening:

„Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften” (Federatie van industriële bedrijfsverenigingen), Bonn

3. Pensioenverzekering:

- a) pensioenverzekering voor arbeiders:
b) pensioenverzekering voor bedienden:
c) pensioenverzekering voor mijnwerkers:

„Landesversicherungsanstalt Oberfranken und Mittelfranken” (Verzekeringsinstelling Oberfranken en Mittelfranken), Bayreuth

„Bundesversicherungsanstalt für Angestellte” (Verzekeringsinstelling voor bedienden), Berlin

„Bundesknaappschaft” (Verzekeringsinstelling voor mijnwerkers), Bochum

4. Gezinsbijslagen:

Het voor de woon- of verblijfplaats van de belanghebbende bevoegde arbeidsbureau

D. FRANKRIJK

I. GRONDGEBIED IN EUROPA

1. Andere risico's dan gezinsbijslagen:

- a) in het algemeen:
b) voor de toepassing van artikel 19, leden 1 en 2, juncto artikel 35, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, wat betreft de verstrekkingen van de ziekte-, moederschaps-, invaliditeits- en overlijdensverzekering (uitkeringen) van het stelsel voor de mijnbouw:
c) voor de toepassing van artikel 27 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 wat betreft het stelsel voor zeelieden:
d) voor de toepassing van artikel 35 van Verordening (EEG) nr. 574/72:
i) algemeen stelsel:
aa) in het algemeen, behalve voor Parijs en omgeving:

„Caisse primaire d'assurance-maladie” (Plaatselijk ziekenfonds) van de woon- of verblijfplaats

„Société de secours minière” (Maatschappij tot ondersteuning van mijnwerkers) van de woonplaats van de belanghebbende

„La section Caisse générale de prévoyance des marins du quartier des affaires maritimes” (Scheepvaartdirectie, afdeling Algemeen verzorgingsfonds voor zeelieden)

„Caisse primaire d'assurance-maladie” (Plaatselijk ziekenfonds)

voor Parijs en omgeving:	„Caisse régionale d'assurance-maladie" (Gewestelijk ziekenfonds), Paris
bb) bijzondere regeling overeenkomstig de artikelen L 365 t/m L 382 van de Code de la sécurité sociale (Wetboek van sociale zekerheid):	„Caisse régionale d'assurance-maladie" (Gewestelijk ziekenfonds), Strasbourg
ii) stelsel voor de landbouw:	„Caisse du mutualité sociale agricole" (Onderling sociaal fonds voor de landbouw)
iii) stelsel voor de mijnbouw:	„Caisse autonome nationale de sécurité sociale dans les mines" (Nationaal autonoom fonds voor sociale zekerheid in de mijnen), Paris
iv) stelsel voor zeelieden:	„La section Caisse générale de prévoyance des marins du quartier des affaires maritimes" (Scheepvaartdirectie, afdeling Algemeen verzorgingsfonds voor zeelieden)
e) voor de toepassing van artikel 36 van Verordening (EEG) nr. 547/72, wat invaliditeitspensioenen betreft:	
i) in het algemeen, behalve voor Parijs en omgeving:	„Caisse primaire d'assurance-maladie" (Plaatselijk ziekenfonds)
voor Parijs en omgeving:	„Caisse régionale d'assurance-maladie" (Gewestelijk ziekenfonds), Paris
ii) bijzondere regeling overeenkomstig de artikelen L 365 t/m L 382 van de Code de la sécurité sociale (Wetboek van sociale zekerheid):	„Caisse régionale d'assurance-maladie" (Gewestelijk ziekenfonds), Strasbourg
f) voor de toepassing van artikel 35 van Verordening (EEG) nr. 574/72 wat ouderdomspensioenen betreft:	
i) algemeen stelsel:	
aa) in het algemeen, behalve voor Parijs en omgeving:	„Caisse régionale d'assurance-maladie" (branche vieillesse) (Gewestelijk ziekenfonds) (afdeling ouderdom)
voor Parijs en omgeving:	„Caisse nationale d'assurance-vieillesse des travailleurs salariés" (Nationaal fonds voor de ouderdomsverzekering van werknemers), Paris
bb) bijzondere regeling overeenkomstig de artikelen L 365 t/m L 382 van de Code de la sécurité sociale (Wetboek van sociale zekerheid):	„Caisse régionale d'assurance-vieillesse" (Gewestelijk fonds voor de ouderdomsverzekering), Strasbourg
ii) stelsel voor de landbouw:	„Caisse centrale de secours mutuels agricoles" (Centraal fonds voor onderlinge bijstand in de landbouw), Paris
iii) stelsel voor de mijnbouw:	„Caisse autonome nationale de sécurité sociale dans les mines" (Nationaal autonoom fonds voor sociale zekerheid in de mijnen), Paris
iv) stelsel voor zeelieden:	„La section Caisse de retraite des marins du quartier des affaires maritimes" (Scheepvaartdirectie, afdeling Pensioenfondsen voor zeelieden)
g) voor de toepassing van artikel 61 van de toepassingsverordening:	„Caisse primaire d'assurance-maladie" (Plaatselijk ziekenfonds)
2. Gezinsbijslagen:	„Caisse d'allocations familiales" (Kinderbijslagfonds) van de woonplaats van de belanghebbende
II. DEPARTEMENTEN OVERZEE	
1. Andere risico's dan gezinsbijslagen:	
a) in het algemeen:	„Caisse générale de sécurité sociale" (Algemeen fonds voor sociale zekerheid)

b) zeelieden:

i) invaliditeitspensioen:

„La section Caisse générale de prévoyance des marins du quartier des affaires maritimes” (Scheepvaartdirectie, afdeling Algemeen voorzorgfonds voor zeelieden)

ii) ouderdomspensioen:

„La section Caisse de retraite des marins du quartier des affaires maritimes” (Scheepvaartdirectie, afdeling Pensioenfondsen voor zeelieden)

2. Gezinsbijslagen:

„Caisse d'allocations familiales” (Kinderbijslagfondsen) van de woonplaats van de belanghebbende

E. GRIEKENLAND

1. Kinderbijslag:

„Οργανισμός Απασχολήσεως Εργατική Δυναμικού (ΟΑΕΔ)”, Αθήνα
(Instituut voor de tewerkstelling van arbeidskrachten, Athene)

2. Andere prestaties:

„Ιδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ)”, Αθήνα
(Instituut voor sociale verzekeringen, Athene)

3. Prestaties voor zeelieden:

„Ναυτικον Απομαχικον Ταμειον (ΝΑΤ), ή Οίκος Ναύτου κατά περίπτωση”, Πειραιάς.
(Pensioenfondsen voor zeelieden of Huis der zeelieden, naar gelang van het geval, Piraeus)

F. IERLAND

1. Verstrekkingen:

The Eastern Health Board (Gezondheidsbureau van het Oostelijk Gewest), 1 James' Street, Dublin

The Midland Health Board (Gezondheidsbureau van het Centraal Gewest), Arden Road, Tullamore, Co. Offaly

The Mid-Western Health Board (Gezondheidsbureau van het Centraal-Westelijk Gewest), 31/33 Catherine Street, Limerick

The North-Eastern Health Board (Gezondheidsbureau van het Noord-Oostelijk Gewest), Ceanannus Mor, Co. Meath

The North-Western Health Board (Gezondheidsbureau van het Noord-Westelijk Gewest), Manorhamilton, Co. Leitrim

The South-Eastern Health Board (Gezondheidsbureau van het Zuid-Oostelijk Gewest), Arus Slainte, Patrick Street, Kilkenny

The Southern Health Board (Gezondheidsbureau van het Zuidelijk Gewest), Cork Farm Centre, Dennehy's Cross, Co. Cork

The Western Health Board (Gezondheidsbureau van het Westelijk Gewest), Merlin Park, Galway

2. Uitkeringen:

Department of Social Welfare (Ministerie van Sociale Voorzorg), Dublin

G. ITALIË

1. Ziekte (met inbegrip van tuberculose), moederschap:

a) verstrekkingen:

i) in het algemeen:

De plaatselijk gezondheidsinstelling waar de belanghebbende is ingeschreven

ii) voor zeelieden en voor vliegtuigbemanningen in de burgerluchtvaart:

„Ministero della sanità” (Ministerie van Gezondheid), Roma

„Ufficio di sanità marittima o aerea competente per territorio” (plaatselijk bevoegd gezondheidsbureau voor de zee- en luchtvaart)

- b) uitkeringen:
- i) in het algemeen: „Istituto nazionale della previdenza sociale” (Nationaal instituut voor sociale voorzieningen), provinciale bureaus
- ii) voor zeelieden en voor vliegtuigbemanningen in de burgerluchtvaart: Het fonds voor zeelieden waarbij de belanghebbende is ingeschreven
- 2. Arbeidsongevallen en beroepsziekten:**
- a) verstrekkingen:
- i) in het algemeen: De plaatselijke gezondheidsdienst waarbij de belanghebbende is ingeschreven
- ii) voor zeelieden en voor vliegtuigbemanningen in de burgerluchtvaart: „Ministero della sanità” (Ministerie van Gezondheid), Roma
„Ufficio di sanità marittima o aerea competente per territorio” (plaatselijk bevoegd gezondheidsbureau voor de zee- en luchtvaart)
- b) prothesen en belangrijke verstrekkingen, wettelijk voorgeschreven medische prestaties en zaken die verband houden met verklaringen en attesten: „Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro” (Nationaal instituut voor ongevallenverzekering), provinciale bureaus
- 3. Invaliditeit, ouderdom, nagelaten betrekkingen (pensioenen):**
- a) in het algemeen: „Istituto nazionale della previdenza sociale” (Nationaal instituut voor sociale voorzieningen), provinciale bureaus
- b) voor werknemers bij toneel, film e.d.: „Ente nazionale di previdenza e assistenza per i lavoratori dello spettacolo” (Nationale bond voor voorzieningen en bijstand aan werknemers bij toneel, film e.d.), Roma
- c) voor leidinggevend personeel: „Istituto nazionale di previdenza per i dirigenti di aziende industriali” (Nationaal instituut voor voorzieningen voor leidinggevend personeel in industriële ondernemingen), Roma
- d) voor journalisten: „Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani G. Amendola” (Nationaal instituut voor voorzieningen ten behoeve van Italiaanse journalisten „G. Amendola”), Roma
- 4. Uitkeringen bij overlijden:**
- „Istituto nazionale della previdenza sociale” (Nationaal instituut voor sociale voorzieningen), provinciale bureaus
„Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro” (Nationaal instituut voor ongevallenverzekering), provinciale bureaus
Het fonds voor zeelieden waarbij de belanghebbende is ingeschreven
- 5. Kinderbijslag**
- a) in het algemeen: „Istituto nazionale della previdenza sociale” (Nationaal instituut voor sociale voorzieningen), provinciale bureaus
- b) voor journalisten: „Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani G. Amendola” (Nationaal instituut voor voorzieningen ten behoeve van Italiaanse journalisten „G. Amendola”), Roma

H. LUXEMBURG

1. Ziekte, moederschap:

- a) voor de toepassing van de artikelen 19 en 22, artikel 28, lid 1, artikel 29, lid 1, en artikel 31 van Verordening (EEG) nr. 1408/71, alsmede van de artikelen 16, 17, 19, 20, 23, 27, 28 en 29 van de toepassingsverordening:

„Caisse nationale d'assurance-maladie des ouvriers” (Nationaal ziekenfonds voor arbeiders), Luxembourg

- b) voor de toepassing van artikel 27 van Verordening (EEG) nr. 1408/71: Het volgens de Luxemburgse wetgeving voor het Luxemburgse gedeelte van het pensioen bevoegde ziekenfonds
- 2. Invaliditeit, ouderdom, overlijden:**
- a) voor bedienden met inbegrip van het technische (ondergrondse) personeel in de mijnbouw: „Caisse de pension des employés privés” (Pensioenfondsen voor bedienden in het particuliere bedrijf), Luxembourg
- b) in andere gevallen: „Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité” (Instelling voor ouderdoms- en invaliditeitsverzekering), Luxembourg
- 3. Arbeidsongevallen en beroepsziekten:**
- a) voor werknemers in de land- en bosbouw: „Association d'assurance contre les accidents, section agricole et forestière” (Vereniging voor ongevallenverzekering, afdeling land- en bosbouw), Luxembourg
- b) in andere gevallen: „Association d'assurance contre les accidents, section industrielle” (Vereniging voor ongevallenverzekering, afdeling industrie), Luxembourg
- 4. Gezinsbijslagen:**
- a) voor personen die bij de in punt 2, sub b), genoemde organen aangesloten zijn: „Caisse d'allocations familiales des ouvriers près l'Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité” (Kinderbijslagfondsen voor arbeiders bij de Instelling voor ouderdoms- en invaliditeitsverzekering), Luxembourg
- b) in andere gevallen: „Caisse d'allocations familiales des employés près la Caisse de pension des employés privés” (Kinderbijslagfondsen voor bedienden bij het Pensioenfondsen voor bedienden in het particuliere bedrijf), Luxembourg

I. NEDERLAND

- 1. Ziekte, moederschap, arbeidsongevallen en beroepsziekten:**
- a) verstrekkingen:
- i) organen van de woonplaats: Naar vrije keuze van de belanghebbende een van de voor zijn woonplaats bevoegde ziekenfondsen
- ii) organen van de verblijfplaats: Algemeen Nederlands Onderling Ziekenfonds, Utrecht
- b) uitkeringen: Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging, Amsterdam
- 2. Invaliditeit:**
- a) wanneer ook zonder toepassing van de verordening uitsluitend krachtens de Nederlandse wetgeving aanspraak op uitkering bestaat: De bevoegde bedrijfsvereniging
- b) in alle andere gevallen: Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging, Amsterdam
- 3. Ouderdom en overlijden (pensioenen):**
- voor de toepassing van artikel 36 van Verordening (EEG) nr. 574/72:
- a) in het algemeen: Sociale Verzekeringsbank, Amsterdam
- b) in de betrekkingen met België: Bureau voor Belgische Zaken de sociale verzekering betreffende, Breda

- c) in de betrekkingen met Duitsland: Bureau voor Duitse Zaken van de Vereniging van Raden van Arbeid, Nijmegen

J. VERENIGD KONINKRIJK

1. Verstrekkingen:

- Groot-Brittannië en Noord-Ierland: Autoriteiten die de verstrekkingen van de Nationale Gezondheidsdienst toekennen
- Gibraltar: „Medical and Public Health Department” (Ministerie van Volksgezondheid), Gibraltar

2. Uitkeringen:

- Groot-Brittannië: „Department of Health and Social Security — Overseas Group” (Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Zekerheid — dienst internationale zaken), Newcastle-upon-Tyne
- Noord-Ierland: „Department of Health and Social Services for Northern Ireland — Overseas Branch” (Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Diensten voor Noord-Ierland — dienst internationale zaken), Belfast
- Gibraltar: „Department of Labour and Social Security” (Ministerie van Arbeid en Sociale Zekerheid), Gibraltar

BIJLAGE 4

VERBINDINGSORGANEN

(Artikel 26, lid 1, van het besluit en artikel 5, lid 4, van de toepassingsverordening)

A. BELGIË

1. Ziekte, moederschap:

- a) in het algemeen: Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel
- b) voor zeelieden: Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, Antwerpen

2. Invaliditeit:

- a) algemene invaliditeit: Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel
- b) bijzondere invaliditeit van mijnwerkers: Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers, Brussel
- c) invaliditeit van zeelieden: Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, Antwerpen

3. Ouderdom, overlijden (pensioenen):

- a) voor de toepassing van de artikelen 36 tot en met 38 en 40 tot en met 44 van de toepassingsverordening:
- b) voor de toepassing van artikel 40 (uitbetalend orgaan), artikel 73, leden 1 en 2, van de toepassingsverordening:

Rijksdienst voor werknemerspensioenen, Brussel

Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, Brussel

4. Arbeidsongevallen en beroepsziekten:

Ministerie van Sociale Voorzorg, Brussel

5. Uitkeringen bij overlijden:

- a) in het algemeen:
- b) voor zeelieden:

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel

Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, Antwerpen

6. Gezinsbijslagen:

Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers, Brussel

B. DENEMARKEN**I. DENEMARKEN, MET UITZONDERING VAN GROENLAND**

- 1. Prestaties bij ziekte, zwangerschap en geboorte:
- 2. Pensioenen uit hoofde van de wetgeving inzake de ouderdoms- en weduwenpensioenen alsmede de uitkeringen uit hoofde van de wet inzake de invaliditeitspensioenen:
- 3. Uitkeringen voor revalidatie en herscholing:
- 4. Uitkeringen uit hoofde van arbeidsongevallen en beroepsziekten:
- 5. Gezinsbijslag (kinderbijslag):
- 6. Uitkeringen bij overlijden:
- 7. Pensioenen uit hoofde van „Loven om Arbejdsmarkedets Tillægspension” (wet op de aanvullende pensioenen voor werknemers in loondienst):

„Sikringsstyrelsen” (Nationaal bureau voor sociale zekerheid), København

II. GROENLAND

- 1. Verstrekkingen bij ziekte en moederschap:
- 2. Renten uit hoofde van de regeling van de Gewestelijke Raad betreffende de ouderdomspensioenen in Groenland:
- 3. Gezinsbijslag (kinderbijslag):
- 4. Uitkeringen uit hoofde van arbeidsongevallen en beroepsziekten:

„Bestyrelsen for sunhedsvæsenet i Grønland” (Commissie voor de gezondheidszorg in Groenland), Godthåb

„Arbejds- og socialdirektoratet” (Gewestelijk bureau voor werkgelegenheid en sociale zaken), Godthåb

„Det grønlandske nævn for ulykkesforsikring” (Groenlandse commissie voor ongevallenverzekering), Godthåb

C. DUITSLAND**1. Ziekteverzekering:**

„Bundesverband der Ortskrankenkassen” (Federatie van plaatselijke ziekenfondsen), Bonn-Bad Godesberg

2. Ongevallenverzekering:

„Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften” (Federatie van industriële bedrijfsverenigingen), Bonn

3. Pensioenverzekering voor arbeiders:

a) voor de toepassing van artikel 26, lid 2, van het besluit:

„Verband Deutscher Rentenversicherungsträger“ (Verbond van Duitse Pensioenverzekeringsorganen), Frankfurt am Main

b) voor de toepassing van hoofdstuk 3 en artikel 61 van de toepassingsverordening:

„Landesversicherungsanstalt Oberfranken und Mittelfranken“ (Verzekeringsinstelling Oberfranken en Mittelfranken), Bayreuth

4. Pensioenverzekering voor bedienden:

„Bundesversicherungsanstalt für Angestellte“ (Verzekeringsinstelling voor bedienden), Berlin

5. Pensioenverzekering voor mijnwerkers:

„Bundeknappschaft“ (Verzekeringsinstelling voor mijnwerkers), Bochum

6. Aanvullende verzekering voor werknemers in de ijzer- en staalindustrie:

„Landesversicherungsanstalt Saarland, Abteilung Hüttenknappschaftliche Pensionsversicherung“ (Verzekeringsinstelling voor Saarland, afdeling Pensioenverzekering van de staalindustrie), Saarbrücken

7. Gezinsbijslagen:

„Hauptstelle der Bundesanstalt für Arbeit“ (Hoofdkantoor van het Bondsarbeidsbureau), Nürnberg

D. FRANKRIJK**1. In het algemeen:**

„Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants“ (Centrum voor sociale zekerheid van migrerende werknemers), Paris

2. Voor het stelsel voor de mijnbouw:

Invaliditeit, ouderdom en overlijden (pensioenen):

„Caisse autonome nationale de sécurité sociale dans les mines“ (Nationaal autonoom fonds voor sociale zekerheid in de mijnen), Paris

E. GRIEKENLAND**1. In het algemeen:**

„Ιδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ)“, Αθήνα
(Instituut voor sociale verzekeringen, Athene)

2. Werkloosheid, kinderbijslag:

„Οργανισμός Απασχολήσεως Εργατικού Δυναμικού (ΟΑΕΔ)“, Αθήνα
(Instituut voor de tewerkstelling van arbeidskrachten, Athene)

3. Voor zeelieden:

„Ναυτικόν Απομαχικόν Ταμείον (ΝΑΤ)“, Πειραιάς
(Pensioenfonds voor zeelieden, Piraeus)

F. IERLAND**1. Verstrekkingen:**

Department of Health (Ministerie van Volksgezondheid), Dublin

2. Uitkeringen:

Department of Social Welfare (Ministerie van Sociale Voorzorg), Dublin

G. ITALIË**1. Ziekte (met inbegrip van tuberculose), moederschap:**

a) verstrekkingen:

„Ministero della sanità“ (Ministerie van Gezondheid), Roma

- b) uitkeringen: „Istituto nazionale della previdenza sociale, direzione generale” (Directoraat-generaal van het Nationaal Instituut voor sociale voorzieningen), Roma
2. **Arbeidsongevallen en beroepsziekten:**
- a) verstrekkingen: „Ministero della sanità” (Ministerie van Gezondheid), Roma
- b) prothesen en belangrijke verstrekkingen, wettelijk voorgeschreven medische prestaties, onderzoeken en daarmee verband houdende attesten, uitkeringen
„Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro, direzione generale” (Directoraat-generaal van het Nationaal Instituut voor ongevallenverzekeringen), Roma
3. **Invaliditeit, ouderdom, nagelaten betrekkingen, kinderbijslag:**
„Istituto nazionale della previdenza sociale, direzione generale” (Directoraat-generaal van het Nationaal Instituut voor sociale voorzieningen), Roma

H. LUXEMBURG

I. VOOR DE TOEKENNING VAN DE UITKERINGEN:

1. **Ziekte, moederschap:** „Caisse nationale d'assurance-maladie des ouvriers” (Nationaal ziekenfonds voor arbeiders), Luxembourg
2. **Invaliditeit, ouderdom, overlijden (pensioenen):**
- a) voor bedienden met inbegrip van het technische (ondergrondse) personeel in de mijnbouw: „Caisse de pension des employés privés” (Pensioenfonds voor bedienden in het particuliere bedrijf), Luxembourg
- b) in andere gevallen: „Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité” (Instelling voor ouderdoms- en invaliditeitsverzekering), Luxembourg
3. **Arbeidsongevallen en beroepsziekten:**
- a) voor werknemers in de land- en bosbouw: „Association d'assurance contre les accidents, section agricole et forestière” (Vereniging voor ongevallenverzekering, afdeling land- en bosbouw), Luxembourg
- b) in andere gevallen: „Association d'assurance contre les accidents, section industrielle” (Vereniging voor ongevallenverzekering, afdeling industrie), Luxembourg
4. **Gezinsbijslagen:**
- a) voor personen die bij de in punt 2, sub b), genoemde instelling zijn aangesloten: „Caisse d'allocations familiales des ouvriers près l'Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité” (Kinderbijslagfonds voor arbeiders bij de Instelling voor ouderdoms- en invaliditeitsverzekering), Luxembourg
- b) in andere gevallen: „Caisse d'allocations familiales des employés près la Caisse de pension des employés privés” (Kinderbijslagfonds voor bedienden bij het Pensioenfonds voor bedienden in het particuliere bedrijf), Luxembourg
5. **Uitkeringen bij overlijden:**
- a) voor de toepassing van artikel 66 van Verordening (EEG) nr. 1408/71: „Caisse nationale d'assurance-maladie des ouvriers” (Nationaal ziekenfonds voor arbeiders), Luxembourg
- b) in andere gevallen: Naar gelang van de verzekeringstak waarin de uitkering verschuldigd is, de sub 1, 2 of 3 bedoelde organen
- II. **IN ANDERE GEVALLEN:**
„Inspection générale de la sécurité sociale” (Algemene inspectie van de sociale zekerheid), Luxembourg

I. NEDERLAND

1. **Ziekte, moederschap, invaliditeit, arbeidsongevallen, beroepsziekten en werkloosheid:**

- a) verstrekkingen: Ziekenfondsraad, Amsterdam
 b) uitkeringen: Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging, Amsterdam

2. **Ouderdom, overlijden (pensioenen), gezinsbijslagen:**

- a) in het algemeen: Sociale Verzekeringsbank, Amsterdam
 b) in de betrekkingen met België: Bureau voor Belgische Zaken de sociale verzekering betreffende, Breda
 c) in de betrekkingen met Duitsland: Bureau voor Duitse Zaken van de Vereniging van Raden van Arbeid, Nijmegen

J. VERENIGD KONINKRIJK

- Groot-Brittannië: „Department of Health and Social Security — Overseas Group” (Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Zekerheid — dienst internationale zaken), Newcastle-upon-Tyne
 Noord-Ierland: „Department of Health and Social Services for Northern Ireland — Overseas Branch” (Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Diensten voor Noord-Ierland — dienst internationale zaken), Belfast
 Gibraltar: „Department of Health and Social Security — Overseas Group” (Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Zekerheid — dienst internationale zaken), Newcastle-upon-Tyne

BIJLAGE 5

A. TOEPASSINGSBEPALINGEN VAN BILATERALE OVEREENKOMSTEN EN OVEREENKOMSTEN INZAKE VERGOEDING OPGENOMEN IN BIJLAGE 5 VAN VERORDENING (EEG) Nr. 574/72 DIE NIET VAN TOEPASSING ZIJN OP TURKSE WERKNEMERS

(Artikelen 4, 5, en 68 van de toepassingsverordening)

1. BELGIË — DUITSLAND

- a) Artikel 9, lid 1, van het Akkoord van 20 juli 1965 betreffende de toepassing van de Verordeningen nrs. 3 en 4 van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap inzake de sociale zekerheid van migrerende werknemers.
 b) Akkoord van 6 oktober 1964 inzake de terugbetaling van aan gepensioneerde voormalige grensarbeiders uitgekeerde verstrekkingen in toepassing van artikel 14, lid 3, van Verordening nr. 36/63/EEG en van artikel 73, lid 4, van Verordening nr. 4 van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap.
 c) Akkoord van 29 januari 1969 inzake de inning van sociale zekerheidspremies.

2. DUITSLAND — FRANKRIJK

Akkoord van 14 oktober 1977 betreffende het afzien van vergoedingen als bedoeld in artikel 70, lid 3, van de verordening (uitgaven voor werkloosheidsuitkeringen).

3. DUITSLAND — GRIEKENLAND

- a) De artikelen 1 en 3 tot en met 6 van het administratieve akkoord van 19 oktober 1962 en het tweede administratieve akkoord van 23 oktober 1972 betreffende de overeenkomst op de werkloosheidsverzekering van 31 mei 1961.
- b) De overeenkomst van 11 mei 1981 betreffende de vergoeding van kinderbijslagen.

4. DUITSLAND — NEDERLAND

Akkoord van 22 juli 1976 betreffende het afzien van vergoeding van uitkeringen aan werklozen.

B. AANVULLENDE TOEPASSINGSOVEREENKOMSTEN

(Artikel 78 van de toepassingsverordening)

Geen.

 BIJLAGE 6

TOEKENNING VAN GEZINSBIJSLAGEN

(Artikel 4, lid 6, en artikel 9, lid 2, sub d), van de toepassingsverordening)

Artikel 9, lid 2, sub d), van de toepassingsverordening is van toepassing

- a) met een referentieperiode van een kalendermaand in de betrekkingen tussen:
 - Duitsland en Frankrijk
 - Duitsland en Ierland
 - Duitsland en Luxemburg
 - Duitsland en het Verenigd Koninkrijk
 - Frankrijk en Luxemburg
- b) met een referentieperiode van een kalenderkwartaal in de betrekkingen tussen:
 - Denemarken en Duitsland
 - Denemarken en Nederland
 - Duitsland en Nederland
 - Frankrijk en Nederland
 - Luxemburg en Nederland

 BIJLAGE 7

DOOR DE BEVOEGDE AUTORITEITEN AANGEWEEZEN ORGANEN EN INSTELLINGEN

(Artikel 4, lid 7, van de toepassingsverordening)

A. BELGIË

1. Voor de toepassing van de artikelen 10 en 12 van de toepassingsverordening:

Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, Brussel

2. **Voor de toepassing van artikel 10 van de toepassingsverordening:** Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, Antwerpen
3. **Voor de toepassing van artikel 75 van de toepassingsverordening:** Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel

B. DENEMARKEN

I. DENEMARKEN, MET UITZONDERING VAN GROENLAND

1. **Voor de toepassing van artikel 10, lid 1, artikel 12, artikel 72 en artikel 75, lid 2, van de toepassingsverordening:** „Sikringsstyrelsen” (nationaal bureau voor sociale zekerheid), København
2. **Voor de toepassing van artikel 56, lid 1, van de toepassingsverordening:** De sociale commissie van de gemeente waarin de begunstigde woont. In de gemeenten København, Odense, Ålborg en Århus: „Magistraten” (het gemeentebestuur)
3. **Voor de toepassing van artikel 65, lid 2, van de toepassingsverordening:** „Arbejdsdirektoratet” (Nationaal arbeidsbureau), København

II. GROENLAND

1. **Voor de toepassing van artikel 10, lid 1, artikel 12 en artikel 75, lid 2, van de toepassingsverordening** „Ministeriet for Grønland” (Ministerie voor Groenland), København
2. **Voor de toepassing van artikel 56, lid 1, van de toepassingsverordening** Het bevoegde gemeentebestuur
3. **Voor de toepassing van artikel 65, lid 2, en artikel 72 van de toepassingsverordening** „Arbejds- og socialdirektoratet” (Gewestelijk bureau voor werkgelegenheid en sociale zaken), Godthåb

C. DUITSLAND

„1. Voor de toepassing van bijlage II. C. 2 van het besluit:

- a) naar de aard van de laatste werkzaamheden: De organen van de pensioenverzekering voor arbeiders en bedienden, genoemd in bijlage 2 ten opzichte van de verschillende Lid-Staten
- b) wanneer de aard van de laatste werkzaamheden niet kan worden vastgesteld: De organen van de pensioenverzekering voor arbeiders, genoemd in bijlage 2 ten opzichte van de verschillende Lid-Staten
- c) bij personen die volgens de Nederlandse Algemene Ouderdomswet verzekerd zijn geweest gedurende de uitoefening van werkzaamheden, waarvoor men volgens de Duitse wetgeving niet verplicht verzekerd zou zijn geweest: „Bundesversicherungsanstalt für Angestellte” (Verzekeringsinstelling voor bedienden), Berlin

2. **Voor de toepassing van artikel 9 van het besluit juncto artikel 14, lid 1, sub a), i), en artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 1408/71, juncto artikel 10, lid 1, van de toepassingsverordening en voor de toepassing van artikel 14, lid 1, sub c), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 juncto artikel 12 bis van Verordening (EEG) nr. 574/72:**
- a) bij de ziekteverzekering aangesloten werknemer: Het orgaan waarbij hij voor deze verzekering is aangesloten
- b) niet bij de ziekteverzekering aangesloten werknemer: „Bundesversicherungsanstalt für Angestellte” (Verzekeringsinstelling voor bedienden), Berlin
3. **Voor de toepassing van artikel 9 van het besluit juncto artikel 8, lid 2, van de toepassingsverordening en artikel 14, lid 1, sub c), ii), van Verordening (EEG) nr. 1408/71:**
- „Bundesverband der Ortskrankenkassen” (Federatie van plaatselijke ziekenfondsen), Bonn
4. **Voor de toepassing van artikel 9 van het besluit juncto artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 1408/71:**
- „Bundesverband der Ortskrankenkassen” (Federatie van plaatselijke ziekenfondsen), Bonn
5. **Voor de toepassing van artikel 18 van het besluit juncto artikel 65, lid 2, van de toepassingsverordening:**
- Het „Arbeitsamt” (Arbeidsbureau) binnen welks ressort de werknemer laatstelijk heeft gewerkt
6. **Voor de toepassing van artikel 19 van het besluit juncto artikel 66, lid 4, van de toepassingsverordening:**
- a) kinderbijslagen, verleend aan een persoon ten gunste van een wees: „Arbeitsamt” (Arbeidsbureau), Nürnberg
- b) aanvullingen voor een kind op pensioenen en renten uit wettelijke pensioenverzekeringssystemen: De pensioenverzekeringsorganen voor arbeiders, voor bedienden en voor mijnwerkers, in bijlage 2 als bevoegde organen aangewezen
7. **Voor de toepassing van de artikelen 36 en 63 van Verordening (EEG) nr. 1408/81 en artikel 102, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 574/72:**
- „Bundesverband der Ortskrankenkassen” (Federatie van plaatselijke ziekenfondsen), Bonn-Bad Godesberg; in de in bijlage 3 van de toepassingsverordening, punt C, paragraaf 2, sub b), bedoelde gevallen: „Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften” (Federatie van industriële bedrijfsverenigingen), Bonn
8. **Voor de toepassing van artikel 75, lid 2, van de toepassingsverordening:**
- a) voor vergoeding van verstrekkingen die op vertoon van de in artikel 19, lid 2, van de toepassingsverordening genoemde verklaring werden verleend aan werknemers die geen recht op deze verstrekkingen hadden: Bundesverband der Ortskrankenkassen (Federatie van plaatselijke ziekenfondsen), Bonn-Bad Godesberg, uit het in bijlage V van de verordening, punt C, paragraaf 5, bedoelde vereveningsfonds
- b) voor vergoeding van verstrekkingen die op vertoon van de in artikel 48, lid 2, van de toepassingsverordening genoemde verklaring werden verleend aan werknemers die geen recht op deze verstrekkingen hadden:
- i) voor zover een orgaan van de ziekteverzekering bevoegd zou zijn geweest indien recht op uitkering had bestaan: „Bundesverband der Ortskrankenkassen” (Federatie van plaatselijke ziekenfondsen), Bonn-Bad Godesberg, uit het in bijlage V van de verordening, punt C, paragraaf 5, bedoelde vereveningsfonds
- ii) in andere gevallen: „Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften” (Federatie van industriële bedrijfsverenigingen), Bonn

9. Voor de toepassing van artikel 14, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71:

Het orgaan waaraan de pensioenpremies worden betaald of, als het verzoek te zamen met of na de pensioenaanvraag wordt ingediend, het orgaan belast met de behandeling van deze pensioenaanvraag

D. FRANKRIJK

1. Voor de toepassing van artikel 10 van de toepassingsverordening:

a) *GRONDGEBIED IN EUROPA*

i) algemeen stelsel:

„Caisse primaire d'assurance-maladie" (plaatselijk ziekenfonds)

ii) stelsel voor de landbouw:

„Caisse de mutualité agricole" (Onderling Sociaal Fonds voor de landbouw)

iii) stelsel voor de mijnbouw:

„Société de secours minière" (Maatschappij tot ondersteuning van mijnwerkers)

iv) stelsel voor zeelieden:

„La section Caisse de retraite des marins du quartier des affaires maritimes" (Scheepvaartdirectie, afdeling pensioenfondsen voor zeelieden)

b) *DEPARTEMENTEN OVERZEE*

i) in het algemeen:

„Caisse générale de sécurité sociale" (Algemeen Fonds voor sociale zekerheid)

ii) voor zeelieden:

„La section Caisse de retraite des marins du quartier des affaires maritimes (Scheepvaartdirectie, afdeling pensioenfondsen voor zeelieden)

2. Voor de toepassing van artikel 17 juncto artikel 14, lid 1, sub a), ii), van Verordening (EEG) nr. 1408/71:

i) algemeen stelsel:

„Direction régionale de la sécurité sociale" (Regionale directie voor sociale zekerheid)

ii) stelsel voor de landbouw:

„Ministre de l'agriculture" (Minister van Landbouw), Paris

3. Voor de toepassing van de artikelen 36 en 63 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 juncto artikel 102, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 574/72:

„Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants" (Centrum voor sociale zekerheid van migrerende werknemers), Paris

4. Voor de toepassing van artikel 113, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 574/72:

„Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants" (Centrum voor sociale zekerheid van migrerende werknemers), Paris

E. GRIEKENLAND

1. Voor de toepassing van artikel 9 van het besluit voor zover daarbij artikel 14, lid 1, sub a), en lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 juncto artikel 10, lid 1, van de toepassingsverordening van overeenkomstige toepassing wordt verklaard:

a) in het algemeen:

„Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ)", Αθήνα (Instituut voor sociale verzekeringen, Athene)

b) voor zeelieden:

„Ναυτικόν Απομαχικόν Ταμείον (ΝΑΤ)", Πειραιάς (Pensioenfondsen voor zeelieden, Piraeus)

2. **Voor de toepassing van artikel 72 van de toepassingsverordening:**
- a) prestaties voor zeelieden: „Ναυτικόν Απομαχικόν Ταμείον (NAT)”, Πειραιάς (Pensioenfonds voor zeelieden, Piraeus)
- b) andere prestaties: „Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ)”, Αθήνα (Instituut voor sociale verzekering, Athene)
3. **Voor de toepassing van artikel 75, lid 2, van de toepassingsverordening:**
- a) prestaties voor zeelieden: „Ναυτικόν Απομαχικόν Ταμείον (NAT)”, Πειραιάς (Pensioenfonds voor zeelieden, Piraeus)
- b) andere prestaties: „Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ)”, Αθήνα (Instituut voor sociale verzekeringen, Athene)

F. IERLAND

1. **Voor de toepassing van artikel 10, lid 1, artikel 12, artikel 56, lid 1, artikel 65, lid 2, en artikel 66, lid 4, van de toepassingsverordening:** „Department of Social Welfare” (Ministerie van Sociale Voorzorg), Dublin
2. **Voor de toepassing van de artikelen 36 en 63 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en van artikel 102, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 574/72:** „Department of Health” (Ministerie van Volksgezondheid), Dublin
3. a) **Voor de toepassing van artikel 72 van de toepassingsverordening (voor de uitkeringen):** „Department of Social Welfare” (Ministerie van Sociale Voorzorg), Dublin
- b) **voor de toepassing van artikel 72 (voor de verstrekkingen) en van artikel 75, lid 2, van de toepassingsverordening:**
- „The Eastern Health Board” (Gezondheidsbureau van het Oostelijk Gewest), 1 James’s St., Dublin
- „The Midland Health Board” (Gezondheidsbureau van het Centraal Gewest), Arden Road, Tullemore, Offaly
- „The Mid-Western Health Board” (Gezondheidsbureau van het Centraal-Westelijk Gewest), 31/33 Catherine St., Limerick
- „The North-Eastern Health Board” (Gezondheidsbureau van het Noord-Oostelijk Gewest), Ceanannus Mor, Co. Meath
- „The North-Western Health Board” (Gezondheidsbureau van het Noord-Westelijk Gewest), Manorhamilton, Co. Leitrim
- „The South-Eastern Health Board” (Gezondheidsbureau van het Zuid-Oostelijk Gewest), Arus Slainte, Patrick St., Kilkenny
- „The Southern Health Board” (Gezondheidsbureau van het Zuidelijk Gewest), Cork Farm Centre Dennehy’s Cross, Cork
- „The Western Health Board” (Gezondheidsbureau van het Westelijk Gewest), Merlin Park, Galway

G. ITALIË

1. **Voor de toepassing van artikel 10, lid 2, van de toepassingsverordening:** „Ministero del lavoro e della previdenza sociale” (Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzieningen), Roma
2. **Voor de toepassing van artikel 12 van de toepassingsverordening:** „Istituto nazionale della previdenza sociale” (Nationaal instituut voor sociale voorzieningen), provinciale bureaus

3. **Voor de toepassing van artikel 61, lid 2, van de toepassingsverordening:**
„Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro" (Nationaal instituut voor ongevallenverzekering), provinciale bureaus
4. **Voor de toepassing van artikel 65, lid 2, van de toepassingsverordening:**
„Istituto nazionale della previdenza sociale" (Nationaal instituut voor sociale voorzieningen), provinciale bureaus
5. **Voor de toepassing van artikel 102, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 574/72:**
- a) vergoedingen krachtens artikel 36 van Verordening (EEG) nr. 1408/71:
„Ministero della sanità" (Ministerie van Gezondheid), Roma
- b) vergoedingen krachtens artikel 63 van Verordening (EEG) nr. 1408/71:
- i) verstrekkingen:
„Ministero della sanità" (Ministerie van Gezondheid), Roma
- ii) prothesen en belangrijke medische verstrekkingen:
„Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro" (Nationaal Instituut voor ongevallenverzekering), Roma
6. **Voor de toepassing van artikel 75, lid 2, van de toepassingsverordening:**
- a) ziekte (met inbegrip van tuberculose):
Ministero della sanità" (Ministerie van Gezondheid), Roma
- b) arbeidsongevallen begroepsziekten:
- i) verstrekkingen:
„Ministero della sanità" (Ministerie van Gezondheid), Roma
- ii) prothesen en belangrijke medische verstrekkingen:
„Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro" (Nationaal instituut voor ongevallenverzekering), Roma

H. LUXEMBURG

1. **Voor de toepassing van artikel 9 van het besluit voor zover daarbij artikel 14, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van overeenkomstige toepassing wordt verklaard:**
Het bevoegde orgaan naar gelang van de aard van het uitgeoefende beroep
2. **Voor de toepassing van artikel 10, lid 1, van de toepassingsverordening:**
„Inspection générale de la sécurité sociale" (Algemene inspectie van de sociale zekerheid), Luxembourg
3. **Voor de toepassing van artikel 12, van de toepassingsverordening:**
„Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations communaux des institutions de sécurité sociale" (Gemeenschappelijk Centrum voor informatica, verzekeringsnummers en premies van de sociale zekerheidsorganen), Luxembourg
4. **Voor de toepassing van artikel 66, lid 4, van de toepassingsverordening:**
- a) invaliditeit, ouderdom, overlijden (pensioenen):
- i) voor bedienden, met inbegrip van het technische (ondergrondse) personeel in de mijnbouw:
„Caisse de pension des employés privés" (Pensioenfonds voor bedienden in het particuliere bedrijf), Luxembourg
- ii) in andere gevallen:
„Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité" (Instelling voor ouderdoms- en invaliditeitsverzekering), Luxembourg

b) gezinsbijslagen:

i) voor personen die bij het sub a), ii), bedoelde orgaan zijn aangesloten:

„Caisse d'allocations familiales des ouvriers près l'Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (Kinderbijslagfonds voor arbeiders bij de Instelling voor ouderdoms- en invaliditeitsverzekering), Luxembourg

ii) in andere gevallen:

„Caisse d'allocations familiales des employés près la Caisse de pension des employés privés" (Kinderbijslagfonds voor bedienden bij het Pensioenfonds voor bedienden in het particuliere bedrijf), Luxembourg

5. Voor de toepassing van artikel 75, lid 2, van de toepassingsverordening:

a) ziekte, moederschap:

Caisse nationale d'assurance-maladie des ouvriers (Nationaal ziekenfonds voor arbeiders), Luxembourg

b) arbeidsongevallen:

Association d'assurance contre les accidents, section industrielle (Vereniging voor ongevallenverzekering, afdeling industrie), Luxembourg

I. NEDERLAND

1. Voor de toepassing van de artikelen 10 en 12 van de toepassingsverordening:

Sociale Verzekeringsraad, Den Haag

2. Voor de toepassing van artikel 68 van de toepassingsverordening ten aanzien van de vergoedingen als bedoeld in de artikelen 36 en 63 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 die op grond van de artikelen 11 en 15 van het besluit van toepassing zijn verklaard op Turkse werknemers:

Ziekenfondsraad, Amstelveen

J. VERENIGD KONINKRIJK

Voor de toepassing van artikel 10, lid 1, artikel 56, lid 1, artikel 65, lid 2, artikel 66, lid 4, en artikel 72 van de toepassingsverordening:

Groot-Brittannië:

„Department of Health and Social Security — Overseas Group" (Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Zekerheid — dienst internationale zaken), Newcastle-upon-Tyne

Noord-Ierland:

„Department of Health and Social Services for Northern Ireland — Overseas Branch" (Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Diensten voor Noord-Ierland — dienst internationale zaken), Belfast

**BESLUIT Nr. 3/80 VAN DE ASSOCIATIERAAD
van 19 september 1980**

**betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen van de Lid-Staten der
Europese Gemeenschappen op Turkse werknemers en hun gezinsleden**

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Turkije,

Gelet op het Aanvullend Protocol, inzonderheid op artikel 39,

BESLUIT:

TITEL I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van dit besluit:

- a) wordt onder „grensarbeider”, „seizoenarbeider”, „gezinslid”, nagelaten betrekking”, „woonplaats”, „verblijfplaats”, „bevoegde Staat”, „tijdvakken van verzekering”, „tijdvakken van arbeid”, „tijdvakken van wonen”, „uitkeringen”, „pensioenen” en „renten”, „gezinsbijslagen”, „kinderbijslag” en „uitkering bij overlijden” hetzelfde verstaan als in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen ⁽¹⁾, hierna te noemen „Verordening (EEG) nr. 1408/71”;
- b) wordt onder „werknemer” verstaan ieder:
- i) die verplicht of vrijwillig voortgezet verzekerd is tegen een of meer gebeurtenissen, behorende tot de takken van een stelsel van sociale zekerheid dat op loontrekkenden van toepassing is, met uitzondering van de in bijlage V, punt A, België, sub 1), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 opgenomen beperkingen;
 - ii) die in het kader van een stelsel van sociale zekerheid dat voor alle ingezetenen of voor de gehele beroepsbevolking geldt, verplicht

verzekerd is tegen een of meer gebeurtenissen behorende tot de takken van sociale zekerheid waarop dit besluit van toepassing is:

- wanneer hij door de wijze van beheer of van financiering van dit stelsel als loontrekkende kan worden onderkend, dan wel,
- indien dergelijke criteria niet aanwezig zijn, wanneer hij in het kader van een voor loontrekkenden ingesteld stelsel verplicht of vrijwillig voortgezet verzekerd is tegen een andere in de bijlage omschreven gebeurtenis;

- c) worden ten aanzien van elke Lid-Staat onder „wetgeving” of „wettelijke regeling” verstaan, de bestaande of toekomstige wetten, regelingen, statutaire bepalingen en alle andere uitvoeringsmaatregelen, welke betrekking hebben op de in artikel 4, leden 1 en 2, bedoelde takken en stelsels van sociale zekerheid.

Onder deze term vallen niet de bestaande of toekomstige contractuele bepalingen, ongeacht of deze al dan niet bij een besluit van de overheid algemeen verbindend zijn verklaard, dan wel een ruimere werkingssfeer hebben verkregen;

- d) wordt onder „verdrag inzake sociale zekerheid” verstaan elke bilaterale of multilaterale overeenkomst welke op het gebied van de sociale zekerheid, voor alle in artikel 4, leden 1 en 2, bedoelde takken en stelsels, of een deel daarvan, uitsluitend voor twee of meer Lid-Staten of voor een Lid-Staat en Turkije verbindend is of zal zijn, alsmede akkoorden van elke aard, welke in het kader van bovenbedoelde overeenkomsten zijn of worden gesloten;

- e) wordt ten aanzien van elke Lid-Staat en Turkije onder „bevoegde autoriteit” verstaan de minister of ministers, dan wel een andere daarmee vergelijkbare autoriteit, onder wie op het gehele grondgebied van de betrokken Staat of op een deel daarvan de regelingen inzake sociale zekerheid ressorteren;

- f) wordt ten aanzien van elke Lid-Staat en Turkije onder „orgaan” verstaan de minister, het lichaam of de autoriteit, belast met de uitvoering van de gehele wetgeving of een deel daarvan;

⁽¹⁾ PB nr. L 149 van 5. 7. 1971, blz. 2.

- g) wordt onder „bevoegd orgaan” verstaan:
- i) het orgaan van de Lid-Staat waarbij de betrokkene is aangesloten op het tijdstip waarop hij om prestaties verzoekt, of
 - ii) het orgaan dat aan de betrokkene prestaties verschuldigd is of zou zijn indien hij of één of meer van zijn gezinsleden woonden op het grondgebied van de Lid-Staat, waarop zich dit orgaan bevindt, of
 - iii) het door de bevoegde autoriteit van de betrokken Lid-Staat aangewezen orgaan, of
 - iv) indien het een regeling betreft inzake de verplichtingen van de werkgever ten aanzien van de in artikel 4, lid 1, bedoelde prestaties, de werkgever of de in zijn rechten gesubrogeerde verzekeraar, dan wel bij ontstentenis van dezen, het lichaam of de autoriteit aangewezen door de bevoegde autoriteit van de betrokken Lid-Staat;
- h) wordt onder „orgaan van de woonplaats” en „orgaan van de verblijfplaats” verstaan, het orgaan dat ter plaatse waar de betrokkene woont, bevoegd is de prestaties te verlenen, respectievelijk het orgaan dat ter plaatse waar de betrokkene verblijft, bevoegd is de prestaties te verlenen, volgens de wetgeving welke door dit orgaan wordt toegepast, of, indien een zodanig orgaan niet bestaat, het door de bevoegde autoriteit van de betrokken Staat aangewezen orgaan.

Artikel 2

Personele werkingssfeer

Dit besluit is van toepassing:

- op werknemers op wie de wetgeving van een of meer Lid-Staten van toepassing is of geweest is, en die onderdanen van Turkije zijn,
- op de gezinsleden van deze werknemers die op het grondgebied van een van de Lid-Staten wonen,
- op de nagelaten betrekkingen van deze werknemers.

Artikel 3

Gelijkheid van behandeling

1. Personen die op het grondgebied van een der Lid-Staten wonen en op wie de bepalingen van dit besluit van toepassing zijn, hebben de rechten en verplichtingen voortvloeiende uit de wetgeving van elke Lid-Staat onder dezelfde voorwaarden als de

onderdanen van die Staat, behoudens bijzondere bepalingen van dit besluit.

2. Het voorgaande lid is van toepassing op het recht om leden van de organen der sociale zekerheidsinstellingen te kiezen of deel te hebben in hun benoeming, doch doet geen afbreuk aan de bepalingen van de wetgeving van enige Lid-Staat betreffende de verkiesbaarheid en de wijze van benoeming van de betrokkenen in deze organen.

Artikel 4

Materiële werkingssfeer

1. Dit besluit is van toepassing op alle wettelijke regelingen betreffende de volgende takken van sociale zekerheid:

- a) prestaties bij ziekte en moederschap;
- b) prestaties bij invaliditeit, met inbegrip van die tot instandhouding of verbetering van de verdien capaciteit;
- c) uitkeringen bij ouderdom;
- d) uitkeringen aan nagelaten betrekkingen;
- e) prestaties bij arbeidsongevallen en beroepsziekten;
- f) uitkeringen bij overlijden;
- g) werkloosheidsuitkeringen;
- h) gezinsbijslagen.

2. Dit besluit is van toepassing op de algemene en bijzondere stelsels van sociale zekerheid, welke al of niet op premie- of bijdragebetaling berusten, alsmede op de regelingen betreffende de verplichtingen van de werkgever of de reder met betrekking tot de in lid 1 bedoelde prestaties.

3. Het bepaalde in titel III laat evenwel onverlet de bepalingen in de wetgeving van elke Lid-Staat met betrekking tot de verplichtingen van de reder.

4. Dit besluit is noch op de sociale en medische bijstand, noch op de regelingen betreffende prestaties aan slachtoffers van oorlogshandelingen of de gevolgen daarvan, van toepassing.

Artikel 5

Samenhang tussen dit besluit en de verdragen inzake sociale zekerheid die uitsluitend voor twee of meer Lid-Staten verbindend zijn

Dit besluit treedt, wat de personele zowel als de materiële werkingssfeer betreft, in de plaats van elk

verdrag inzake sociale zekerheid dat uitsluitend voor twee of meer Lid-Staten verbindend is, met uitzondering van die bepalingen van bijlage II, deel A, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 welke niet in deel B van genoemde bijlage zijn overgenomen.

Artikel 6

Ontheffing van de bepalingen inzake de woonplaats — Invloed van de verplichte verzekering op de terugbetaling van bijdragen of premies

1. Tenzij in dit besluit anders is bepaald, kunnen de uitkeringen bij invaliditeit, ouderdom of de uitkeringen aan nagelaten betrekkingen alsmede de renten bij arbeidsongevallen en beroepsziekten, verkregen op grond van een wettelijke regeling van een of meer Lid-Staten, op generlei wijze worden verminderd, gewijzigd, geschorst, ingetrokken of verbeurd verklaard op grond van het feit dat de rechthebbende in Turkije woont of op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan die, op het grondgebied waarvan zich het orgaan bevindt dat deze uitkering verschuldigd is.

Het bepaalde in de eerste alinea is eveneens van toepassing op de afkoopsommen welke bij hertrouwen worden toegekend aan een weduwe of weduwnaar, die recht had op een weduwen- of weduwnaarspensioen of -rente.

2. Wanneer de wetgeving van een Lid-Staat de terugbetaling van bijdragen of premies afhankelijk stelt van de voorwaarde dat de betrokkene niet meer verplicht verzekerd is, wordt deze voorwaarde geacht niet te zijn vervuld zolang hij als werknemer verplicht verzekerd is ingevolge de wetgeving van een andere Lid-Staat.

Artikel 7

Aanpassing van de uitkeringen aan het loon- of prijsniveau

De in de wetgeving van een Lid-Staat opgenomen bepalingen inzake aanpassing van de uitkeringen aan het loon- of prijsniveau zijn eveneens van toepassing op de uitkeringen welke op grond van bedoelde wetgeving met inachtneming van het bepaalde in dit besluit verschuldigd zijn.

Artikel 8

Non-cumulatie van uitkeringen

1. Krachtens dit besluit kan geen recht worden verkregen of gehandhaafd op verscheidene uitkeringen van dezelfde aard welke betrekking hebben op een zelfde tijdvak van verplichte verzekering. Deze bepaling is evenwel niet van toepassing op uitkeringen bij invaliditeit, ouderdom of overlijden (pensioenen) welke door de organen van twee of meer Lid-Staten overeenkomstig het bepaalde in titel III worden vastgesteld.

2. De bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking waarin de wetgeving van een Lid-Staat voorziet in geval van samenloop van een uitkering met andere uitkeringen van sociale zekerheid of met andere inkomsten, zijn op de rechthebbende van toepassing, zelfs indien het gaat om uitkeringen welke op grond van de wetgeving van een andere Lid-Staat of Turkije zijn verkregen of om inkomsten welke op het grondgebied van een andere Lid-Staat of Turkije zijn verworven. Deze regel is evenwel niet van toepassing indien de betrokkene gelijksoortige uitkeringen bij invaliditeit, ouderdom of overlijden (pensioenen) geniet, welke door de organen van twee of meer Lid-Staten overeenkomstig het bepaalde in titel III of door een Turks orgaan overeenkomstig de bepalingen van een bilateraal verdrag inzake sociale zekerheid worden vastgesteld.

3. Ingeval de rechthebbende op uitkeringen bij invaliditeit of vervroegde uitkeringen bij ouderdom beroepswerkzaamheden uitoefent, zijn op hem de bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking waarin de wetgeving van een Lid-Staat voorziet, van toepassing, zelfs indien hij zijn werkzaamheden op het grondgebied van een andere Lid-Staat of van Turkije uitoefent.

4. Voor de toepassing van het bepaalde in de leden 2 en 3 verstrekken de betrokken organen elkaar op verzoek alle ter zake dienende inlichtingen.

TITEL II

VASTSTELLING VAN DE TOE TE PASSEN WETGEVING

Artikel 9

De wetgeving welke van toepassing is op Turkse werknemers die in de Gemeenschap werkzaam zijn, wordt vastgesteld overeenkomstig de in artikel 13, lid 1, en lid 2, sub a) en b), en in de artikelen 14, 15 en 17 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 vervatte regels.

TITEL III

BIJZONDERE BEPALINGEN MET BETREKKING TOT DE VERSCHILLENDE SOORTEN PRESTATIES

HOOFDSTUK I

Ziekte en moederschap

Artikel 10

Voor het verkrijgen, het behoud en het herstel van het recht op prestaties is artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van toepassing.

Artikel 11

Voor de toekenning van prestaties en de vergoeding tussen de organen van de Lid-Staten onderling zijn de artikelen 19 tot en met 24, artikel 25, lid 3, en de artikelen 26 tot en met 36 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van toepassing.

Bovendien is artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van toepassing op de grensarbeider die volledig werkloos is en aan de in de wettelijke regeling van de bevoegde Staat gestelde voorwaarden voor het recht op prestaties van de ziekteverzekering voldoet.

HOOFDSTUK 2

Invaliditeit*Artikel 12*

Het recht op uitkeringen van een werknemer die achtereenvolgens of afwisselend aan de wettelijke regelingen van twee of meer Lid-Staten onderworpen is geweest, wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 37, lid 1, eerste zin, en lid 2, de artikelen 38 tot en met 40, artikel 41, lid 1, sub a), b), c) en e), en lid 2, en de artikelen 42 en 43 van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Daarbij geldt evenwel het volgende:

- a) voor de toepassing van artikel 39, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt rekening gehouden met alle gezinsleden, met inbegrip van kinderen, die in de Gemeenschap of in Turkije wonen;
- b) de verwijzing in artikel 40, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 naar de bepalingen van titel III, hoofdstuk 3, van die verordening wordt vervangen door een verwijzing naar de bepalingen van titel III, hoofdstuk 3, van dit besluit.

HOOFDSTUK 3

Ouderdom en overlijden (pensioenen)*Artikel 13*

Het recht op uitkeringen van een werknemer of van diens nagelaten betrekkingen wordt, zo deze werknemer onderworpen is geweest aan de wettelijke regelingen van twee of meer Lid-Staten, vastgesteld overeenkomstig artikel 44, lid 2, eerste zin, artikel 45, artikel 46, lid 2, en de artikelen 47, 48, 49 en 51 van Verordening (EEG) nr. 1408/71.

Daarbij geldt evenwel het volgende:

- a) artikel 46, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 is ook van toepassing wanneer de

voor het recht op uitkeringen gestelde voorwaarden zijn vervuld zonder dat een beroep moet worden gedaan op artikel 45 van deze verordening;

- b) voor de toepassing van artikel 47, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt rekening gehouden met alle gezinsleden, met inbegrip van kinderen, die in de Gemeenschap of in Turkije wonen;
- c) voor de toepassing van artikel 49, lid 1, sub a), en lid 2, en artikel 51 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt de verwijzing naar artikel 46 vervangen door een verwijzing naar artikel 46, lid 2.

Artikel 14

1. De uitkering, verschuldigd krachtens de wettelijke regeling van een Lid-Staat die door middel van een bilateraal verdrag inzake sociale zekerheid met Turkije is verbonden, wordt overeenkomstig de bepalingen van dat verdrag vastgesteld.

Indien de werknemer onderworpen is geweest aan de wettelijke regeling van twee of meer Lid-Staten, komt in voorkomend geval bij deze uitkering een aanvulling, gelijk aan het verschil tussen het bedrag van genoemde uitkering en het bedrag van de uitkering verkregen op grond van artikel 12 of artikel 13, al naar gelang van het geval.

2. Ingeval op grond van lid 1, tweede alinea, een aanvulling verschuldigd is, is artikel 51 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van toepassing op het gehele bedrag van de door de betrokken Lid-Staat verschuldigde uitkering.

HOOFDSTUK 4

Arbeidsongevallen en beroepsziekten*Artikel 15*

Voor de toekenning van prestaties en de vergoeding tussen de organen van de Lid-Staten onderling zijn de artikelen 52 tot en met 63 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van toepassing.

HOOFDSTUK 5

Uitkeringen bij overlijden*Artikel 16*

Voor het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op uitkeringen is artikel 64 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van toepassing.

Artikel 17

In geval van overlijden dan wel wanneer de rechtshabende op het grondgebied van een andere dan de bevoegde Lid-Staat woont, worden de uitkeringen bij overlijden toegekend overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 65 en 66 van Verordening (EEG) nr. 1408/71.

HOOFDSTUK 6

Gezins- en kinderbijslagen*Artikel 18*

Voor het verkrijgen van het recht op uitkeringen is artikel 72 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van toepassing.

Artikel 19

1. De pensioen- of rentetrekker die, evenals de kinderen die te zijnen laste komen, op het grondgebied van een Lid-Staat woont, heeft recht op kinderbijslagen volgens de regels van artikel 77, lid 2, en artikel 79, lid 1, sub a), lid 2, en lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71.

2. De natuurlijke persoon of rechtspersoon te wiens laste een wees komt en die, evenals deze wees, op het grondgebied van een Lid-Staat woont, heeft recht op kinderbijslagen en in voorkomend geval op de aanvullende en bijzondere bijslagen voor wezen, volgens de regels van artikel 78, lid 2, en artikel 79, lid 1, sub a), lid 2 en lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71.

TITEL IV

DIVERSE BEPALINGEN*Artikel 20*

1. De bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten en van Turkije verstrekken elkaar alle inlichtingen met betrekking tot de ter uitvoering van dit besluit getroffen maatregelen.

2. Bij de toepassing van dit besluit zijn de autoriteiten en de organen van de Lid-Staten en van Turkije elkaar behulpzaam als betrof het de toepassing van hun eigen wetgeving. De wederzijdse administratieve hulp van genoemde autoriteiten en organen is in beginsel kosteloos. De bevoegde autoriteiten van deze Staten kunnen evenwel overeenkomen bepaalde kosten te vergoeden.

3. Voor de toepassing van dit besluit kunnen de autoriteiten en de organen van de Lid-Staten en van

Turkije zich rechtstreeks met elkaar en met de belanghebbende personen of hun gemachtigden in verbinding stellen.

4. De autoriteiten, organen en rechterlijke instanties van een Lid-Staat mogen verzoekschriften of andere documenten welke hun toegezonden worden, niet afwijzen op grond van het feit dat zij in een officiële taal van een andere Lid-Staat of in de Turkse taal zijn opgesteld.

Artikel 21

1. De vrijstelling of verlaging van rechten, zegelrechten, griffie- of registratierechten waarin bij de wetgeving van een Lid-Staat of van Turkije is voorzien voor bescheiden of documenten welke ter uitvoering van de wetgeving van deze Staat dienen te worden overgelegd, geldt eveneens voor overeenkomstige bescheiden of documenten welke ter uitvoering van de wetgeving van een andere Lid-Staat of van Turkije of van dit besluit dienen te worden overgelegd.

2. Alle akten, documenten of bescheiden van welke aard dan ook welke voor de toepassing van dit besluit dienen te worden overgelegd, zijn vrijgesteld van legalisatie door diplomatieke of consulaire autoriteiten.

Artikel 22

Aanvragen, verklaringen of beroepschriften welke ter uitvoering van de wetgeving van een Lid-Staat binnen een bepaalde termijn moeten worden ingediend bij een autoriteit, een orgaan of een rechterlijke instantie van die Staat, zijn ontvankelijk indien zij binnen dezelfde termijn bij een overeenkomstige autoriteit, orgaan of rechterlijke instantie van een andere Lid-Staat of van Turkije worden ingediend. In dat geval zal de autoriteit, het orgaan of de rechterlijke instantie waarop aldus een beroep wordt gedaan, deze aanvragen, verklaringen of beroepschriften onverwijld doen toekomen aan de bevoegde autoriteit, het bevoegde orgaan of de bevoegde rechterlijke instantie van eerstbedoelde Staat, hetzij rechtstreeks, hetzij door bemiddeling van de bevoegde autoriteiten van de betrokken Staten. Da datum waarop die aanvragen, verklaringen of beroepschriften bij een autoriteit, een orgaan of een rechterlijke instantie van een andere Lid-Staat of van Turkije zijn ingediend, wordt beschouwd als de datum waarop deze zijn ingediend bij de autoriteit, het orgaan of de rechterlijke instantie welke bevoegd is hiervan kennis te nemen.

Artikel 23

1. Het bij de wetgeving van een Lid-Staat voorziene geneeskundige onderzoek kan op verzoek van

het bevoegde orgaan op het grondgebied van een andere Lid-Staat of van Turkije worden verricht door het orgaan van de woon- of verblijfplaats van de rechthebbende op prestaties op een tussen de bevoegde autoriteiten van de betrokken Staten overeengekomen wijze.

2. Het geneeskundig onderzoek dat op de in lid 1 genoemde wijze is verricht, wordt geacht te zijn verricht op het grondgebied van de bevoegde Staat.

Artikel 24

1. Het uit de toepassing van dit besluit voortvloeiende overmaken van bedragen vindt plaats volgens de overeenkomsten welke op het tijdstip van overmaking tussen de betrokken Lid-Staten ter zake van kracht zijn. Ingeval tussen twee Staten zodanige overeenkomsten niet van kracht zijn, treffen de bevoegde autoriteiten van die Staten of de autoriteiten die ter zake van het internationale betalingsverkeer bevoegd zijn, in onderling overleg de voor het overmaken noodzakelijke maatregelen.

2. Het uit de toepassing van dit besluit voortvloeiende overmaken van bedragen vindt plaats volgens de overeenkomsten welke op het tijdstip van overmaking tussen de betrokken Lid-Staat en Turkije ter zake van kracht zijn. Ingeval tussen Turkije en een Lid-Staat zodanige overeenkomsten niet van kracht zijn, treffen de bevoegde autoriteiten van beide Staten of de autoriteiten die ter zake van het internationale betalingsverkeer bevoegd zijn, in onderling overleg de voor het overmaken noodzakelijke maatregelen.

Artikel 25

1. De bijlagen I, III en IV van Verordening (EEG) nr. 1408/71 gelden bij de toepassing van dit besluit.

2. Bijlage II van Verordening (EEG) nr. 1408/71 geldt bij de toepassing van dit besluit voor zover dit in artikel 5 is aangegeven.

3. Bijlage V van Verordening (EEG) nr. 1408/71 geldt bij de toepassing van dit besluit voor zover dit in deel I van de bijlage is aangegeven.

Andere bijzonderheden voor de toepassing van de wetgevingen van bepaalde Lid-Staten worden vermeld in deel II van de bijlage.

Artikel 26

1. De bevoegde autoriteiten kunnen verbindingsorganen aanwijzen, die gerechtigd zijn zich rechtstreeks met elkaar in verbinding te stellen.

2. Ieder orgaan van een Lid-Staat of van Turkije alsmede elke persoon, die op het grondgebied van een Lid-Staat of van Turkije woont of verblijft, kan zich rechtstreeks of door bemiddeling van de verbindingsorganen tot het orgaan van een andere Lid-Staat of van Turkije wenden.

Artikel 27

a) De aanvragen om invaliditeitsuitkeringen, ouderdomsuitkeringen en uitkeringen aan nagelaten betrekkingen (met inbegrip van pensioenen of wezenrenten) worden ingediend overeenkomstig artikel 35, leden 1 en 2, artikel 36, leden 1, 2 en 4, eerste zinsdeel, artikel 37, sub a), b) en c), en artikel 38 van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad der Europese Gemeenschappen, van 21 maart 1972, tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen ⁽¹⁾, hierna te noemen „Verordening (EEG) nr. 574/72”.

b) Daarbij geldt evenwel het volgende:

i) wanneer de betrokkene in Turkije woont, is hij verplicht zijn aanvraag te richten tot het bevoegde orgaan van de Lid-Staat aan de wettelijke regeling waarvan de werknemer laatstelijk onderworpen is geweest, eventueel door bemiddeling van het orgaan van zijn woonplaats;

ii) artikel 38 van Verordening (EEG) nr. 574/72 is van toepassing op alle gezinsleden van de aanvrager die op het grondgebied van de Gemeenschap of in Turkije wonen.

Artikel 28

De administratieve en medische controle vindt plaats overeenkomstig de artikelen 51 en 52 van Verordening (EEG) nr. 574/72. Deze bepalingen zijn eveneens van toepassing ingeval de rechthebbende in Turkije woont.

Artikel 29

1. Om in aanmerking te komen voor een rente of een aanvullende uitkering voor een arbeidsongeval of een beroepsziekte uit hoofde van de wettelijke regeling van een Lid-Staat, zijn de werknemer of diens nagelaten betrekkingen die in Turkije wonen, verplicht een aanvraag te richten hetzij tot het bevoegde orgaan, hetzij tot het orgaan van de woonplaats, dat deze aan het bevoegde orgaan doorzendt. De volgende regels gelden voor het indienen van de aanvraag:

(1) PB nr. L 74 van 27. 3.1972, blz. 1.

- a) de aanvraag dient vergezeld te gaan van de vereiste bewijsstukken en te zijn opgesteld op het formulier, dat is voorgeschreven in de door het bevoegde orgaan toegepaste wettelijke regeling;
- b) de juistheid van de door de aanvrager verstrekte gegevens moet worden aangetoond door bij het aanvraagformulier gevoegde officiële stukken, of worden bevestigd door de bevoegde instanties van Turkije.

2. Het bevoegde orgaan geeft de aanvrager rechtstreeks of door bemiddeling van het verbindingsorgaan van de bevoegde Staat kennis van zijn beslissing; het zendt een afschrift van deze beslissing aan het verbindingsorgaan van Turkije.

3. De administratieve en medische controle, alsmede de medische onderzoeken, in geval van herziening van de renten, worden op verzoek van het bevoegde orgaan verricht door het Turkse orgaan, op de wijze als bepaald in de wettelijke regeling die door laatstgenoemd orgaan wordt toegepast. Het bevoegde orgaan behoudt evenwel de bevoegdheid de controle op de rechthebbende door een arts van eigen keuze te laten verrichten.

4. Een ieder die voor zich zelf of voor een wees een rente ontvangt, is verplicht het orgaan dat hem deze rente verschuldigd is, op de hoogte te stellen van alle wijzigingen in zijn omstandigheden of in die van de wees, waardoor het recht op de rente kan worden gewijzigd.

5. De betaling van de renten die door het orgaan van een Lid-Staat verschuldigd zijn aan rentetrekkers die hun woonplaats hebben in Turkije, geschiedt overeenkomstig artikel 30.

Artikel 30

De betaling van de uitkeringen vindt plaats overeenkomstig de artikelen 53 tot en met 59 van Verordening (EEG) nr. 574/72. Wanneer de rechthebbende in Turkije woont, vindt de betaling rechtstreeks plaats, tenzij anders is beslist in het verdrag dat voor de betrokken Lid-Staat en Turkije ter zake verbindend is.

TITEL V

SLOTBEPALINGEN

Artikel 31

Twee of meer Lid-Staten of Turkije en een of meer Lid-Staten of de bevoegde autoriteiten van die Statens kunnen zo nodig overeenkomsten sluiten ter aanvulling van de wijze van administratieve toepassing van dit besluit.

Artikel 32

Turkije en de Gemeenschap treffen ieder voor zich de maatregelen ter uitvoering van dit besluit.

Gedaan te Brussel, 19 september 1980.

Voor de Associatieraad
De Voorzitter

BIJLAGE

Bijzonderheden voor de toepassing van de wetgevingen van bepaalde Lid-Statens als bedoeld in artikel 25, lid 3, van het besluit

1. *Bijzonderheden voor de toepassing van de wetgevingen van bepaalde Lid-Statens, vermeld in bijlage V van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en geldend bij de toepassing van het besluit*

Bijlage V van Verordening (EEG) nr. 1408/71 geldt bij de toepassing van het besluit, met uitzondering van de volgende bepalingen:

1. Punt B. DENEMARKEN
paragrafen 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8 en 11.
2. Punt C. DUITSLAND
paragrafen 1, 4, 8 en 9.
3. Punt D. FRANKRIJK
paragraaf 1, sub a) en b), en paragraaf 3.
4. Punt E. IERLAND
paragrafen 1, 2, 3, 4, 6, 7 en 9.

5. Punt H. NEDERLAND
paragraaf 1, sub a).
6. Punt I. VERENIGD KONINKRIJK
paragrafen 1, 4, 6, 7, 8 en 11.

II. *Andere bijzonderheden voor de toepassing van de wetgevingen van bepaalde Lid-Staten*

A. BELGIË

Dit besluit is niet van toepassing op het gegarandeerde inkomen voor bejaarden en op de uitkeringen aan gehandicapten.

B. DENEMARKEN

1. Als werknemer in de zin van artikel 1, sub b), ii), van het besluit wordt aangemerkt degene die uit hoofde van de uitoefening van werkzaamheden in loondienst, valt onder de wetgeving inzake arbeidsongevallen en beroepsziekten.
2. De in de artikelen 19, 22, leden 1 en 3, 25, lid 3, 26, lid 1, 28 bis, 29 en 31 van Verordening (EEG) nr. 1408/71, bedoelde werknemers en pensioen- of rentetrekkingen, alsmede hun gezinsleden hebben, indien zij in Denemarken wonen of verblijven, recht op verstrekkingen onder dezelfde voorwaarden als die welke in de Deense wetgeving worden gesteld voor personen wier inkomen het in artikel 3 van wet nr. 311 van 9 juni 1971 op de volksgezondheidsdienst vermelde niveau niet te boven gaat, wanneer deze verstrekkingen voor rekening komen van het orgaan van een andere Lid-Staat dan Denemarken.
3. Artikel 1, lid 1, nr. 2 van de wet op de ouderdomspensioenen, artikel 1, lid 1, nr. 2 van de wet op de invaliditeitspensioenen en artikel 2, lid 1, nr. 2 van de wet op de weduwnpensioenen en -uitkeringen zijn niet van toepassing op de werknemers of hun nagelaten betrekkingen die wonen op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan Denemarken of in Turkije.
4. De bepalingen van het besluit doen geen afbreuk aan de overgangsbepalingen van de Deense wetten van 7 juni 1972 betreffende het pensioenrecht van Deense onderdanen die gedurende een zekere tijd onmiddellijk voorafgaande aan het tijdstip van de aanvraag daadwerkelijk in Denemarken hebben gewoond.
5. De tijdvakken waarin een grensarbeider, die woont op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan Denemarken, op Deens grondgebied heeft gewerkt, moeten voor de Deense wetgeving worden beschouwd als tijdvakken van wonen. Dit geldt ook voor de tijdvakken waarin een dergelijke werknemer op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan Denemarken is gedetacheerd.
6. Voor de toepassing van artikel 8, lid 2, van het besluit op de Deense wetgeving, worden de invaliditeits-, ouderdoms- en weduwnpensioenen aangemerkt als gelijksoortige uitkeringen.
7. Wanneer een Turkse werknemer op wie het besluit van toepassing is, onderworpen is geweest aan de wettelijke regeling van Denemarken en van één of meer andere Lid-Staten en aan de voorwaarden voldoet om een invaliditeitspensioen te genieten krachtens de Deense wetgeving, is het recht op een dergelijk pensioen afhankelijk van de voorwaarde dat hij gedurende ten minste één jaar in Denemarken heeft gewoond en gedurende dit tijdvak lichamelijk en geestelijk geschikt was voor de uitoefening van normale werkzaamheden.
8. Tot op het tijdstip van inwerkingtreding van een voor Denemarken en Turkije bindend bilateraal verdrag inzake sociale zekerheid, zijn de volgende bepalingen van toepassing:

Wanneer een Turkse werknemer op wie het besluit van toepassing is, onderworpen is geweest aan de Deense wettelijke regeling zonder onderworpen te zijn geweest aan de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat, wordt het recht van die werknemer en zijn nagelaten betrekkingen op uitkeringen bij ouderdom, invaliditeit of overlijden (pensioenen) vastgesteld overeenkomstig de volgende bepalingen:

- a) Turkse onderdanen die in Denemarken wonen, hebben recht op ouderdomspensioen dat wordt toegekend overeenkomstig de Deense wetgeving indien zij tussen de leeftijd van achttien jaar en de minimumleeftijd die vereist is voor het recht op ouderdomspensioen, minstens vijftien jaar in Denemarken hebben gewoond,

waarvan ten minste vijf jaar onmiddellijk voorafgaand aan de datum van de pensioenaanvraag;

- b) Turkse onderdanen die in Denemarken wonen hebben recht op invaliditeitspensioen, dat wordt toegekend overeenkomstig de Deense wetgeving, indien zij gedurende ten minste vijf jaar onmiddellijk voorafgaand aan de datum van de pensioenaanvraag in Denemarken hebben gewoond en indien zij gedurende dit tijdvak lichamelijk en geestelijk geschikt waren voor de uitoefening van normale werkzaamheden;
- c) Turkse onderdanen die in Denemarken wonen, hebben recht op weduwenpensioen dat wordt toegekend overeenkomstig de Deense wetgeving:
 - indien de overleden echtgenoot na de leeftijd van achttien jaar ten minste vijf jaar onmiddellijk voorafgaand aan de datum van overlijden in Denemarken heeft gewoond,
 - of indien de weduwe ten minste vijf jaar onmiddellijk voorafgaand aan de datum van de pensioenaanvraag in Denemarken heeft gewoond.

C. DUITSLAND

1. Artikel 6 van het besluit laat onverlet de bepalingen krachtens welke de buiten het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland voorgekomen ongevallen (en beroepsziekten), alsmede de buiten dit grondgebied vervulde tijdvakken van verzekering niet of slechts onder bepaalde voorwaarden aanleiding geven tot het verlenen van prestaties wanneer de rechthebbenden buiten het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland wonen.
2. Artikel 1233 van de wet inzake sociale verzekering (RVO) en artikel 10 van de wet op de bediendenverzekering (AVG), gewijzigd bij de wet van 16 oktober 1972 tot herziening van het pensioenstelsel, waarbij de vrijwillige verzekering is geregeld in het kader van de Duitse pensioenverzekeringsstelsels, zijn van toepassing op een Turks onderdaan die aan de algemene eisen voldoet:
 - a) wanneer de belanghebbende zijn domicilie of zijn woonplaats heeft op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland;
 - b) wanneer de belanghebbende zijn domicilie of zijn woonplaats heeft op het grondgebied van een andere Lid-Staat en hij vroeger op enigerlei tijdstip verplicht of vrijwillig aangesloten is geweest bij de Duitse pensioenverzekering.

D. FRANKRIJK

Het besluit is niet van toepassing op de aanvullende uitkering van het nationale solidariteitsfonds.

E. IERLAND

1. Als werknemer in de zin van artikel 1, sub b), ii), van het besluit, wordt aangemerkt ieder die verplicht of vrijwillig verzekerd is overeenkomstig de bepalingen van afdeling 4 van de wet van 1952 op de sociale zekerheid en de sociale diensten (Social Welfare Act 1952).
2. Indien zij hun woon- of verblijfplaats in Ierland hebben, ontvangen de werknemers en de rechthebbenden op pensioen of rente, alsmede hun gezinsleden, bedoeld in artikel 19, artikel 22, leden 1 en 3, artikel 25, lid 3, artikel 26, lid 1, en de artikelen 28 bis, 29 en 31 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 gratis alle medische verzorging waarin de Ierse wettelijke regeling voorziet wanneer de kosten van deze verstrekkingen voor rekening van het orgaan van een andere Lid-Staat dan Ierland komen.
3. Voor de toepassing van artikel 8, lid 2, van het besluit op de Ierse wetgeving, worden de invaliditeits-, ouderdoms- en weduwenpensioenen aangemerkt als gelijksoortige uitkeringen.
4. Voor de berekening van het loon met het oog op de toekenning van de aan het loon gerelateerde, variabele uitkering, zoals deze in de Ierse wetgeving bij toekenning van uitkeringen wegens ziekte en moederschap is voorzien, wordt, in afwijking van artikel 23, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 aan de werknemer voor iedere werkweek, waarin hij, gedurende het fiscale referentiedienstjaar (inkomstenbelasting), onder de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat heeft gewerkt een bedrag toegekend dat gelijk is aan het gemiddelde werkloon dat mannelijke respectievelijk vrouwelijke werknemers gedurende dat dienstjaar hebben genoten.

F. ITALIË

Geen.

G. LUXEMBURG

De aanvulling voor het bereiken van het minimumpensioen alsmede de verhoging voor kinderen in de Luxemburgse pensioenen worden toegekend naar evenredigheid met het vaste gedeelte.

H. NEDERLAND

Degene die in het genot is van een ouderdompensioen krachtens de Nederlandse wettelijke regeling en van een pensioen krachtens de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat, wordt, voor de toepassing van artikel 27 en/of artikel 28 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 geacht recht te hebben op verstrekkingen, indien hij voldoet aan de voorwaarden voor toelating tot de vrijwillige ziekenfondsverzekering van bejaarden.

I. VERENIGD KONINKRIJK

1. Alle personen die „werknemers in loondienst” zijn in de betekenis van de wetgeving van Groot-Brittanië of van de wetgeving van Noord-Ierland, alsmede alle personen ten aanzien waarvan als „werknemers” bijdragen moeten worden betaald overeenkomstig de wetgeving van Gibraltar, worden beschouwd als werknemers in de zin van artikel 1, alinea b), subalinea ii), van dit besluit.
 2. Dit besluit is niet van toepassing op de bepalingen van de wetgeving van het Verenigd Koninkrijk die bestemd zijn om een overeenkomst inzake sociale zekerheid tussen het Verenigd Koninkrijk en een andere derde Staat dan Turkije uit te voeren.
 3. Telkens wanneer de wettelijke regeling van het Verenigd Koninkrijk zulks voor het ingaan van het recht op prestaties verlangt, wordt de Turkse onderdaan die in een andere derde Staat dan Turkije is geboren, gelijkgesteld met de onderdaan van het Verenigd Koninkrijk die in een dergelijke andere derde Staat is geboren.
 4. Voor de toepassing van artikel 8, lid 2, van dit besluit op de wettelijke regeling van het Verenigd Koninkrijk, worden de invaliditeits-, ouderdoms- en weduwenpensioenen aangemerkt als uitkeringen van gelijke aard.
-

DE RECHTSORDE VAN DE GEMEENSCHAP

Jean-Victor LOUIS

De Europese Gemeenschappen zijn niet enkel een discussie- en onderhandelingsforum voor de staten. De institutionele opzet van de Gemeenschappen die, vergeleken met de klassieke internationale organisaties, een veel ingewikkelder en oorspronkelijker karakter heeft, levert een groot aantal wettelijke voorschriften op waarop meestal rechtstreeks een beroep kan worden gedaan door de rechters in de Lid-Staten. Het Hof van Justitie van de drie Gemeenschappen krijgt jaarlijks meer werk om deze rechters de nodige opheldering te verschaffen over de interpretatie van het gemeenschapsrecht en om te beslissen in conflicten tussen de instellingen en particulieren of tussen de instellingen en de Lid-Staten. Kortom, de Gemeenschap vormt een unieke rechtsorde, met een zeer verfijnde structuur die dagelijks meer ingrijpt in de economische en sociale realiteit van de Lid-Staten, doch die nog grotendeels miskend wordt.

Deze publikatie over „de rechtsorde van de Gemeenschap” van Jean-Victor Louis, hoogleraar aan de Université libre de Bruxelles, wordt uitgegeven door de Commissie van de Europese Gemeenschappen en is bedoeld om in kort bestek inzicht te krijgen in de voornaamste karakteristieken ervan. Vanwege haar nauwkeurige informatie en de kritische opzet kan zij eveneens voor juristen van nut zijn.

Jean-Victor Louis — Geboren op 10 januari 1938 — Geaggregeerd in het volkenrecht aan de Vrije Universiteit te Brussel (ULB), 1969 — Gewoon hoogleraar in gemeenschapsrecht aan de ULB — Voormalig directeur en directeur voor Researchwerk aan het Instituut voor Europese studies van de ULB — Directeur van de Cahiers de droit européen — Chef van de juridische dienst van de Nationale Bank van België — Auteur van „Les règlements de la Communauté économique européenne”, alsmede in samenwerking met anderen onder leiding van Jacques Mégret, van „Le droit de la Communauté économique européenne” waarvan al negen banden verschenen zijn.

Uitgegeven in het Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands, Portugees en Spaans.

ISBN 92-825-1056-5

Catalogusnummer: CB-28-79-407-NL-C

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW): 3,70 Ecu; 150 Bfr.; 10 Fl.

BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Boîte postale 1003, L-2985 Luxembourg

DE DOUANE-UNIE VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

Nikolaus VAULONT

Voorwoord van Étienne DAVIGNON

Geconfronteerd met de enorme economische problemen van deze tijd en de weerslag daarvan op het handelsverkeer, komt de aanwezigheid van de EEG onder andere tot uitdrukking in een effectieve tenuitvoerlegging van haar beleid op verschillende zeer belangrijke gebieden. De Douane-unie vormt daarbij het fundament van het gemeenschappelijk handelsbeleid, het ontwikkelingsbeleid, het gemeenschappelijk landbouwbeleid en van het beleid dat is gericht op de totstandbrenging van een hechte interne communautaire markt.

Door een beeld te geven van de structuur van de Douane-unie en van de politieke doelstellingen daarvan, die meestal schuilgaan onder het grote aantal technische regelingen, en aldus het raderwerk van de Douane-unie zichtbaar te maken, krijgt een groter publiek inzicht in een van de meest solide grondslagen van de gemeenschappelijke markt.

In dit werk worden niet alleen de verschillende etappen van de ontwikkeling van de Douane-unie sinds 1958 geschetst, maar wordt ook gewezen op een aantal dynamische elementen, die de ontwikkeling van de Douane-unie in de toekomst gunstig kunnen beïnvloeden, vooral voor wat betreft de voor een ieder duidelijkere totstandbrenging van het vrije verkeer van goederen in de Gemeenschap.

Nikolaus Vulont — geboren in 1937 — Doctor in de rechten (universiteit van Bonn) — trad in 1967 in dienst van het Bondsministerie van Financiën van de BR Duitsland en is sinds 1971 ambtenaar bij de Commissie van de EEG, thans als assistent van de directeur-generaal van de Dienst Douane-unie.

Uitgegeven in het Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands, Portugees en Spaans.

ISBN 92-825-1914-7

Catalogusnummer: CB-30-80-205-NL-C

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW): 3,70 Ecu; 150 Bfr.; 10 Fl.

BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
Boite postale 1003, L-2985 Luxembourg

HET COMMUNAUTAIR RECHT

Overdruk uit het „Vijftiende Algemeen Verslag over de werkzaamheden van de Europese Gemeenschappen in 1981”

De onderhavige publikatie is een uittreksel uit het Vijftiende Algemeen Verslag over de werkzaamheden van de Europese Gemeenschappen (1981).

De tekst is ongewijzigd gebleven zodat, wanneer verwezen wordt naar „dit Verslag”, hiermede wordt bedoeld het Vijftiende Algemeen Verslag.

Voorts heeft, na de dag van het drukken van dit Verslag, geen bijwerking van de tekst plaatsgevonden.

Inhoud:

Deel 1: Algemene vraagstukken

Deel 2: Interpretatie en toepassing van de grondregels van het communautaire recht

Deel 3: Voorlichting over de ontwikkeling van het communautaire recht

Uitgegeven in het Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans en Nederlands.

ISBN 92-825-2828-6

Catalogusnummer CB-33-81-441-NL-C

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW): 2,40 Ecu; 100 Bfr.; 6,50 Fl.

BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
Boîte postale 1003, L-2985 Luxembourg

